

MIZO LEH VAI CHANCHINBU

'NA } JUNE 1917. { A man kum khat a chêng 1/- chauh ani.

[Ziak]tawltu (Editor):-- Makthanga, Aijal.
[Ch]uahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

[PRI]NTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

MIZO FRANCE RAMA KAL TUR KAL HMASHA ȚE KALDAN.

France Rama kal tur khan Ho-lian fe Ho lian kan in shema. Chutichuan keini chu Ho *khatna* kan ni a ho hnihna nen kan kal hova.

* Aizawl aṭângin dar 11 vel lai a kan chhuak a, (chu chu April 27/1917 a ni a) Neibawi chu dar 4 (*tlai lam*) kan thlenga Gang khat (mi 31) zelin Hrishelna pawh a ni bawk anga, Tui fahran pawh-in min daih theih nân kan ti a, a hrang deuhvin kan riak a. Aijal aṭang rêng ei tur chu Buhfai leh chi chauh kan hmu a, chutichuan phur pawh a lo zang hle mai.

Tin, Neibawi a chuan kan Hotute chuan zing dar 5 a chaw ei ila, Dar 6 a kal ila a tha ange an ti a. Chuti ang chuan a lo tih theih ta lova, Tin, Dar 7 vel lai a Neibawi aṭangin kan chhuaka Toito chu dar 12 vela kan thlenga, ni shat èm êm avangin mi tam tak hnar chu a thi hlawm a, Then khat chuan tuna pang-mahin heṭihi ani a. Phai a chuan a va lung ngaih thlak dawn êm ve kan ti hlawma. Tin, chu ta ṭang chuan zing dar 5 vela kan chhuak a Bualpui chu Dar 9 vela thleng kan awm a, dar 10 vela thleng kan awm a, kan in dawt zut mai a.

Chutah ṭang chuan Kelasib-in santên an vei tih kan hria a kan lungngai deuh hle mai a; tin, chuta ṭangin Kolasib lam pan chuan zing dar 5 laia kan chhuaka Sap te leh an puakphur te chauh lo chuan Kolasib khua chu kan pêla an hmun hlui mei hnih laia hla a kan riaka, mi pakhat chu Kolasiba mi te vei ang deuh chuan a, awm ta mai a, kan thlaphâng deuh hlek a, mahshe Pa- thian zara mi pakhat chuan alo DAM leh ta vial mai a, lâwm

wm hle mai-!

Tin, chutah ṭang chuan zing dar 4 vela chhuak te an awma kan in dawt zut mai a, chhimluâng chu dâr a te dâr 10 a te kan thlenga; tui awmna lama kan rik hlawma; tin, chuta ṭang chuan *Number* in dawt zêla an tuma riah bûk pawh in dawt zelin shiam ila kan pa te'n an ti. *

Tin, chutah ṭang chuan zing dar3 vela chhuak te kan wma, Kangiai Bangla a kan riak ta lova, mel *6 ni* a an riak ta zawka, * Chhimluanga hian kan ṭhian pahat in khawihlî a vei a kal thei mang lova chuvangin an hnut chhiah ta a. Chutah chuan zing dar 1½ laia an chhuaka, Jalinga kan thlen' hma chuan *Motorcard* tê ak tê a lokala a la hmu lo an tam avangin mak an ti m êm mai. Phai zâwl tir aṭang chuan a tlaiin kan ala, mêi khat kan awh ṭhelh ani. Phaitual Lo shiam ah te kan hmuh nimak ti te kan tam hle. Tin, Jainga kan thlen' chuan dar7 vel lai ani a. Chutah chuan hawte kan shhûma, kan chawla, Kan Pu Saphluia leh i Saphluii chu Silchar zosap in *Motor* tê tak hian a awn hmuaka, chak takin an kal ta a, an thlêng thuai wme. Kei ni ho pawh chu dâr 9½ vela kan kal leh ta , Sirguri thlen' hma in Supervisor tur Sap pahnih in Motorcard a an lo chuânga min lo hau hmuaka. Tin, in chhuka, Motorcard a chuang ta lo chuan kan hnena te in an kal ve ta a, an hlim hle in kan hria a, kei ni pawh kan lawm hle bawka; tin, kalkawng chu ni a sha ng tiin kan lungngaih teh lul vei nen kan van neia shiam in khua chu dur deuh hian ni sha reng hmu lo chuan Phai zawl chu kan tuar chhuak ta a.

Tin, Silchar chu dar 3 vela kan thlong ta a. Kan

awm na tur in Sipai veng lama Buk an lo shima, an buk shiam aia tam zawk chu in ruak sha tam deuh mai ṭha tak mai a lo awm hlauh a, nuam tak tak a kan awm ta a.

• Silchar chu dam kima thlen, pawh kan in rin mang lo vei neu, (hri vei te kan tawk bawk si a,) kan Daktor chhuan tlak tak Pu Thuama kan zinga a kal hlauh a ṭangin Patham in ama a hmang bawk a, dam tlang takin mi chu ti zo zai chu Silchar chu kan thleng thei ta a? a fak tlak hle. Hah takin awm mahshe ama mawih chu dam dawi la-in kan bawh tup tup ieng mai â, phun- nawi lovin min pe zel hlawm a.

Kan Hotu ber Pu Saphluia lah ani kalse ka châk leh zual ang kan tih chhan ber lah chu a zai a dam êm êm mai a hri-tlang hlek te awm shela, mi a ngaih shak êm êm mai. Kan mang-an engkim a kan duh duh in kan chhawn thei bawka, kan pi pawh a duai bik hek lo-an fak awm hle rih a!

Tin, Silchar kan thlen ni chuan tlai lam a chuan Rosawt kan ei-a-Buhfai chu, Dailuah, mosla (chi kim) Ghee, Thingpui, chini Ghee hi min pek an tum lova, Tel min pek an tuma mahse Ghee kan ngen lui a, kan hmu ta.

Dawr tê tak tê hnena ta ani, Rawsawt te chu kan lâk ni. Tin, a tûka chuan Thuam kan la a, Butupuan 2, Kawrchung lum 1, Kamits lum nêm deuh leh thap deuh, Kekawr thap fê 1, Abor lukhum ang kha 1, Tuithâwl 1, Bêl chu ho khat tan pali in dawt tak, a lian ber chu mi 15 chaw a chhum chei ang, a in thuah thei vek ani; thlêng 8 nen. Taihren Savun lian fê 1, nên, Hmaizêa 1 nên kan hmu ṭheuh, Pheikhawk Mawza, Kut

kawr leh Diâr chu nakin deuhva hmuh tur a la ni awm.

Dam takin kan awm tlâng anga ka la rawn ziak leh zêl ang. Thei leh phal a ni chuan. Laldailova,
Ziaktu, Lunglêng Khua.

MIZO FRANCE RAMA KAL, LEKHA THAWN DAN:-

Tupawh in tuna china Sap rama kal te hnena lekha in thawn dawn chuan heti-angin in ziak tur ani:—

To
No. ...... Hming .... Hnathawh
Gang No. ....
27th Lushai Labour Corps.
C/o Assisant Adjutant · General
Third Echelon, Indian Section
Rouen
France.

Chuti-chuan mi pakhat a hming Thanga nishela, a number 950 nishela a Gang (pawl) number 12 ni shela, hetianga ziak tur ani.

To
No. 950 Thanga Labourer
Gang No. 12
27th Lushai Labour Corps.
C/o Assistant General
Third Echelon, Indian Section
Rouen
France.

A ziak dan hi chhin-chhiah tha tbeuh rawh u.

R. D. Lota.

THU-PEK.

Mi France sap rama kal zawng zawng te kha kum

leh leiman awl tuum Sorkar in thu an ti tlu ta a. Hemi thupek hi dik awm lan zawm-tur a ni a, kan zawm dik nge dik lo tih hi khur tawin kan en tur a ni. Tun lawkah mitin kh te tawn dilna ka hmuh-in awl lo tur tepawh awl an tina hram in a lang a. Hezlett sap thu pel kha "Hnathawktu chu an tang lian in an chhung te u kuli awl an nuau anga, an mahni an lohaw leh hun a dam chhung kuli a an hmu ang," tih a ni a. Hemi a hian dam chhung kuli awl chu mi hnaucu ram a kal te tan khan a ni a, an chhung te chu an theng hlan chauh vin an awl dawn tih a lang a ni. Chhung te hi chiang.tak-in hril ttah a ngai a ni. "Chhungte", hi hnathawktu a lokal chhuah na in a mi te chauh an ni a, hnathawktu an tan tir lai a a lo chhuahna in a awm ve lo te chu an chhungte a ni ve lo.

Lei-man âwl hi dam chhûng atân a ni a. An lo tanna thla (April 1,917) aṭangin an âwl ṭan tur ani. Leiman âwl hi hnathawktu a ṭan' tirh dâwna, a lo chhuahna in ngêi emaw, a lo haw leh hmna a awmna in ngêi chauh kha an âwl tur ani. Mi dang hnathawktu lo ṭan' ina a leiman pe hrangtu kha, a leiman âwl duh vâng ngawt in hnathawktu ina a awm mai chu âwi lo tur a ni a. Amaherawhchu hnathawktu ṭuen khat te'n chhûngte lo enkawltur an nei lova, an nupui an fanâu te mi ina an lo awm tur. Hnathawktu kal bo hlâna an chhûng te chutia lo awmna in chu (a lo enkawltu) leiman an lo âwl thei anga, amaherawhchu "Lo te pawh an in ṭâwm vek," tih lal in a rawn report tur a ni a, lo te in ṭâwmpui lo chu kulî an âwl thei lovang

Sd/ H Play Fair, Borsap.

MESOPOTAMIA RAM LAMA INDO THU.

Ka ṭhian ngai teh, kumin 1,917 February thla leh March thla chhunga kan sipaite chak zia mai chu, ni kuma Kût khua kan hlo te chu kan lo man leh zo ta a he Kût khua ni Tigris lui kam ani a, lui zau tak a ni a; tin, hemi an lu chhuah ni hian in, kan lam sipai chuan Tigris lui chu rang takin an kai thuai a, leh lam an chuan Laipui in an bei ta a; tin, lui kâwi an chuan kei mani lam sipai chuan hmêlma sipai chu, an huâl ta a, lui râl an kâi dawn leh Laipui a ṭang si a, a ngaina an hre ta lova silai paih in. Puan sar var an khâi ta a; tin, kan lam chuan in Puan shen an han khâia, hmêlma chuan in an rawn pan ta nguah nguah maia, mi lian tak pawh an tam mai, an zavai in 6,000 an ni; tin, hmêlma sipai chu ṭang leh ngam tawh hek lo, kan lam sipai chuan in, an ûm ta zêla; tin, Baghdad dâi bula chuan, tlêm an lo ṭanga. Mashela an ṭan engmah a lo shâwt ta lova. Baghbad khua a pawh chuan awm ngam lovin a zân a zân in, hmêlma sipai chu an tlân bo zo ta a. March ni 5 ni zing lam an hian Bagdad chu kan lo man leh ta a. He Baghdad khua hi a ropui êm êm mai India ram ang a ni a, dawrkai te chu a ropui êm êm mai.

Tin, he Baghdad, khua an hian India rama mihring pawh an tam mai, Panjab leh Hindû te pawh an awm a ni a, heng "Panjab leh Hindû hian an shawia," hmelma sipai chu, an chau tawh êm êm mai ani, ei tur an nei ta lo. Kei ni India, mi chu in lo thleng tir a ni si a, ei tur in rawn chhek khawm tam hman em mai," an ti a' tin, hmelma then khat Baghdad khua a, awm te chu-"Tuna chuan kan Baghdad khua min lak shak ta a, Ral ka kap duh ta lo" ti in an rawn in pe chawt chawt

mai ani. Tin, mania in pe te chu kan Sarkar te pawh in an lo man na a, rei lo te a an chhuah leh mai ṭhin. Tin, Baghdad a ṭang chuan mel 80 lai kan sipai te chu an thleng leh ta a, tin, an chak luat tuk avangin hmelma in kalkawng chu an lo dang chat leh ta a; mahshe kal kawng dangtu hmelma sipai chu 1,700 an lo man leh ta maia Tun lai a kan lam kan chak zia mai chu, thel ang mai 'kan ni. Tin, he Baghdad an chuan in Russia sipai nen kan in hmu ta ani. Kaṭhian, he Indo na a, i kal ve lo chu, kan Mizo fiam thu ang kha ani a, len'lai chan ngawt mai i ni e, he ti anga thlil ropui hi i hmu ve a tân ka duh êm êm.

Dam takin, I ṭhian, Pakela.
Indona hmun a mi.

XI. PATHAWMA CHAN CHIN.

A LEKHA THAWN.

Pathawma chu chutianga pu zâidam leh in ṭha a hmuh tak avang chuan a vân nei êm êm mai ani. 'Puan ṭha tak tak te, chaw tui tak tak te a nei a, mutna pindan nuam tak nên. Nasha lutuka hna har sha thaw' tur a nei shi lova. A hna thawh bulpui ber chu a pi in Evi hmuh a duh hun apiang leh a lên' chhuah duh hun apianga a tawlailîr khalh shak hi a ni a, á pi chu a hmangaih shâwt [illegible] maia, nasha deuh vin a lo hmangaih ta a.

A pu pawh in Thawma chu ṭha hle in hman tlâka hlê ni in a hre bawka. Amaherwhchu Thawma pu chu [illegible]ka [illegible] kawl lama hian a fîmkhur lo hle mai a, i [illegible]nga hotu ber pawh ama ang bawka fîmkhur lo [illegible] a; chutichuan an kâra rêng rêng hian thil ropu [illegible] thil lian emaw tih a awm lova, tih chhiat chauh

hi ani zâwka.

Tin, Pu Shelbya pawh chuan Thawma chu a ring ta êm êm bawk a, a pu tangka enkawl lam a chuan mah ni ta ang mai in a enkawl a. Evi pa chuan Thawma thiam zia a la ring êm êm duh rih lova.

Van nei hle shela, Thawma chuan hâwn' a, a mi duh tak te hmuh chu a châk ta êm em mai a, engmah tih tur a nei shi lova, a kawr iptê a a Pathian Lekhabu a chhiar hrâm hrâm thin i. Pathin Ni hi chuan naupang Evi a pindan a chuan a lokal thin a, Pathian Lekhabu te an chhiar dûn a, hla te an sha dûn a, a in chan chin te an shawi dûn ṭhina; chutia a in chan chin te an han shawi pui mai pawh chuan Thawma chu a hnêm deuh ṭhin a.

Nimahshela hun te hi a ral thuai thuai avangin Thawma chuan a in lam chu a ngâi ta tulh tulh mai a; ti chuan a tâwp a tawp a chuan lekha thawn a ziak tur a lo nî a. Pa Thawma chu an hralh hma rêng pawh in Zawrj Shelbya ziak a zirtir tawh a; chu ti chuan lekha pawh chu a ziak theih a ring a. Evi hnéna lâishuih tawitê a dil a; tin, a pindan a lunglekha in entawn leh turin a ziak hmasha a, a harsha hle mai a, a ṭhen te chu a lo theihnghilh ta bawk a, a ṭhen erawh chu a la hre renga; mahshe a hman' ṭhenk te chu dik vak lo. Ani tak e, a harsha rêng bawk a.

Chutia a la awm lai chuan Evi chu a koki a a lo dâka, "Pathawm eng nge ni i tih le?" a ti a, Pathawma'n, Evi ka chhung nu hlui hnena lekha thwn ka tum hram hram mai ani, ka ti ṭha thei shi lova" a ti a, a mitlui chu a tla ta zawih zawih mai a. Evi chuan, "Pathawm, ka puih theih che ka duh e, ziak chu tlêmte ka zir tawh

she thei nghilh ka hlau ve' a ti a

Chutichuan an ziak dun ta a, an rin loh ang takin an lo ziak tha thei dun ta a. Evi chuan, Pathawm, a mâwi te in a lang tan ta maia, i nupui i fakâu te chu an va lawm dawn êm! An hnên ata i kal bona hi a lahthiâk êm mai e! eng'ni a emaw hâwn' tir leh tur che in ka pa zawh ka tum e," a ti a

Thawma chuan, "Nula in, a an hmuh theih tâwpa an hmuh hma turin ka tangka ka thawn chhuk ang ka pu George (Zawi) ka tan a lokal ang, hê tangka mantam pawh hi chinchhiah na angin mi pe a, a ti a, a kawr hnuaia a dap chu a han phawrh chhuaka. Evi'n "Aw! a lokal ngei ngêi dawn tak a lawm le; chuvangin kei pawh ka lâwm ngawt mai' a ti a Tin, Thawma'n "Lokha thawn che ka duh e, ka awmna hmun an hriat nan," Pi Klawn pawh hrilh rawh u a ti a Evi pa chuan, "I e, Thawma a ti a; tichuan Evi leh Thawma chu an kal chhuak ta ve ve a,' Evi pa chu a kal zela, lungleng lam chu a hnai deuh deuh va, a en a, "Enge ni hei hi ?" a ti a Evi'n "Ka ziak pui a ni, nimahsheia i-lekha hi Pathawma ka ziak tha thei zawk, ka lo hawn' huna chu chu ka ti ang," a ti a. Evi chuan "A ziak tur chu pawimawh êm êm aine, a pi in tangka lei let na tura a thawn dawh avangin i hri naw ka pa ? chuti ang tak chuan mi te'n an shawi an, a ti a.

He thu hi Evi pa'n a ngaihtuah ri rukin dik lo tawp in a hria a, hêng singa thil pakhat awm dan tha chu mite'n an pâwi te hnena thlamuan nâh na mi duh tak te hnena tanga an hruai bo shak atangin an shawi a. A dik chauh chuah Pi Shelbyi chuan Thawma a lei kir leh chu a zing lova. Chu mi ni tlai lam a chuan lekha a ziaka; tin, Pathawma chuan lawm takin dâk in a keng ta a.

Chawngohhingpuia.

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU ~~6~~-NA ~~JUNE~~ 1917. A man kum khat chêng 1/ chauh a ni.

Enkawltu (Editor):-- Makthanga, Aijal.
Chhuahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM

THIL PEK.

Mizo France rama kal zawng zawng te kha kum sei leiman awl turin thu an ti-tlu ta a. Hemi thu pek hi dik takin kan zawm tur a ni a, kan zawm dik nge dik lo fimkhur takin kan en tur a ni. Tûn lawkaa mi ṭhenkhat te [illegible] dilna ka hmuh in awl lo tur te [illegible] awl an tum hlamin a lang a. Hezlett sap thu [illegible] kha, "Hnathawktu chu an thang hlân-in an chhûng te [illegible] kal a [illegible] an hnin a ṭha, amaherawhchu an lo haw leh hunah dam chhung kum awl an nei anga," tih a ni a. Hemi a hnu [illegible] dan chhung kum awl chu mi France rama [illegible] kal [illegible] a ni a, [illegible] chhung te chu an thang [illegible] an awl [illegible] a lang a ni. Chhung [illegible] takin hriat a ngai a ni. Chhungte hi hnathawktu te a lokal chhuah na in a ni te chauh an ni a, hnathawktu a ṭan [illegible] a lo chhuah [illegible] awm ve [illegible] chu an chhungte a ni ve lo.

Leiman awl hi dam chhung atan a ni a: An lo ṭan na thla (April 1917) aṭangin [illegible] awl tur a ni, Leiman awl hi hna hawktu a ṭan tir dawna a lo chhuahna in nge eriaw, a lo haw leh hunah [illegible] awm [illegible] uh kha an awl tur a ni. Mi dang hnathawktu o ṭan uma a [illegible] pe hrang tu kha, a leiman awl dun vang ngawtin hnathawktu ina a awm mai chu awl o tur a ni a. Amaherawhchu hnathawktu ṭhenkhat te in chhung te lo enkawl tur an nei lova an nupui an tanan te mi ina an lo awm tir a. Hnathawktu kai bo hian a an chhung te chutia lo awm na in chu (a lo enkawl tu) leiman an awl thei anga, amaherawhchu lo te pawh an in lawm vek tih lal-in a lawn report tur a ni a, lo te in lawm pui lo chu kuh an awl thei lovang.

Sd. A. Playfair,

Bawrsâp.

MIZO HO FRANCE RAMA KAL TE HNENA LEKHA THAWN DAN TUR.

Tupawh in tuna [illegible] rama kal te hnena le-kha in thawn dawn chuan [illegible] an ziak tur a ni :—

To

No ...... [illegible] .... [illegible];
[illegible] No ....
27th [illegible] [illegible] Corps,
Care of [illegible] General,
[illegible] Section,
[illegible].
France

[illegible] chuan mi pakhat a hming Thanga [illegible] ang shela, a number chu 950 ni ang bawk shela, Gang (pawl) number 12 ni bawk ang shela, hetiang hian in ziak tur ni ang.

To

No. 950 Thanga Labourer
Gang No. 12
27th Lushai Labour Corps
Care of Assistant Adjutant-General,
Third Echelon, Indian Section,
Rouen.
France.

Hemi a dan ang kawhmuh-na mai in ka han ziak ni. A ziak dan hi chhin-chhiah ṭheuh ulangin tupawh a rem chang takin mi zawt buai lovin in thawn thei theuh anga, a ṭha êm êm dawn ani. Amah-erawh-chu kha te a ram hlat avangin a thleng har hle ani, thla nih chhungin a chhan-na in hmu hman emaw lek ang.

R. D. Letā.

KALDOH NANA INDIA MITE'N TANGKA AN PUKTIR.

Tuna indona a bruan tura Sawrkarin tangka an puk duha. Chumi an puk dan tur chu hemi ... ka ziak ang hi a ni. Dan hmun thum a awm: - DAN ... NA: He mi a hian Sawrkarin an tangka puk chu ... 1947 ... leh 1947 in kara a tangka neitu in a ... apiang in an rûl leh ang.

Tupawh in tangka 95/- pûk tir ... Sawrkarin cheng 95/- chu 100/- a an chhâng anga; ... za ... cheng 5/ an pe anga. Chu chu tangka neitu ... chhuah leh a nun chhûng a pûk ... kum 1... hma chuan a la chhuak leh thei lovanga ... chu kum 30 ... a dah thei ... 12 leh kum 30 ... kâra chuan a ... thei ang. A lak chhuah leh hun chuan ... aia khan cheng 100/- an pe anga; ... tin cheng 5/- a hmu bawk ang. ... chuan kum 12 chhûng la chhuak leh ... ai 100 leh a pung kum 12 ... cheng 100 ... hmu ang. ... leh ... a dah chhûng ... 15 a ... thei lovang.

... cheng ... pe ... chuan a hmu ... cheng 15/ ... pe anga ... cheng 20/ zel ... pe anga, 95 a tîr ... chu.

DAN HNIHNA: ... kum 1920 ... 1922 ... 3 a chhaw kum ... a ... Hemi a hian cheng za zel ... a pung cheng .../8/- ... pe ang. ... tuna cheng 100/- pûk tir ... kum 3 chhûng ... la leh ta ila; kan pûk tir cheng 100/ leh kum ... chhûng a mi cheng 16/8/. a za in cheng 116/8/- hmun leh tur a ni.

Tin, vawikhata cheng 100/- pe thei lo ila, ... hetin ... kan pe anga, chumi zawh a thla tin cheng 20/- kan pe zel anga. 100/ a ... hma lo chu.

DAN THUM NA: Dâk-ina kûm nga chhung atan a pûk ... He mi hunaia ziak ang hi a ni.

DAN KHATNA a khan lo pûk tir shela, kum 15 chhûna rulh leh turin: Sawrkârin an rulh leh hun chuan a pûk tir ai 1.000/ leh kum 15 chhunga a pung 750/- a zi[illegible] chêng 1,750/- a lo hmu anga, a leh hnih a tling ṭhei [illegible] ani. Tin DAN HNIHNA a khân chêng 1,000/- lo pûk tir shela kum thum chhûna la leh ta shela, a pûk tir 1,000/- [illegible] a pung 165/ a zi[illegible] 1,165/- a lo hmu [illegible]; tangka 1,000/ pûk tira, kum thum chhûna chêng [illegible] pung chu a [illegible] êm êm a ni. Kum nga chhûn[illegible] ni shela a pûk tir 1,000 [illegible] a pung 275/ a zi[illegible] 1,275/- a lo hmu anga: chut chuan tangka 1,000 [illegible] 275 lo pung chu a hlâwk em êm ani.

DAN THUMNA a khan chêng 7/12/ hauh pawh a pûk tir thei a' kum nga chhûna lo la leh ta ila, chêng 10/ lo ni mai anga 77/8/ lo pûk tir chuan kum nga chhûna 100/- a lo ni mai bawk anga tin, kum nga nga ka nghak peih love, kan ti leh kum thum chhûna pawh la ila kan tangka 77/8/ kha 88/12/ a lo tling anga. Chutichuan kum thum chhûna mai pawh chêng 10/11- chuan a lo hlâwk ani.

Tupawh a nei chuan pûk tîr a a ṭha êm êm ani. Dawrkai pûk tir te hi a bo ral a hlauh awm êm êm a, Sawrkar pûk tîr erawh chu a hlauh awm love. Dakina pawh mi'n tangka an dah lova, tu ta mah a la boral ngai lo. A mah erawh chu tuna mi ai hian a pung a a hlâwk lo zawk êm êm a-

R. D. Leta.

MIZO FRACE RAMA KAL TUR TE.

Hmana ziak zel ka tum ang kaan tuna hian Silchar a ṭanga Bombay thlenga kal kawng tha ka ziak ang a mah erawh chu a nawi lutukin ziak dawn ila, ziak dawn a ni lovang; tin, a nawi lo chuan ziak tur a [illegible]

shiLova, ngai tawk thiam mai tur ani ang. Tin, Silchara kan awm lai in KAL KAWNG THU pawh ni mah shuh she a thil pawi mawh tak ani avangin tlem in ka ziak e Kan ṭhian duh tak KAICHUAMA Luangphul khua, a shiamtu hnena a kal ta a chu thlan chu tih mawi nan thawh lawm kan shiama. cheng za aia tam a lo tung thei Silchara ni 10 kan cham hnu hian tlai-lam dar 4 vela hian, RELA kan chuang ṭan ta a, RELA la chuang ngai lo kan nih avangin, kan hlim êm êm, kan zai chhel chul mala, puan thin na chang hi kan hre zet hlawm a, Rel mi te in hrakna puan hmat chuan lo khawp rakin kan thing hlawm a, a phe mui mui maia' KALKAWNG a chuan vawi riat lai kan chawla, tin, Chandpur hi zing lam dar 8 lai a kan thlenga, chutah chuan Meilawng tê a kan chuanga, Meilawngtê a hian chhang te an shema; tin, tlai lam dar 5 vela khawmual kan kai ta a, chu in chu Goalundo a nia, chu tah chuan chaw kan chhuma, kan eia; tin, zan dar 12 lai a hian Rel dang a kan chuang a, Sap tam pan chuan kan kal leh ta a, reilo te te chu vawi tam tak kan chawla, tin, Calcutta khaw hmar Howrah chu chhun lai deuh va kan zuk thleng a' a ropui êm êm, chu tah chuan Saptlang-vala leh, kan pite, Saphluii leh Borsap nupui kan hmua, lawm takin an lo awm a, chhangte an lo shem a, thing-pui leh chithlum te nen, puar takin mi chuti zo zai chu min shiama, kan hlim êm êm a, tin, kan kal leh ta a, Galudih hmun tlai dar 4 vela kan thlenga, chutah chu-an Buhfai te engkim peih sha in a lo awma, chaw kan chhuma, kan eia, dar 9 vel lai a kan kal leh a. Tin, Rel chawlhna hmun tam fe a kan chawl ṭhina Rajgarh hmuna hian Dailengturte chhuak hman tur in reife kan

chawla; tin, Dongargarh a tlai lam dar 4 vela kan thlenga, chu ta chuan chawte kan chhuma kan eia, zan dar 9 vel a kan chhuak leh. Heng lai a hmun te hi School naupang tan phei chuan a hmuh nawm êm êm ang. Hmanlai mite chenna vek a lo ni a, chuta ṭanga chawlhna hmun thum na Rulgoon an tih hian ziza sjam na khawl ropui tak tak kan hmu a, a mei khuchhuah ua te chu a Sang êm êm mai; tin, heng phai zawl a hian in a sha êm êm maia. Tin, BHUSAVAL an ti hi tlai dar 4 vela kan thlenga, chaw kan chhum a, hê hmun hi a ropui êm êm mai Rel in khawmna hmun ropui tak ani. Rel chu a tam êm êm maia. Tin, he hmun he hman lai INDIA lal Shervajee an tih pian na hmun a ni an ti, a pianna hmun kiang lawk a chaw kan ei na hmun chu ani. Ni shat lai takin heng ram vel hi ngaih tuah in hman laia mi te min ti hre âm êm. Tin, hetah ṭang bian dar 9 lai a kan chhuak leh a Bhusaval kan thleu' hma hian Shegoon nen a in kara hian ruah a sur vek maia. a lawm awm êm êm mai. Tin, Atgoon an tih vel hmun rêng rêng chu Mizoram ang deuh tak hian tlang tê tê a awm ṭhluah mai an lo te pawh Mizo lo ang deuh a tam mai. Tlangpawng deuh tawh chu lung hlir a ni shi. Tin, Atgoon a hian lei verh a awma, mel 1 ai chuan a shei zawk ang Dongar garh a ṭanga Atgoon 'thleng hian kawng sira Sepui bawk tiat lek lek a tam ngawi mai. Tin, kan kal zela, in ropui tak tak kan hmu a, Kalyan Bombay kiang lawk a kan chawla, kan kal leha, Bombay chu zing dar 10 vela kan thlenga Lawng a kan chuang nghal a. kan chuan na Lawng chu "Akbar" an vuah ani. Dam tlang fe in kan chuang a, a lawm awm hle. Dam takin

kan awm reng chuan ka la ziak leh zel ang.

Laldailova France rama kal 20/5/17

DESDAMONI, NULA PAKHAT.

Eng thu pawh kan chhiar in mi tam zawk te chuan a ngainawm na chauh kan chhiar chhan thin. Chiang taka kan ngaihtuah chuan a mi zirtirna tha tak ziaktu te'n an ziak chuan kha kan hria ang. Chuti ang bawk in hla te pawh a phuahtu rilru hmu' chhuah hram kan tum chuan a to ngainawm leh zual ang. He ka thawnthu ziah tur pawh hian mi engma dawn lawk loh thil ti in chhir leh a mat zia leh ka ... g dang ... khat a zirtir hle.

Hmanlai in Italy rama Venice khua a nula pakhat a hming chu Desdamoni a awm a, a hmel that zia leh a pian thiam zia' a taksa a rilru lam in in chawi zo tak ania. Tin Otheloa tlangval pakhat mi nun tha tak leh hnai hming thang a awma, Sipai hotu ber a ni a. a hnuaia sipai hotu bawk tlangval dang Kasioa a awm bawka, Kasioa chu mi rilru tha tak, thian rin awm tak ania; an hotupa Otheloa pan chuan Desdamoni chu an rim dun thina; ti chuan an in nei ta a, an in duh êm êm thina, Desdamoni chu nupui fel leh rin awm fak tak tak a lo ni a.

Tin ni khat chu Otheloa hnuaia sipai hotu hmun pakhat a lo ruak ta a. Otheloa chuan a thian Kasioa kai chuan tir ta a. Chuti lai chuan mi pakhat a hming chu Iagoa a awm Kasia nen in rual chauh an ni a, a ... a kal ... ta chu a itsik ta êm êm a, ti thlak ... chang a ngaih tuah ta maia; amu chu ... tak a ni shi a. A thil ti tur chu Kasioa ... chauh tur pawh nilovin an hotu nupui De-

[illegible] eh [illegible] en a [illegible] sipa [illegible] in a [illegible] mache [illegible] Iagoa [illegible] e lo [illegible] ffi ta [illegible] pui [illegible] a. [illegible] Kasio [illegible] pasa in a [illegible] a that zan te [illegible] Iagoa [illegible] lama [illegible] a [illegible] hawn ta a. [illegible] Kasio [illegible] Iago [illegible] awm tak [illegible] Kasio [illegible] a pa [illegible] a lawm [illegible] a [illegible] pui [illegible] Kasio a [illegible] Iago [illegible] tum [illegible] zo ta a.

[illegible] a [illegible] tum [illegible] pakhat chu Kasio leh an hotu pa [illegible] chu [illegible] a [illegible] a, a lang chuan [illegible] hotinrg hian thu [illegible] a [illegible] pui [illegible] ta a:— Ka thian Kasio, hetin [illegible] lea i [illegible] awm ta hi a pawi êm mai [illegible] lungngai [illegible] shuh. Kan hotupa nupui [illegible] tak, mi ngilnei [illegible] [illegible] a pasal [illegible] dil [illegible] i [illegible] [illegible] a ti a. [illegible] dawn awm takin a [illegible] chunga a that [illegible] ngaih [illegible] a. Thian ang pawh [illegible] [illegible] an eu zawk ani shia. Sawrkar thu [illegible] puin lo thei lo lek an ni shi e, ti chuan an hotu [illegible]

vuan a dil pui vaka, a hmun ngai a an dah leh ta a. Mahse hei hi Iagoa thil sual tum hlawhtlinna rem chang tak a lo ni chia a lawmpui ta êm êm maia.

Tin, ni khat chu Iagoa chuan an hotunu Desdamoni rumal a pasal in an iu nei' ni a a pek a ruk shaka. Kasioa hawn kawnga a lo daha. Ani chuan tuta tih hre hek lo, chuti ang thil chu eng pawh ni shela a la ta a.

Tin, ni khat chu Kasioa chu an hotu ina chuan a va leng a,an hotu nu chauh chu a lo awm a, chutia an awm dun lai chuan Othe'o an hotu pa leh Iagoa chu an lo luta, Iagoa chu ngaiṭha awm lo tak hian a chek hluk ro va heti ang hi ṭha ka ti hau lo mai a ti sup a; an hotu pa ngai chu a ṭha ta lova Engnge ni ti in a zawtn, ani chuan shawi ṭha duh shi lavin a nupui rinhlel shak awm tak hian a awma, mashe an hotu chuan a nupui chu rinhlel na reng a nei lova Kasioa la chu nau ang a a lo en, tlem te pawh a thikna nei hlek lo ani shi a, mashe Iagoa rilru a ngaituah chuan a awm a nuam thei ta lo tawp mai a, a thin a rim ta êm a, Iagoa chu a rek chawih a "Engnge ni i hriat ' chuang takin shawi rawh, ani lo leh ka that ang che," a ti a. Ani chuan "engma dang ka hre chuang lo, I nupui leh Kasioa hi in duhna an nei ka ring ani. I nupuia rumal nia ka hriat hi Kasioa kuta ka hmua, tun lawka khati khan an awm bawk shi a. Kasioa tana i nupui tangkai zia te ka ngaituah hian i chunga ka lai a na [illegible] ka tuar zo ta lo ani," a ti ta a. CHUVELEL [illegible] rilru chu mei kan' ang mai in a lo na ta a. a [illegible] 'Kasioa ka nao, leh ka nupui hetia rinawm [illegible] hi chuti ang em ni ang le, mashe pangpar [illegible] mawi tak tak rim chhe tak, hnim tê pawh mawi

taka lang thuna han a awm a chhiang an lo in ... tiin a ... a lo ... ta zawk a, ... chhuan a ... eng ... e ... a awm ta lova, a ... a ... chuan "ka ... a ... ema, ... a ka ... pek che kan mi han tawm teh" a ti a. An ... a han ... dan ... a lo ... ta a, ... dangen, a ... a ... chun ... i ... ? Kha ... mai ... a ... pal ... lo chu ... nge i pek ... a mang- ... Othelo chu a ... Desdemoni chu ... lova, ... a pasal ... a ... Othelo ... ka rei. e ... a ... van- ... to ... a awm ... lo ... ka tuar zo- lo ... lam ... chu ... a ... lo pieng lo ... a ... a ... ta a. ... a sa ... engmah ... lovin, ... eng ... ngai le ... awm ... tur ... ngaihnah mai tur ani.

... khum lama a phei ta a a ... chu a mu ta a. ... a lo cheing shek hmana, a pasal chu tam chin takin a lo lata, a va hmu a. tha a ... ani shia, "Vawi khat chauh vin ka han fâwp angai ... tawp ni rawh she" a ti a, a hmûia te bian a ...

chhun, a ṭap zawih zawih maia, fawh leh hi a ṭul ṭhin a; ani pawh chu a lo har ta a, a lo har veleh chuan a pasal chuan "Thi tur in in peih mai rawh, i thlarau erawh chu ka that thei love, chumi a tan chuan ṭawngṭai rawh" a ti a. Ani chuan thlamthu kam ngun kuat chauh shawi a dila, mahshe a ngaithla duh tawh si lo va, puan in a lu a tuama, thi shen chhuak in tui in a chum in, a chum hlum ta a.

Chuti lai vel chuan Iagoa chuan Kasio a tur ... mi pakhat a thama, a thil tih leh tum ... kha a a ziah chu a mi tir lehna ... chuan a kawr ipteа a ak a, Kasioa chu ... a pui lovin ama chu an lo that ta zawk a, lehna chu ... han la chhuaka, chu veleh an chan chin chu a chiang ta vek mai a. Kasioa chu an hotu pa in iama a lo tian a, ani chuan a nupui chu a lo that hman chauh ta shi a. A nupui rin awm zia leh a tel zia leh a that zia chu a lo lang ta uar maia; mahshela engtin nge ni ta ang le? Phengphehlepa khua a tiai a thil tih chu a ti zo ta shi. A nat zia chu mihring han tuar zawh ruai hi ani ta ani ta lova, lailungdawt a la a, a nupui kiang a a mu sao sao va a in chhun hlum ve ta mai ani.

Tin, Iagoa chauchin chu in la hriat zawm duh tak in, eng dang shawi tur chu a awm lo na a, Sawrkarin an sawisa hlum ta ngawta, awhhlum ti reng reng pawh ni lovin.

Thil eng pawh i tih dawn hun in
V... ... vawi thum dawn chhuak la;
... dawn lova thlen rum te hian
... ... tam tak a shiam.



MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

[illegible] 4 NA | APRIL 1917. | A man kum [illegible] chêng 1/- [illegible] ani.

Editor (Enkawltu):—Makthanga, Aijal.
Publisher (Chhuahtu):—The Assistant Superintendent, N. Lushai Hills, Aijal.

[illegible] At The Lo[illegible] Printing Press, Ai[illegible]

A CHHUNGA THU AWM.

MIZO 2,000 TE RAM MU TUR.

Ka ṭhian, Ka lekha hi khawngai takin lo chhiar kim hram ang che. Tuna hian kan Sawrkar in kan ram atangin mihring 2,000 sap ma, hnathawk tur in kal tur thu a tawn theih chhuaka, mi tin in he thu hi kan hre vek tawh ani ang. He Thu hi khaw tin in, in lo ngaih zia a dang am vek ang. Aijal leh Lunglei hnaih khua, vai lam chanchin hre tel hle zinga pawh, ngaihdan ti dang lam an tam hle mai. Then khat in nasha takin an hreh a, thi tur ang maia lo in ngai, te an awm ṭhen khat te kal chak a zâ zâ an tam. Chutiang chu a ni a, thu hi a dik emaw a dik lo emaw kan hriat te, hma in apawnga le lungngaih ngawt mai thu puia nei khua an tam ani, chu chu ât vang leh dâwi vang ani e. Mihring tupawh in mani tâng hma a han kai ila, hreh tur leh hlauh awm awm tarin kei chu ka hre lo tawp mai. Tuna hian kan Sawrkâr hian Zo ram in (German) Sawrkâr a do na hi kum hnih leh thla riat lai a ni ta, tûn ni chhung zawng hian engma a hre lo lai kan ni a, khaw tin a lekha thiam chanchinbu chhiar te leh vai lam ti ti ngâi [illegible] thei pawl a te, chauh hian, "Kan vai te hian do an nei a," tih chauh an hria a; tin, mi tin zinga kan Sawrkâr te ropui thu kha, dang daih a dahin a [illegible] do a le ropui na hlir te kha sel-dina, thu bawlin leh phua [illegible] mai la a-il bawih-hlawh tak [illegible] khaw [illegible] [illegible] mai. Mi tam takin kan Sawrkâr hi [illegible] [illegible] lo na a ni duh love maw, an ti [illegible] [illegible] hian kan thu [illegible] kan [illegible] [illegible] chuan kan lo khaw [illegible] [illegible] kan Sawrkar te lei do naih [illegible] [illegible] a lo [illegible] chhuak [illegible]

thu kan hriat te hian kan rilru in mi tin in kan Sawr-kar te bawk chu dem kan tum lek lek a, mahshela tun a hian ka hriat tawk in ka han hril fiah ang che u.

Kan Sawrkar tûna engmah-in ṭam na leh retheihna a la nei lo, mihringin a ṭam hek lo, sum in a ṭâm hek lo, hriam-hrei-in a ṭâm bawk hek lo. Hmêlma lam hian indona hi in rem a rawt zâwk fo a ni; mahshela he lam in thu hnu dâwn shei tak a nih avângin a duh lo a ni. A tâwp thlen' fel nghâl an duh avângin. Chu-tichuan kumin hian kum dang ai mah in bei nasha leh zual ila, an tih avângin anmahni zîng a mipa fa hlawhtling thei tawh phawt hi chu sipai atân an chan' tir a, chuvâng chuan hna thawh na lekha shiamna in, pian tahna in, leh thil hman theih narân shiamna hnuo a mite an lo chhuak ṭeuh mai a, tûn hma lama Hnam chawm dai kil kâr a mi keimahni anga mahni tha hrui ei pâwlte kha, sipai atân an lo chan' tir tâk avâ gin Vai ram leh Tlang ram (India) aṭangin hna thawktu 50,000 la ila, chu chuan kan ko a ti zâng lo emaw, an ti chauh a ni. Hetiang an han tih hi an chauh vâng a ni lova, Kumpinu hian fate ram tin a hian a hun avângin tûn ṭuma lei do a nei hi lo hre [illegible] hlawm shela, tlâwm ngai leh in pe te zîng a am[illegible] khua leh tui hriam keng tawp lova chan tur a [illegible] te zîng a hlawh leh thawh zawh hnu a luk[illegible] neih tir hlut zia hriat tir duh chauhvin a h[illegible] Hnamchawm fa rêng rêng chuan, nitin pawh-[illegible] a barh ṭâwk ila, phun nawi leh vui lovin [illegible] lovang. He thu a hian tupawh-in kal[illegible] hlim tak a thawh a tha a ni, kan hawt[illegible]

[illegible] tih mai tur a ni. Chutichuan keini Mizo chauh ni lovin, Bâlâng ram a mite, Pawi ram a mite, Meitei te, leh Khasi te keini ang bawk hian an thawk chhuak theuh dâwn a ni. Pawi ram phei chu mi chhia in an lova, mi tha hlir an thawk dâwn an ti.

A NAWM TUR ZIA:-

Mi chu zo zai hmun khat a kal za chu han ngaih-tuah ila a hre-awm lo tur chu a lang reng mai. Pathian thu ring tam tak an awm ang a, Pathian thu ring lo tam tak an awm bawk ang a, zai thiam leh zai tha leh hlaphuah thiam pawh tam tak an awm bawk ang a, mani lai chin leh u nau in chhar chhuak na hmun a ni bawk ang a, chu ti chuan dam lo hri-tlang hnap tui tâwk kher lo awm ta ila, lainat tu leh mi ngaihsak tu, chu [illegible] zai zing a chuan

Kan lai chin te ngei pawh mi tam tak kan chhar ang a, chu lo a pawh lai chin ropui ber sawrkar a ni [illegible] damdawi mi thiam ropui an awm ang. Hlawh chu [illegible] zia January leh February chan chin bu a kan [illegible] tawh kha, kha mi ang khan 20/ mi tin in a hlawh ang a thla ruk dan a kut chawi 20/ an pe zel bawk [illegible] silfen leh eitur lek phei chu buh leh sha hniang-[illegible] in an pe ang. Nitina an thawh ber tur chu bungrua [illegible] ang, hnai tê tê a; chu lo chu a châng châng in [illegible] chhe thiam a awm thei bawk. Tin, eng emaw [illegible] lo nei kher ila mi rem tu tur te Keimahni [illegible] chinchâng hria a te an awm dawn shi vai [illegible] thiam a ngai hek lo, mahni [illegible] chu hotute tân chuan a [illegible]

[illegible] ——— Kan ram ala ram vawt leh [illegible]

leh hrishela hian kan zuk kal dawn ani a, chu chhapa ṭangvâl naih lai tak leh in tih thêngthâwng lai hlir leh Daktor sap lungtlu riah hlîr kan ni dawn shi a. Aijal leh Lunglei sipai dam ṭhei zia leh an thih khât zia hi ngaihtuah ula han dam theih lo na zia rêng rêng hian kei chu ka hre lo. Ram dang puia kal ta kan nih dawn avang erawh chu hritlân hnar pin te chu atawkna zawng awm lo theih ani lo vanga, mashela nun hlo khawp in sâr ngawt a o chuan ratna awmin ka ring lo. Sâp ho heta hrishêl mang lo te hi intidam tür in damdawi ei mang shi lovin an zuk kal ngawt maia, thla li thla nga lai te, an zuk awm phawt chuan an lo thâu chhuak mâwng zêl mai a ni.

Awm Dan Tur—

Kan awm dan tur chu sipai awm dan ang deuh hian pawl leh pawl in siam in (Company) kan awm ang. Mi 2,000 lai pawlkhat a in chhun sen rual ni dawn hek lo. Ka rin ang in Pawl-liau li 480 ṭheuhva in, tin, 240 chu pawl te 100 zel in hmun 30 a chhep leh in karing. a awm zia pawl hming vua dan tur chu (A—J) A a ṭang J thleng in Company a awm in ka ring a, A company: B, company: C, company he ti ang zel hian. Tin mi tin in lehkha kan nei hrang ṭheuh ang Sipai in lekha (Sheet-Roll) an nei ang hian chu chu kengmanin kan vawng ber ang a, ho tu emaw Sap in emaw, kisa a emaw an vawng a, kum a ni ṭhat leh chhiat zia, an chuan tir na tur a ni, ken hlawh lâk chin te leh thil ziak chhuah tur awm apiang kha an ziak na turin a ber. He lekha a hian kan ro-khâwm tu leh a dawng leh pa hming leh awmna khaw hming leh Lal hming te an chuan tir vek ang.

Tuna chuan thla engzat nge he-

mi mihring 2,000 te in an sak thaug ang tih chiang tak in Sawrkarin in chawi lo mahshela, tunhma lama sipai emaw kan Mizo thenkhat zak kai tawh te chaugrei zia leh rei lo zia kan hriatin, rei tak pawh ani thei, rei lo deuh pawh ani thei. Chutichuan a rei lo ber a chuan a kmun thien' hma pawhin an lo in rem mai theia, kawng laka pawh an lo kir mai thei ani. Tin, a rei lama chuan thla 6 emaw kum khat emaw ani theia, chu ai a rei pawh ani thei bawka, mihringa thu thu ani in ka ring.

Tin, mi hei zo zai hi tawng tau chhe lo, lo dam mawh tlang in, saw kar tan o ta gkâi mang lo ta hlawm shela, an rawn kirtir leh mai thei bawk ani.

A KALA TE TAN LUKHAWNG A AWM ZIA;—— Kan Lushei dân in mitaima te leh huaishen te tân lukhâwng ropui ber chu, zu no khat vânt âng in hma in Lal in emaw hrâng hlaiin nopui in tlâng hriata tawng mawia tawng setin an tawk thina, chuvetch akianga thu midang taima leh pasaltha ve bawk khâu "I ih leh hun leh thaw leh hun awm teh ale," ti in an rilru in heh an lo peta, chutichuan mihring in chawi buk na leh in chawimawi na kha zu no khat mai lo ni ta mahshela a shawn zia chu anak mai. Tin, tuna kan sawrkâr ten taima a leh huaishen an chawi lan zia hi chu, ahma in mi eng eng nge anih ti pawh hre lovin thlatin chêng 20/ leh [illegible] lam tak tak leh chaw tha tak tak [illegible] [illegible] leh damlo [illegible] lo awm shela fa te ang chauh [illegible] an peih pang phawta, an thang hlân in an [illegible] [illegible] thlawh-hma an lo neihna [illegible] [illegible] sa hmu theuh dawn shi a. Tin, an [illegible] an dam chhungin puak phurh a leh kuli [illegible] e an âwl dawn shi a, kuli h [illegible]

âwl leh tangka ṭhá hnem tak an rawn hâwn ang a, chumi hun a, chuan a tir a mi sawi lungngaih na leh an hrehna kha a bo tawh ang a an nupui fanau hnêna an thang chhûng a an chanchin te zawng shawi kha, an bâng thei lovang a, tlangvâl nupui nei lo a nih phei chuan, zu hmun sa hmun a mi ai-in voh leh duh shak leh nulate sing a challan' a hlawh ang a, mi fate a kal hma a, a cho phâk lo pawh kha damchhûng kuli âwl leh sum tam tak a rawn hawn avâng khân, a cho ngam tawh ang a, Abâwr rûn hawng e mah kha an in hlu shi a chu ai chuan aleh za ngawt in ip ngai hlû mahshela vântlângin an thiam ang.

KHAW THEN KHAT IN AN CHAK ZIA:— A ngai thiam lo tan chuan he thu a hian, kal châk te chu, a mak hle tih thei a ni chu chu kan dân hriat lo leh kan-ram-va-chal lo vang mai mai a ni Lehkha zir hmasha leh vai a lut hma sha kan in duh ang chauh kha mathei lovin a ni ngei dawn. chu ti chuan kan vai in a hreh a te kha, i zuh ang u. Maubuang Lal Khawvelthanga'n lehkha min han thawn a:— "Ka nau, kan khua te tlangval chuan, he kan German do na a kal tur thu a hian [illegible] châk em em mai a, Sawrkar in mi 6 chauh theh chhuak in min rawn tir mahshela, a châk an tam a [illegible] in mi 11 kan hmu [illegible] a, a châk naran a te phei chu ti [illegible] keima chawp hian a khua in kan phawng hial [illegible]

"He ti ang hian mi then khat te chuan an [illegible] [illegible] Chu chu mi fing leh fel khua an ni thlawn [illegible] [illegible] mi an zuk thi in an lerh tawp awm shi [illegible] [illegible] in ka va chawi mawi duh zawng em vel.

Makthanga

ZAWNG MAK TUU.

Ka thian te u, ka lekha hi lo chhiar ve teh u. Kan khaw lam a zawng awm sia chu a mak hle mai; Thlai a ei te hi chu a pian chhan ve reng a ni a. Mualcheng neih kum chu kum 1,912 na kha a ni a, chu mi kum chuan Thangliana ipte a put bo sak a ipte chhunga chu-ngah chemte nen meitaih nen tuiburum leh a awma a vai chuan akeng ta vek maia. Tin, chu mi lai vek chuan Zawlsei khua a Hranghleia darbel a pu bo bawka chu chu Mualcheng ral Tuipui zawna bawk an i a. Tin, Lei-kai kan nei kan bel apu bo leh bawk a. Tin, ahma chuan Zawlsei khua a Dohnawkan a uo te var a maia. Tin, thlawh lam a hau la a zawng chu an lo tlan sup sup a. Dohnawka chu thlam a an dana namthluk a te an lawn a a lo ri pa Hrangchhuman a chhan a chhan thuh she lo an sah ngei in an ring a ni. Tin, chu lo chu puanfen te a pawtthler a, thlawhlai a te hlan an vak nual nual mai a Buh in te hi thing pum a ram phul tlat lo chuan chuan an thlah zel mai a, a tih sia reng reng a awm thei lo a ni. A tlak a, a tla duh shi lo a ling si; hei hap dawn ila Sawrkar in zen te a phal si lo kah na tur zen a awm shi lo Sawrkar chuan zen den te phal shela a hmun ngawt pawh a zaih kan chak em em mai. Kan thanh phah na ber chu zawng a ni ber fo mai.

Zikkawla Sailulak khua

[illegible] THAWMA CHANCHIN, Bung VI (awmsel) (Feb [illegible]

[illegible] chuan, "A ni kei pawh ka ring [illegible]

[illegible] Nimluaia Lalpa a chang [illegible]

[illegible] lo awm pawh a phal e. [illegible]

[illegible] thawng a chuan, thlemnengin ka awm [illegible]

Tin, Thawma chuan, "Kan malshâwmnate chu i ngaih tuah zêl teh ang u le," a ti a.

Pi Kloi chuan, "Malshâwmna maw? Chumi a chuan malshâwmna chu ka hmu lovang, chu chu a dik lo ani. ama lei ba, atâna in thil lâk theih tur ang chu hotu-in a phal lo tur a ni a. A in pui chawp thei lo a ni thei e; kei erawh chuan-in a diklo tih ka hria, Engmah in chu chu a ti lo lam thei lovang. Nang pawh mi rin-awm chuti ang chu in ni a shin, i nupuite leh i fate ai pawh hian kan hotu i ring zâwk," a ti a. Tin, Thawma chuan, "Kloi, tûna nang hian mihmangaih ni langin, chutiang chuan i tawng tur ani lo, mahshe hun h uhnung rei lo tê a chuan kan la awm ho reng ani thei e," Thawma chuan a ti a. Tin, Pu Klawi chuan "A ni, hmun then khata te hian thil tha lo a awm ani, chu chu ka-l m i chhuak thei thuai aug; amaherawh chu kan ram rorêl aṭha lo chu thu a chuan ka hre ngei mai ani" a ti a.

Thawma leh Klawi chuan tukthuan chu an ei thei ta hek lova; an rilru te lung g i-in a khah zawh avâng-in. Mahshe, nanpangtê te, engage la ni ta tih pawh la hre ve hlei lo te chuan, an rilru lâwmna tak a an la a. Pi Kloi'n chu Thawma tûkṭhuan hnuhnung [illegible] chhum shak lai ang fo chuan, an mi ṭha daugte [illegible], an chhûm tawh ngai shi lova.

Tûkthuan chu an ei kham hlawl chauhva. [illegible] by a lo thleng a. Chutichuan, Kloi chuan, a hmu [illegible] mai a, a thin ur a, hmân a Thawma hralh a phal [illegible] [illegible] khân, a dem êm êm bawk a.

Mahshe, Pi Shelby chu Kloi thin ur a hmu lova, [illegible] [illegible] ve lova, "Thawma, i hun ka lo thleng ta e, ti chuan [illegible]

[illegible]TUPA JAWRJ LEH PA THAWMA INBIAK NA.

[illegible] leh Thawma chu mei khat lai an kal a, tin thir-[illegible] an thlen in kebun tuakkhat shiam tha tur in [illegible] a. Tawlailir a chuan Thawma chu lung ngai tak [illegible] awm in, hnung lam a sakawr ke pên ri a lo hria a. [illegible] Shelley a nih a hriat hma in tawlailir a chuan [illegible] lo zuang lut a "Bâwi lei leh hraih hi thil zahthlâk [illegible] a ni, puitlung ni flang chuan he ti ang in an ti lo hrim hrim ang," a ti a.

[illegible] Thawma chuan, "Ka pu Jawrja, he ri beng [illegible] mai mai hian min ti nuam, nangma hmu lo chuan [illegible] ka buar ze thei lo vang, hei hian min ti nuam e, [illegible] thei lovang," a ti a. Thawma chuan a ke chu a [illegible] tawi shawn a, chu ti chuan Jawrj chuan a kawl [illegible] lo chu a hmu a, a en renga, âu va "A va zahthlak em ve lai?" a ti a. Thawma chuan, "Ka pu Jawrj chu ti [illegible] tawng ring tur a ni lo ye," a ti a

[illegible] chuan, "Aw le, nang mah a vang in ka ti lo [illegible] mahshela ka'n ngaihtuah mai pawh hian a zah-[illegible] vem ni? Thawm Lincolna hian mi hrilh tawh [illegible] hre tawh lo vang a mi hrilh lo te chu ka [illegible] a", a ti a. Thawm chuan, "Ka pu Jawrj [illegible] dik lo va", a ti a.

[illegible] "Ka ti lo thei lo tawp mai, hei hi a shual [illegible] khall ka tangka te pawh ka rawn ken-[illegible] a ti a. Thawma'n "Ka la thei lo tawp mai [illegible] Jawrj" a ti a. Nimahshela, Jawrj chuan "I la [illegible] Pi Klawli hnena ka tih tur [illegible] Pi Klawli chuan mi vech tira ka [illegible]

tawh ang; amaherawh chu lang lo turin i kawr kilh [illegible] rawh; chuti chuan he mi shual hian a luk bo shak ang che, ka hril a che, chu mi shual chu an khum chiam mai ka châke; shutichuan ka thinlung a nuam deuh ang a ti a. Thawma'n, "Awrh love, ka mawi pui chuang lo vang" a ti a.

Jawrj chuan "Aw le nangmah avangin ka ui lo vange, tuna i kawrin kilh hnan tlat la him takin vawng rawh. Tin, i hmu apiangin eng ui a emaw ka lo la kal anga, ka hruai hâwng ang che tih hre reng ang che. Pi Kleii nên pawh chu thu chu kan shawi dun ta e; Amah chu hlâu o turin ka hril bawka; kei in chu chu ka ti anga ka pa pawh a ti hma lo zawng ka dil chiam ang" a ti. Thawma chuan chutiangin i pa thu shawi tel shuh khai a ti a. Jawrj chuan thil eng tim hi a tha lo lam chuan tih ka tum ove a ti a. Thawma'n ahnêna ka pu Jawrj naupang tha im tur ani, nu te thu ngaihtuah kawng a naupang â teang in awm shuh ang che. Ka pu Jawrj Pathian in thil tha tam tak te hi a lêt hnih in min pê thin a; kan nu te erawh chuan a lêt vawi khat chauh min pe thin a. I'meichhe dang chu ti ang tak chu kum za lai in dam pawh in in hmu hlek lovang; chu vang in â ma chu kumkhua in thlamuan la, i poitlin hün thleng pawh in', a ti a.

'Aw le, ka awm ange ka pa Thawm', Ja[illegible] Tin, Thawma chuan, I tawng ka [illegible] a te [illegible] fimkhur ang che; naupang dang te pawh in [illegible] in ashang in lâwm tlak lo awm tak te pa[illegible] i tih lo ka ring, mi fel tak tak te'n chu [illegible] mawi lo leh zah[illegible]k te chu an ti ngai in [illegible] ngai bawk love, nang pawh ka pu Jawrj, i ni [illegible]

em nit a ti a. A ni chuan, 'Ni ve e ai ka pa Thawm nang in mi hau hrilh tha lo bawk', a ti a.

Thawma'n, "I ai chuan ka u pa zawk ang tih i hria e, nu ṭawng ang a nêm tak hian", a ti a. Thawm vêk chuan "Ka pu Jawrj e, ngkim i zir a,— zir na te, chhiar te, ziak te; chuvâng in i lo puitlin' hun a pawh mi ropui, mi thiam leh mi ṭha i lo ni ang a; tin, mi ṭawng ṭawng in an la chhuang hle ang che u, chu ti chuan i pa ang in hotu ṭha ni la, i nu ang in Kristian ṭha ni bawk ang che", a ti a.

Jawrj chuan "Dik tak in ka nia g Pa Thawm lung ngei shuh, ka la hrual hawng ta veng che, tuk in Pi Klawii ka hrilh ang bawk in i in tur ka sha' ang a ṭhut na pindan te ka pui tlin hun a chuan ka shiam ange aw! i la vân nei hle ang a", a ti a.

Haleya chu dâwrkai kawngkâ a chuan a lo kal a. Jawrj chuan "Ka Pa Thawma in chhawr sia hi ka nu leh ka pa ka hrilh ang," a ti a. Ani chuan, "I shawi thei ang chu," a ti a. Jawrj chuan, "A hmei a pa shawi chuang lova ran vulh ang renga phuar a, lei nân in in dam chhûng zawngin in kaawral mai mai hi in la [illegible] ang tih ka hre reng a ni," a ti a. Haleya chuan, "[illegible] taka rei mi te'n bâwi an lei hi, kei pawh anma-[illegible] chauh bawk chu ka ni a, lei ni-in hralh hi a [illegible] lo zâwk chuang lo," a ti a.

[illegible] chuan, "Pa Thawm, dam takin awm ang che, [illegible] lungin he ti ang hian an ti lo tawp ang, [illegible] a pawh hian ka zak hle a ni," a ti a. Thawma [illegible] Ka pu Jawrj, dam takin, Pathian Chakber [illegible] chak che rawh she," a ti a.

[illegible] Jawrj chu a kal bo ta a. Thawma chu-

an a sakawr thawm ri te a reh hma loh chuan a thlir reng a, nakinã chuan an thâwm ri chu a reh ta deuh deuhva, Jawrj chuan a in thlengin ta hian a hria a. Nimahshela Thawma chuan a tangka mantam chu a ngai hlu êm êm a, a rilru chenin a vawng tak meuh meuhva.

Tin, Haleya chu a lokal a, kawl chu ṭawlail'r a chuan a paih lût a, a kalh leh ta a Ni lêng lêng mai hian an kal thin a. Tin, tlâi taka hian khawpui pakhat "Washington" an tih hi an thleng a; Haleya chu rìahbûk nuam taka hian a va nak a; Thawm rethein erawh chu a kheimit a te kawlbun in lung in a an tan' tir a. He lungin a an khung chhan hi eng a ti sual vâng mah a ni lova, mihâng ta a nih vâng leh bâwi a nih vâng chauh a ni shi.

VII PA THAWMA'N NAUPANG EVI A TAWH THU:-

Haleya chu Washington khua a chuan ni ṭam tak a chàm reng a, nitin Dawipui a kal a, bâwi tam zâwk a lawn lei a, an kut leh an kê a te kawl a bun tir a, rei tak Thawma huên a tân tir zêl ṭhin a.

A duh zât zât bâwi te a lei a, kal an peih veleh sebâwng ruâi angin a khalha, chhim lama kal tûr Lawng a an chuâng a. Lâwng mâwi tak ani a, chhuât thuah hnih a nei a; chung lung zawk leh hnuaihnung zâwk. A chung nung zâwka chuan hmeichhe hmêl ṭha tak tak te leh mi ṭha tak tak te hi niênga hian mâwi tak takin an lênga.

A hnuaihnung zâwk a chuan khua a thim hian bâwi rethei te ho nên, mi dang te nên hian an in nghêng nûl nûl mai a. Lawnga hmeichhia ṭhen khat te leh mi ṭha ṭhen khat te chuan bâwi ho te chu an

[illegible] an lungngaih pui êm êm mai a; mi dang te erawh chuan, an ban khawngaih ve loh thung sia chu, "Bawi an ni a lâwm" an ti mai a, a khûn taka an ngaihtuah pui shi 'ova.

Chu khual zinte zin ga chuan, hmeichhe naupang hmêl ṭha deuh mai, kum ruk mi lek hi a awm a, a sam te chu rangkachak ang mai hian a pâr in a pâr chher mai a, a mitte chu a paw phât mai a. A tlân vêl a, a lâm a, Khuavâng notê ang mai-in a nui hek hek a, hmun tin a hlim takin a awm a. Chu lawng a chuan naupang dangte an awm bawk na a, a ni ang êm a mawi chu an awm hauh lo mai. Fên-arh vâr hi a fêng a, Pa Thawma phei chuan Angel ni-in a rang hial a.

Chumi a chuan a lo lêng fo ṭhin a, bâwi kawl bun te awmna lam a erawhchuan lungngâi takin a kal ṭhin a, chûng bawi retheite chu a khawngaih thei êm êm a, sawitê hian a kalbo leh ṭhin a. Tum khatna a emaw, tum hnihna a emaw chuan, a kawr iptê a chithlumte thei pil sakte leh sêrthlumte khat ṭheuh hian a lokai a, chûng sawng sawng chu an sa huêna chuan a shem zo vek a.

[illegible] ṭhian dûn nih pui a shiam a tum hrâm hrâm a, Thawma kawr iptê chu thil chitin reng mai hian a khat a, chûng thil rah te chu a hotu pa hlui fa te nân a[illegible] hlim pui theih êm êm chu a ni a.

[illegible] sawng sawng te hi a mal mal in a la a; a [illegible] hmeichhe naupang chu zak mahshela, ṭhian dûn [illegible] a.

[illegible] chuan, "Chamtê, e nge ni i hming?" a ti [illegible] shei tak ka nei nâ a, ka pa leh mi [illegible] "[illegible]" tin mi ko ṭhin," a ti a. Nau-

pang chuan "Nang pawh i hming enge ni?", a ti a, a ni chuan "Ka hming chu Thawma a ni e kei pawh nangmah ang bawk in ka in hlui lam a kan nâu te ho chuan Pa Thawma ti-in min ho ṭhin a ni", a ti a.

"Chu ti a nih chuan kei pawh in Pa Thawma ka vuah ang che, nang in mi hmuh i duh bawk a, kei pawh in hmuh che ka duh bawk a vâng in; chu ti chuan Pa Thawm, khawi a nge i kaidawn", a ti a; "Ka hre lo ve, Evi!" a ti a, "I hre lo maw!" a ti a. Thawma chuan, 'Hre lo ve e! mi da g tak tak hi e i a te pawh min la hnaih anga, chu tah mi o lei tu tur chu ka hre love", a ti a. A mei chhe naupang chuan rang tak in "Ka pa'n a lei thei ang che, a lei che chuan i vau nei hle mai, vawiin a ngei hian ka pa ka zâwt ang", a ti a, Thawman "Ka lâwm e, chemte!" a ti a.

Chutichuan reilote a chira chûng mi te chu thing an lawm dâwn a, an châwl a, an kal vêl hnai hnai lai chuan Evi chuan a pa aw a hre ta a, a be tur in a tlân ta thuai a. Chu lawng shira chuan Thawma chu a kala; tin, a tlân bo duh o tawp tih an hriat in ka vl bun tir lovin an ên tir phal ta a. Chutiang êm a mi ṭhal leh mi nilru nêm chu a lo ni a, mi pakhat i a eya ang bawk chuan Thawma'n pawi engmah a ti duh lo tih a hmu a.

Lawng mi te thing fawm chu Thawma'n a ṭanpui hlawm a, pa hnu pui a nih avângin a ṭanpuina an ngai êm êm mai shi a. Evi leh a pa chu lawng kal chaktak mai shira hian an ding a; chutichuan lawng chhuat a-ṭang chuan a tla thla ta mai a. Amaherawh-chu a hnu-zawn taka chuan Thawma a lo awma, a tla chu a hmu a, a zuang thla ve a, tui chunga chuan a zuk man a; tin, a hleuh pui a, lawng shira mi ṭhenkhat lo man tum a phar phar te lama chuan a hleuh kai pui ta a; chu-tichuan bâwi rethei chu an ngaihsak lova, Evi ṭanpui tur erawh chuan mi tin an va tlân a; mahshe Evi ... chuan Thawma chu a theihghilh bik lova.

A tûk a chuan lawng chhuat hnuai hnung zâwk a chuan a thu e, beishei takin Evi pa'n Haleya a bik

[illegible] thla [illegible], Evi pa chu hmel tha tak mai [illegible] [illegible] Evi chu in [illegible] ang hle mai, Evi [illegible] awm dân te [illegible] a kan [illegible] ang khân apa sham pawh chutiang tak [illegible] mi men' sia te nên. Haleya chuan Thawma [illegible] tam tak a ngên avângin Evi pa chuan [illegible] [illegible] chuan "Ka pa, lei mai rawh a man tam mah-[illegible], [illegible] lova, chuti man tawk tur chu i nei bawk shi [illegible] [illegible] hi ka duh shi," ti-in a pa nghawng a kaih-[illegible] a be ru' ta ser ser a.

A pa chuan, "Eng a maw chêmte ! Bengchhen' pui atân i [illegible] dâwn emni" ! a ti a. "Ka ti hlim duh e," a fanu chuan [illegible] tia. Evi pa chu a nui a, Thawma lei nân Evi pa chuan Haleya [illegible] ang aptang a pe ta a. Thawma chuan hotu [illegible] a lo nei ta a.

[illegible] pa chuan "Lo haw teh Evi", ti in a [illegible] a kâi a. [illegible] hotu a a hrnai phei a "Lo dâk teh Thawma, i hotu [illegible] mi duh sawng dâwn emaw" a ti a. Thawma chu [illegible] dâk a, Evi pa lah chu a hmêl that zia mai chu, [illegible] loh khawp hlel hian a [illegible] a, chutichuan Thawma chu a [illegible] tak avângin a lâwm hlei thei lova, lâwm avângin [illegible] a tla' hlel a, "Pathian-in mal shawm shak [illegible] hotu pa," a ti a. A ni chuan, "Sakawr i khaih [illegible]" a ti a. Thawma'n "Kum khua In ka khaih [illegible] a ti a. "[illegible], tawlailir pa a ka shiam ang che, [illegible] tur a ni lova," a ti a.

[illegible] a ti [illegible] a, a haw [illegible] a, [illegible] ka pa," a ti a. Evi pa chuan, "[illegible] [illegible] ka [illegible] hlel lova [illegible] [illegible] ti [illegible] ang," a ti a.

[illegible] ka pa hi [illegible] [illegible] a ti a, a [illegible]

[illegible]

Thil vawi khat i tih suat tawh chu,
Kum rei in a [illegible] oz lo;
Thinrim, lungngai, mangin lai in.
Rilru pakhat nei hram rawh.

[illegible] thawnthu hi kan ngaituah chian' chuan thil kawng nga han [illegible] [illegible] a kaw' hmu.

1. Kasioa [illegible] lutuk na hi a hmeima tan thil rem chang a [illegible] za rui lutuk in [illegible] a par [illegible] a, chet sual leh [illegible] a awl.
2 [illegible] thian [illegible] zawk tih a [illegible]
3. A thil [illegible] tum a [illegible] mi [illegible] leh beng [illegible] Pat [illegible] a awi [illegible] a tawpa a lang lo [illegible], an [illegible] an [illegible] thin tih a lang bawk.
4. Dosdom [illegible] Kasioa [illegible] hian, thil dik chu a tawp [illegible] phang [illegible] tih a lang bawk.
5. [illegible] tih hi a rang lutuka, thil rang lutuka tih hi kawng tam zawka in chhir leh na a awm tih a lang.

Hrawva [illegible] Shillong.

MI ZAWNG ZAWNG HRIAT TUR.

Bawrsap Colonel Playfair sap ho kan Mizo te France rama huathawk tura kal te ho kua France khua chu June thla ni 20 ni khan dam takin an thleng ta a, chuvangin he thu hi mi te n, in lo hriat turin he chanchin bu a hian kan han chhuah ani. He thu hi Bawrsap in ka ziak ani. Makthanga Editor.

TAWNGTAINA HLA.

m :r	m :—	d :t,	d :d	t, :d	m :—	r :—	
s, :s,	s, :s,	s, :f,	s, :s,	s, :s,	s, :—	s, :—	
d :d	d :t,	d :r	m :d	f :m	d :—	t, :—	
s, :f,	s, :f,	m, :r,	d, :m,	r, :d,	s, :—	s, :—	

f :m	r :d	t, :d	m :—	— :r	d :—	— :—	
f, :s,	l, :s,	f, :s,	s, :—	f, :—	m :—	— :—	
d :t,	r :m	f :m	d :—	t, :—	d :—	— :—	
l, :s,	f, :m,	r, :d,	s, :—	— :s,	d, :—	— :—	

[illegible] mi khawngaiin,
[illegible] ngai-thla la:
[illegible] hla a awm,
[illegible] ang che.

[illegible] Lal Isu kan chhandamtu,
[illegible] leh kan hruai tu:
[illegible] chak lo leh thei lo na a,
[illegible] ang che! [na,

[illegible] leh thlaphên
[illegible] che in:
[illegible] aih fo la,
[illegible] rawh.

4. I chhandamna mi ti lâwmtu,
An chakna lo ni she:
Nitin in i hming hmangaihin,
Fak rawh she. [in,

5. Aw thlarau thianghlim i thu
An rilru ti chak la:
I khawngaihna in hneh tir la:
An hmelma.

6. Aw kan Pathian leh a [illegible]
Leh a thlarau thianghli[illegible]
Malsâwmna ruah [illegible]
turin, Kan ngên [illegible]

7. Thihna leh thlân hneh tu Lalpa,
Mi nung, mitthi rêl tu:
Dam lai thi hnu'n min awm pui la.
A-men.

MIZO LÊH VAI

CHANCHIN BU

BU 8 NA | AUGUST 1917. | A man kum khata chêng 1/- chauh ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher):-- The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

RALDO NANA INDIA MITE'N TANGKA AN PUKTIR.

Tuna indona a hman turin Sawrkarin tangka an puk duha. Chumi an puk dan tur chu hemi hnuai a ka ziak Heng hi a ni. Dan hmun thum a awm:— DAN KHAT NA: mi a hian Sawrkarin an tangka puk chu kum 1,929 leh 1,947 in kara a tangka neitu in a duh hun apiangin an rûl leh ang.

Tupawh in tangka 95/- pûk tir shela Sawrkarin cheng 95/- chu 100/- a an chhâng anga; kum tin a pung za zêla chêng 5/- an pe anga. Chu chu tangka neitu in lâk chhuah leh a duh chuan a pûk tir a chin kum 12 hma chuan a la chhuak leh thei lovanga, amah-erawh-chu kum 30 aia rei chu a dah thei hek lovanga; kum 12 leh kum 30 in kâra chuan a duh hun apiangin a la thei ang. A lâk chhuah leh huna chuan a tangka 95/- aia khan cheng 100/- an pe anga; tin, a pung chu kum tin cheng 5/- a hmu bawk ang. Chutichuan 95/- i pek chuan kum 12 china la chhuak leh dawn la i puk tir si 100 leh a pung kum 12 chhunga mi 60/- a za in cheng 160 i hmu ang. Amah-erawh chu a pung chu kum tin lâk i duh chuan February thla tarik 15 a leh August thla 15 a i la thei fovang.

Tin, vawi khata cheng 95/- i pek thei loh chuan, a hma-sha berin cheng 15/- i pe anga chu mi china thla tin cheng 20/- zel i pe anga, 95 a tlin' hma loh chu.

DAN HNIH NA:- He mi hi kum 1,920 emaw, 1,922 emaw a rulh leh tur a ni, chu chu pûk tir a chin kum 3 a emaw kum 5 a emaw an rûl leh ang. He mi a hian cheng za zel a a pung cheng 5/8/- an pe ang. Chutichuan [illegible] cheng 100/- pûk tir ila, kum 3 chhunga [illegible] pûk tir cheng 100/- leh kum thum chhunga a [illegible] cheng 16/8/- a za in cheng 116/8/- [illegible] a ni.

[illegible] cheng 100/- pe thei lo ila, [illegible] [illegible] kan pe anga, chumi zawha thla tin cheng 20/- [illegible] 100/- a la tlin hma lo chu.

[illegible] Dâk-ina kum nga chhung atan a pûk [illegible] ziak ang hi ani.

Kum 5 a tlin' a hmuh tur zât	Chêng 10/-			Chêng 20/-			Chêng 50/-			Chêng 100/-		
Pûktir tur zât.	7 - 12 - 0			15 - 8 - 0			38 - 12 - 0			77 - 8 - 0		
Kum 1 tlin' hma a lak chhuah leh a hmu tur zât	7	12	0	15	8	0	38	12	0	77	8	0
Kum 1 china " "	8	1	0	16	2	0	40	5	0	80	10	0
Thla 15 china " "	8	2	0	16	5	0	40	12	6	81	9	0
Thla 18 china	8	4	0	16	8	0	41	4	0	82	8	0
Thla 21 china	8	5	0	16	11	0	41	11	6	83	7	0
Kum 2 china	8	7	0	16	14	0	42	3	0	84	6	0
Thla 27 china	8	8	9	17	1	6	42	11	9	85	7	6
Thla 30 china	8	10	6	17	5	0	43	4	6	86	9	0
Thla 33 china	8	12	3	17	8	6	43	14	3	87	10	0
Kum 3 china	8	14	0	17	12	0	44	6	0	88	12	0
Thla 39 china	9	0	0	18	0	0	45	0	0	90	0	0
Thla 42 china	9	2	0	18	4	0	45	10	0	91	4	0
Thla 45 china	9	4	0	18	8	0	46	4	0	92	8	0
[illegible] 4 china	9	6	0	18	12	0	46	14	0	93	12	0
[illegible] 54 china	9	11	0	19	6	0	48	7	0	96	14	0
[illegible] 57 china	9	13	6	19	11	0	49	3	6	98	7	0
[illegible] 5 china	10	0	0	20	0	0	50	0	0	100	0	0

Chutichuan he mi chunga siak dan hi en la. Tuna cheng 7/12/- dâkina zuk pe la, lekha kum nga china cheng 10/. hmuhna tur an lo pe ang che. Amah-erawh chu i tangka 7/12/- kha kum khat tlin' hma a i lak chuah leh chuan i dah ngai 7/12/, chauh an pe kir leh ang che. Kum khat china i lak erawh chuan cheng 8/1/ an lo pe ang chia, kum hnih china i lak chuan chêng 8/7/- an lo pe ang chia, thla 39 china i lak chuan chêng 9/- an lo pe ang chia, chuti ang zelin, kum 5 china i lak chuan cheng 10/- an pe ang che. Chuti ang bawkin dâkina cheng 77/8/- i dah chauan, kum khat tlin hma a i lak leh mai chuan i dah zat chauh cheng 77/8/ an lo pe ang chia, thla 30 china i lak chuan cheng 86/9/ an lo pe ang chia, kum thum china i lak chuan chêng 88/12/- an lo pe ang chia, thla 54 china i lak chuan chêng 96/14/- an lo pe ang che; chuti ang zel in kum nga china i lak chuan 100/- an lo pe ang che.

Hê mi dan hi mi hausha lo deuh te tan chuan a hlawk hle bawk ani. Chêng 7/12/- chauh pawh a dah thei, kum nga china chêng 10/- hmu na tuin. Chêng 38/12/- dah ila kum nga china cheng 50/- kan hma mai anga. Chêng 77/12/- dah ila kum nga china chêng 100/- kan lo hmu anga, chutichuan chêng 22/4/- in kan lo hlâwk dâwn ani. Tangka nei tan chuan Dân khatna a hlâwk êm êm a, Dân hnihna pawh hi a hlâwk hle bawka. Tangka ngah mang lo te tan Dân thumna hi a fel êm êm ani. Tuna Aizawla vâi hote'n cheng 26,000/- an lo pûk tir ta hlawmna.

[illegible]awh tangka pûk tir tur nei chuan he mi dâ thum zinga [illegible] dah bor ang apiang hian pûk tir rawh u. A hlawk [illegible] hrilhfiah ila: Tuna mi pakhatin cheng 950/-

DAN KHATNA a khân lo pûktir shela, kum 15 china rulh leh turin. Sawrkârin an rulh leh hun chuan a pûk tir ai 1,000/- leh kum 15 chhunga pung 750/- a za in chêng 1,750/- a lo hmu anga, a leh huih a tling ṭhelh ani. Tin, DAN HNIHNA a khân chêng 1,000/- lo pûk tir shela kum thum china la leh ta shela, a pûk tir 1;000/- leh a pung 165/- a za in 1,165/- a lo hmu anga; tangka 1,000/- pûk tira, kum thum china chêng 165 lo pung chu a hlâwk êm êm a ni. Kum nga china la leh ni shela a pûk tir 1,000 leh a pung 275/- a za in 1,275/- a lo hmu anga; chutichuan tangka 1,000/- a kum nga china 275/- lo pung chu a hlâwk êm êm ani.

DAN THUMNA a khan chêng 7/12/ hauh pawh a pûk tir thei a! kum nga china lo la leh ta ila, chêng 10/- lo ni mai anga, 77/8/ lo pûk tir chuan kum nga china 100/- a lo ni mai bawk anga. Tin, kum nga nga ka nghak peih love, kan ti leh kum ṭhum china pawh la ila kan tangka 77/8/- kha 88/12/- a lo tling anga. Chutichuan kum thum china mai pawh chêug 10/11- chuan a lo hlâwk ani.

Tupawh a nei chuan pûk tîr a a ṭha êm êm ani. Dawrkai pûk tir te hi a bo ral a hlauh awm êm êm a, Sawrkar pûk tîr erawh chu a hlauh awm love. Dakina pawh mi'n tangka an dah fova, tu ta mah a la boral ngai lo. A mah erawh chu tuna mi ai hian a pung a a hlâwk lo zawk êm êm. R. D. Leta.

HRIAṬ-TIR-NA.

He thu hi tupawh in lo hre ṭheuh ang che u. Kan mizo tlangvâl ho Sap ram France a hnathawk tura kal te kha lekha in thawn dawn chuan pawisa shawm man ṭiket (milem-lu) bel zel tur ani, in bel lo chuan in [illegible]

thawn a te chuan a lehnih an lo chawi ang. A lehnih chu pawisa 20 (seki leh pawisa pali) ani a. He dan hi dan thar ani lova tun hmalama pawh khan India ram pela lekha thawn reng chu a kal man chu a lahnih in a tam fo reng ani a, chu chhapa tuna kan mizo ho kal na phei hi chu Sawrkar hrang daih ani a chuvang chuan pawisa sawm chawi tur a lo ni ta mai ani.

Bel loh chuan kal thei loh chu ani chuang lova khu lama an zuk thawn a te'n a lehnih an lo chawi tang ani. Mi lemlu bel lo pawh in thawn mai theih ani a, khap chu ani chuang love. Lekha pakhat hmu avanga Siki leh pawisa pali zel an lo chawi ai chuan he ta ṭangin pawisa sawm man milem lu chu bel nghal ilangin a fel ani. Tin, an ni ho vin khu lama ṭanga lekha an rawn thawn in erawh chu a thlâwn in an rawn thawn thei si ang, an ni ho chu ral rama thang an nih avangin an tan phal bik ani e. Makthanga, Editor.

ENG A NGE LEKHA KAN ZIR?

Mizo fa te hi kum 19 lai Sawrkar hnuaia kan lo awm ta a, Sawrkar lo kal tir lai in kan â êm êm in kan hriat a aim êm êm ani. Mizo pa fing pawl ber ten kan ram [illegible] a hian ram dang a la awm tih an hria, chu ti lo a mi paran chuan Mizo ram chauh hi emaw khawvel pum an ti ani awm e. Tin, pâtling chauh lo chuan tangka [illegible] pawh kan hre ngai lo ani. Tin, Pathian thu [illegible] sap, Sawrkar lo len rual deuh bawk in an lo [illegible] a, chung ho chuan mizo ṭawng in lekha te an shiam [illegible] thiam ngai takin mi an zir tir ṭhin. Eng a [illegible] Pathian thu chauh chawi lova lekha [illegible] khor?

[illegible] lekha lo thiam sela ama tan

a la ṭangkai dawn in sawrkar-a hna thawhna a lo hmu thei anga, tin, a lo hausa in mi ropui a lo ni thei dawn an..

Aui leh, chu ropui na leh sawrkar hna thawh a lo hau-shak na chu em mi kan zir chhan? Kawng khat a chuan chu chu kan rilru ani ṭheuh awm e, mahshe ka shawi tum chu kawng dang pahnih a awm, heng te hi an ni:— (1) Hriatna lo zau na, (2) Hnam lo thawven thei na 1 Hriatna lo zau na:— Kum 10 lai a lo ni ta, Mizo thangval ṭhen khat phaituala lekha zir in an kal a kan ngai ropui êm êm mai, tin, an ni pawh in miropui deuh tak ni a lo haw leh an in beishei awm e. Mashe kan rin ang leh kan ngaih ropui ang in an lo haw hnu in an awm lo, tin, an ni pawh an beishei ang in an awm lo ani awm e. Mashe an hriat na an kal hma nena kan teh khin chuan nasha takin a zau zawk in a tam zawk tawh ani.

Tun a kan ngaih ang-in lo ropui-kher lo mah she an hriatna ia zau tawh zia kan chhui shêng lovang, Sap ṭawng te, khawvel chanchin te, chhiarkawp te, hmaihlai a pi leh pu pawhin an hriat ngai lo, anmahni ngei pawh in a-rim a-ra pawh an hriat ngai loh te kha an lo hre ta a, chutichuan mi ropui an lo nih kher loh avangin an inchhir rin hlek tur a ni lo. Chutichuan tuna skul nanpang la ni mêk te pawhin eng a mah a ṭangkai love, a Kal hmasha te pawhin eng an nih pui love, tiin tha ti nat mai tur a ni lo.

Tin, mi ṭhen khat in heti hian an ti ṭhin:—"Phai tual a lekha an zir a, heta engma an ni pui thei shi lo, henga rasi pawh an lân thei hlei nem, anmahni ho hi a ni rasi a la ṭang tur zawk ni," an tih ka hre ṭhin. Chu

a a phuitual lekha zir te rashi a an ṭan' hun chuan a zir lo te khan eng hna chu an chawk kaw bik chuan ka ring lo a ni. Hna lo thawk tawh sha te chu vawi leh khat a lan mai thu lah a awm lova. mahshe an lo la thi in emaw, an hun emaw lo tawp shela Sawrkârin mi thiam lo chu an duh lo tulh tulh dawn tih a hriat lawk reng a ni. Tin, kan hriatna a lo zau a thiam kan ngah chuan a tira hlawh tling êm êm mah shuh ila, rashi pawh chu ni ta ang rêng mah ila, kan lo hlawh tling tulh tulh zawk ang.

Tuna engkim a lo ṭhat thei na hmasha ber chu lekha zir a ni to, kan u te ho Sawrkâr hna lo thawh thei na tak te pawh hi an lekha lo thiam hmashak leh an hriatna lo zau hmashak vang vek a ni tih i hre tawh zawk ang u.

II. TUNA HNAM LO THAWVEN' THEINA I NGAIHTUH ANG.-

Hman lai a lekha a-rim a-ra pawh kan hriat hma chuan mizo ho zinga indo na hlir in a khat ani. Tuna erawh chuan Sawrkar zara lekha te tlem in kan lo hre thei ta ṭheuh vin in do te leh in thah mai mai te a lo reh ta a, a thaw ven thlak ta êm êm mai ani.

Tin, thawven leh zuaina, kan kawlpui ber sawrkar kuli leh sawrkar thu hnuai a awm luat tuk na hi tuk thlak kan duh chuan mi in mah ni fa te ṭheuh ṭha tak in zirtir shela, lekha lo thiam shang in sawrkar dan te lo hre fel she la, sawrkar pawh a lawm zawk anga, kuli tir a hnekin hna ropui ṭha ṭha an pe zawk ang. Mizo zawng zawng lekha thiam vek ni ila engma buai na a awm lovang, mi in ama duh hun huna sap a be thei anga, mi dang rawih harshat a ngai lovang. Mizo [illegible] sap a biak dawn in Aijala mi a ruai

a, harsa takin, zak tak chungin a bei hram ṭhin. Chu chu an mi rawih te tan pawh thil nin awm tak a lo ni in, an hna dang te pawh an ṭhul pha ṭhina buaina za khua a lo ni zawk ani.,

Chu ti a ai chuan in ia te skula kal tir ula, lekha ṭha takin zirtir ula an io thiam huna nangnin, chhawr hman kher lo mah ula, ani chu nangni in buai ang khan a buai tawh lovang. Chu ti ang ṭheuh in mi zawng zawng in lo ti ila a va nuam dawn êm! chu ti chuan tana chhna nasha leh zual in lekha zir hi i boi ang u, hmeichhia leh mipa thlei chuang lovin-

Dahrawka Shillong.

MESOPATAMIA RAM CHAN-CHIN.

Tun lai a kan Sawrkar te'n Turkey Sawrkar chu Mesopatamia rama an do ber ani a, tuna hian a ram chanchin ka hriat zawng chu ka han sawi ang—

Mesopatamia ram hi Persia leh Arabia ram inkara Euphrates leh Tigris luidung tluan ani a. Skul naupang "Map" ram em a in en chuan in hmu fiah thei ang. Khawlian deuh te:——Basra, Amara, Kut, Bagbdad heng te hi an ni. A ṭhen khua te hmar lama te an awm—— Tin, heng khua te hi khawhlui tak angin an lang. Tin, heng zawng zinga hian Baghdad khua a lian ber ani, khawpui hlui tak ani, Tigris luikam tuak a shiam ani. Tin, Basra leh Amara khua te hi tun laiin kan Sawrkar te hian an siam ṭha leh a khaw nuam êm êm a lo ni leh ta. Heng lo hi khaw te te Salomypark atangin hmarlam luidung tluanin an awma a mihring te chu Arabi leh Juda mi ṭe an ni ber. He rama hian Khajur thei, thlum tak a tam êm êm a, an thu pui ber ani. An huan te ti huh turin Tigris lui tui hi sakawr

leh sebawng in an hnu chhua tir a an huan te chu lei buh nan an hmang ṭhin ani.

Tin, Tigris lui hi lui lian pui ani. Mizo rama Tui-rnang lui ai khan a lian zawk ang. Lawng te ṭha tak in a kal thei a, lui hman tlak tak ani. Tin, Baghdad a ṭangin Tigris lui dung hmar lam mel 30 lai thlengin ka awh a ram ṭâwl tak ala ni fo. Heta ṭang hian hmar lam a tlang dung te a lang ani- Kan sipai hma-bruai te chu "Mosul" khua pel in an kal ta——Chan-chin dang te ka la rawn ziak leh ang.

Havilder Lalhema Lushai,
Indona a kal Ruang-hlawm pawl.

MIZO TLANGVAL GERMAN RUN LEH PUMA-ZAI.

Mizo vin thil naran lo deuh leh kan ti ngai mang lo, ropui tak emaw, ropui lo tak emaw kan ti apiangin hla tamtak kan phuah khum ṭhin a. Chutiang bawkin tunlai a kan mizo tlangval 3,000 te kan rama ṭanga France rama kan Sawrhâr lei do ṭanpui tura an kal ta kha an pâmhmai in, an chhuan awm in, an nan pui awm hla a, a phuah thiam tan chuan hla tin reng a phuah kur ngiai nguai a an ṭha êm êm a, chuvangin tuna hi-an Puma-zai in an phuah then khat te chu ka hau si-ak a——

1. A lam riak dawn lo la, chaltuai s'n, German hrai chawi do ral bana kai ang che, i chak hming khua vel a thang ngei ang.

2. [illegible] a zu tar ang che, Do kim [illegible] [illegible] tir la, kum thang a German ka [illegible]

3. [illegible] vin hrang sam zial, Thlanga kawl [illegible] [illegible] a phei sen dar [illegible] a chang ta e.

4. "I [illegible] zo riau ang u an ti" an ti maw, khua vêl vâl ngur [illegible] ruai e sap pui vai in, German ral sial hawl a hrang turin.

5. A ni a thla tam ka chhiar seng lo, Tui tin finna luipui hming thang ral tianga, Val an châm lal danga hrang hlir chu.

6. Ka lâm zawl Buang khua a ngai lawm ni, [illegible]i zawng ṭhen tam thlang kawr vai a mi hrang chu, tan chhawn an zawng ta e val rual in.

7. Kan Sawrkâi lianpui a do tụ chu, Mau-rawkel a zawng khuanga chan ka nuam e, ka beng hlum hiau awm e German chu.

8. German ral tâwn tu chu keimahni, Chhim a nghing e hmar tlang kawl rawn a deng e, fam turin an ngen e vâl zawng zawng.

9. Hnam tin nau ang ṭah na thleng ta e, Sap pui dar ṭeng an fanna German dai a, Awi, ka dî lung run ka phal love.

A ziaktu Ṭhian Pak[illegible].

MIZO RAMA BUHTUH HỤN.

Kan Mizoram hi, hman lai angin a ram te a [illegible] tawh lo avangin Buhtuh hun hi hriat a ngai hle [illegible] ani. Miṭhen khatin hman-laia upa, a thingpar te chhin chhiah mai a Buh-tuh hun hria te thu awiin [illegible] tuka an tuh ṭhina, chuvangin an buh a ṭo ṭhin lova, [illegible] tam tak buhṭo lovangin an mang in an ṭam ṭhin. Chu-vangin tun hian kan ram vah te a thlawbua [illegible] hlawm sia, buh-tuh hun hi hriat a ngai êm êm [illegible].

Eng lai pawhin May thla tarik ni 8, a[illegible] hemi chhung hian, a hun bik êm êm ani. Hemi [illegible] tarik chhunga buhtuh chuan, ... in ruah thla... [illegible] ... [illegible] ang kha a khal [illegible] chauh ani. Buhchi pawh [illegible]

bik a ni tih ṭhei ani. Vaimin pawh tih la a ṭha ang. Thian a, ti teh mah, thlawhbaw rama cheng i ni ve chuan.

Tlawng-ral thlang lam ram ṭha nei ten erawh chu an ngai na kher lo ani thei. Tunga Thakthingveng.

SAWRKAR SUMBAT RUL THU.

Kathian, Sawrkar tangka i la ba em? Mitam takin an sumbat hi an rul tlâk hma a Sawrkar in "Kan sum-ral kan hmu kim tawh e," tiin. Sumba zawng zawng an la ngai dam aug tih an ring hlawma, naugchu ring vaeuh e! Eng vangin nge an ngai dam i rin ni? An sum ral heh tawk turin mawn 1 mana cheng 8/ an ti a, apung nêna an chhutchhua ani tawh a sin. Chumi an sum hu an hmu, mi ngai dam ang tiin i sum bat kha rul hreh suh eng pawh nisela Mawn 1 mana cheng 8/ an tiam ang i rul tlak hma chu rul tura an tiam ang kum pawh pel tawh mah sela, i la chawi fo dawn a sin. Mi pakhat dawt zeldin thu bawl mai awiin in khêk khawl chuh la, i pêk tlâk hma chu i nei apiang pe fo la, i tan a ṭha sawk ang. Chuti lova i in khek tam luat tuk chuan, vawi khata tam tak pek tur i nei kher lovanga, sazai hna emaw, i thawk anga, i nupui, [illegible] te eitur nei lovin an lo mang-ang leh zual anga a pawi dawn em e. Tunga Kashi.

CHAN CHIN NAWI.

(1) Ratu dai kianga dil chu fura khawlai ṭui hawk a [illegible] a khat ṭhina, ṭhala a kang leh ṭhin. Tin, [illegible] chuan mihring pil in a thuk. Tin, ruatui [illegible] thla leh June thla lai a hian Chungo a tam [illegible] ṭhina, an hram te cho a zik hian a ri mur

mur mai a, zuk kal ila vau kam hnim buk hnuaia te leh thinglér lam lam a te an awm fer fum mai a; naupangin an mana, an khai bawr ṭeuh ṭeuh mai a, a sha pawh a tui hle mai. A tam vanglai tak chuan man kim vek thei ila dawrawn 10 lai a khat ang.

(2)Kum-in, tarik 7/4/17 he mi ni khan kan khua a rua nasha takin a shura; thli te a tleha, rial pawh tam tak a tla a; kan melveng ho zawlbuk ṭekin a denga, a chhung a awm te chu an tlu phung mai a, midang chu an har leh ṭhuaia, naupang pakhat a hming Laibaka chu ni khaw hre lovin ni 3 lai chiua a lo dam leh chauh ani.

(3) Kan khua a chuan'kum tin June thla vel lai leh May thla vela te hian santen mathei lovin a leng ṭhin. Kum 1910 a chin khan kum tin mathei lovin a leng to ṭhina; naupang leh naushen phei chuan an thi pui zel mai, Puitling pawh sawm (10) emaw lai in an thi pui ta. Tin, tarik 2/9/1910 a khan Doctor sap F. E. Hurst kha kan khaw Santenvei en tuiin a lo kala, tin, tarik 15/6/11 he mi ni hian Lianchhunga (Compounder) a lo kal bawka; He mi a chin chu kum tin a len' hun pang ngai bawk in a lêng tan a ni.

(4) Kan khua chu Kum 13 lai kan awm ta a, kan awm rei êm êm vang emaw ni, kum tin khawshik a nat te pawh a lang fo a ni.

(5) Kumin (1917 April thla khan Darlawn melveng ho vin Sakei tlak a, an tla hliam tira, a hliam na hle a, an ṭuala, Khuma a sheha, a mawngtam a te leh a malpuia te a sheha, ni 10 lai a dama, a thi ta a.

Tin, Khuma a sheh ni chu 14/4/17 a ni a, a tuk ni 15/4/17 a hian Lunga Khua nen, kan bei a, kan tihlum thei lova; a tuk 16/4/17 a hian kan kap hlum

ta a.

(6) Kum ina indona (France rama) hna thawk pawl (Labour corps) a kal ho zinga khan kan khaw tlangvâl chu 12 (sawm léh pahnih) an kal ve a, he mi te ho zinga hian pakhat mah breh êm êm a tirh chhuah luih an awm lova, an mani duh thu a kal hlir an ni. Sawrkar in min han [illegible] zat phei chu 10 chaun ani a, tlangvâl hovin an lo châk hlawm hle avangin a chuangin mi 2 an kal a ni.

7 Tarik ni 24/6/1917 khan Ratu khua a mi a hming Hauthavunga'n savawm no ui tia dawn dawn hi a man a khâwi a a ṭhat zia mai chu. !

8 Kum ina German rûn tur khan kan khaw tlangvâl fel deuh deuh 12 an kal a, kan khua chu in 42 lek kan ni mêlvêng chhiar lo chuan. Tin, chunga kal chhung te te chu Sawrkarin kuli a an âwl shi a; Sawrkar kuli pawl mawh han thawk tham pawl kan awm ta mang lo In 42 zinga mihring 12 an kal ani a, tin, a kal lo in 30 zinga chuan Hmeithâi thawk thei lo te lo awm an ni bawka.

9 Tarik 26/2/17 aṭang khan kan khaw daikianga Aijal sipai sibudar leh Jamadar hovin 50 lai an lo awm a, tarik 2/5/17 an khan Aijal lama an haw leh ta a. Tin, an awm chhungin kan khua a ta buhfâi mawn 23 leh sêr 6 leh chatak 8 an ei.

In ṭhian Thangphunga, Ratu khua.

BIAL RASI HO TAN.

Kan Mizo ho France rama kal te kha, an mahni [illegible] te chu [illegible] lo. An lekha kan lo hmuh hi, an [illegible] leh an [illegible] hmu tluk in kan lawm a ni a; chu [illegible] bial te rasi hiân, lekha min han thawn

hi min lo ngaituah pui sela, mani bial ṭheuh te ta[illegible] chuan a lawm awm êm êm mai ang. Bial rasi chang pawh ni lovin, Pisa hnathawk kan mizo Babu te nen, kan mizo dawrkai te nen, mahni hmel hriat khua te lekha lo thleng chu, min ngaihtuah-sak sela, a lawm awm êm êm ang. An lekha te kan hmu zin deuh hi chuan, kan lawm êm êm mai ṭhin ani a, an lekha kan hmuh khât hi chuan an thi ta a ni a nge kan ti a, kan lungngai mai ṭhin ani; chuti avangin min bialtu te rasi hian mani bial ṭheuh te lekha hi, khawngaihtakin min ngaituah pui sela, a lawm awm êm êm ang.

Tin, Khawchhiartu te ṭheuh pawhin, mahni khua te vai dawr tur emaw vai lama kal apiang, kan khua te lekha a thleng emaw han zawt vel rawh khai, tiin chah zel bawk sela, a ṭha in ka ring. Tin, vai a kal te pawh in tai matakin zawt vel bawk sela, a tha êm êm ang. A chhar[illegible]ang—Dam takin awm ang che u.

In ṭhian,

Thangluaia Hlimen Kawchhiar.

MIZO LEH VAI
CHANCHIN BU

[illegible] NA } SEPTEMBER 1917. { A man kum khata chêng 1/- chaut ani.

[illegible]wltu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Ch[illegible]ahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

[illegible]RINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

MAU TEKHIN THU.

Kucheng Biala chuan, thing hlu ber apiang te chu an ehhin-chhiah thin a: a neitu hming hi an ziak thin a. Tin, tlang sh ng ata khaw chhung a tui lak luh nan hian mau in rem tak hi an hmang thin a.

Tlang ma i tak pang a hian mau dang zinga, mau mawi tak hnah hring mawi tak nei hi a awm a. A kung leh a hnah mawi zia te chu mak kan tih êm êm lai in, chu mau mawi tak chuan, "Mawi min ti hle a, ka kung shan zia te, ka zar mawi ropui zia a te hian: nimahshela engmah chhuan tur reng ka nei lo. Min Neitupa in hmangaih tak a min enkawlna avangin ka nei zawng zawng chunga hian, ama chunga chuan bat ka nei a ni. Ka Neitupa chuan he tlang rah theihna hmun tha a hian min phun a, ka zung zam te chuan tuikhur ruk hmun phak lo thleng chuan a zam a, chu an nunna tui chu ka in fo chu mi a chuan enkawlna te, tharna te, hahdamna te, mawina te, chakna te ka-pum hian a hmu a ni," a ti a.

"Tin, leh lam panga chung mau khawngaih thlak tak a sâr te shaw i hmu em? Ka zawng chu tui ruk chu ka zung zâm in a dâwt a chin chu engmah reng ka tlachham ta lo," a ti a.

"Tin, ka kunga heng thil tih zia hi i hmu em? Ngun tak in han en la, ka nunna ngei a a nih hi min sha' a. Min han sha' lai chuan na ka ti hle mai a, enga nge heti angin ka tu-ar ti in mak pawh ka ti hle mai a: nimahshela ka Neitupa chuan ama kut ngei in chu-chem te chu hmangin min ti ani a nimahshela min sha' zawh veleh chuan ka han in en a, lawm sha lo lam hian ká lo lawm ta a, ama hming ngei chu ka ku-nga chuan a lo ziak avangin. Tin, ka lo ngaihtuah leh zual chuan in, min hmangaih in min ngai hlu êm êm a, a ta ka ni [illegible] zawng zawng hian hre rawh she tih a

duh ani tih ka lo hria a. Tin, chutí ang Neitu chu ka neih avangin ka in chhuanna a pawh chuan, in chhuâng awm rong hlan ka lo in ngai ta a," a ti a.

Tin, tuna mau chuan a Neitupa chan chin min.hril lai hian ngai ula, en vel teh u, Neitupa chu saw ta saw a dinga. Chu mau chu hmangaih taka duh êm êm in a en a. hmeipui hriâm tak chu a kuta a keng renga.

Neitupa chuan, "Hman châk atan ka duh che ani, ka hnena i in pephal ang em ?" a ti a.

Tin, mau chuan, "Neitupa ka pum hian i ta ka ni a lawm enga tana hmana nge i tan ka tlak ?" ti in a chhanga. Neitu pa chuan, "Ka Nunna Tui awm loh na hmun ro then khata te, ka Nunna Tui luan' luh tir nan che ka duh ani," a ti a.

"Nimahsheia Neitupa, engtin nge hei hi ka ti thei ang ? I Nunna Tui a chuan ka tan ihatna tuim ka chêng a lawm. I tiharhna ruahpui te chu in in, van lam hawi in zarte ka nei a; nangmah avangin ka lo thanga, ka lo mawi a, ka lo lawma, ka thatna zawng zawng avang te hian nang Neitu Tha i ni e, ka tihin ka tlang âu pui che a. Chuvangin engtin nge tui chu mi dang hnena ka pek thei ang ?Keima khawp tawk chauh in i hnena ta ka ta ka ma, eng nge ni mi dang te hnena chuan ka pek tak ang ? a ti a.

Tin, Neitupa chuan, mak tak leh nêm takin, "I duh phawt chuan ka hmang thei ang che. Ka kit ang che a, i hnah zawng zawng ka hlawi ang a, sa ruakin ka dah ang che a, mau dang te nen a lawmtak a in awm na hmun a ta hi ka la bo ang che a, hnim hriug bawn mai mai zing a chuan ka dah ang che a, Tin, cheinte hriam ka la ruai ta to ang a, i thinlunga thil hnawk zawng zawng chu ka ziat fai vek ang a— ka Nunna Tui nang mah a a luan' tlang theih hma chuan," a ti a.

"Ka thi ange," i tih chu, "Ani, ka mau i thi ange, nimahshela ka Nunna Tui chu nangmah a kang lovin a luang tlang ang. I mawina te pawh chu a bo ngei ang. Tun chiah hi-

an i mawina chung a mak ti tumah an awm tawh lovang, nimasela nangma a ṭang a Nunna Tui pek luang tlang khan, an mani a luang thleng anga, kun a, ṭhingṭhi in an in ang. Nang mah chu an hria che in, an ngaihtuah lovang che a: nimahshela i Neitupa nangma tlanga a Nunna Tui luan tlang tir tu chu an hre lovin, an fak lovang em ni! Aw ka mau chu mi a tana hman chu i duh em!" a ti a.

Tin, kei chuan engtin tak chhang ang maw tiin ka lo thaw tak hle hle e. "Ka Neitupa, ka nei zawng zawng hi i hnena ta vek nei ka ni. Hman chak a min duh tak meuh i nih chuan, lawm taka, in phalin ka nunna chu i hnena ka pe ang che. Ka thih chaahva, I Nuna Tui chu mi dang te hnena luan tlang tir thei tur i min chuan, thih ka peih e. I ta ka ni a Neitupa min la la, i duh ang in min hmang rawh," a ti a.

Neitupa hmel chu ngilnei leh zahawm tak maia lang hian hreipui hriam tak hi a rawn kenga, mau chu a va kit ta mai a. Mau chu phunnawi lovin, zaidam tak hian "Neitupa min duh ang apiang in' a la ti ta fova. Neitupa chuan hreipui chu a la keng ta fova, a kung pumin na a tih thleng in a kung ropuina te leh a zar ropui na te chu a za a hloh vek thlengin:

Tin, Neitupa chuan baruakin a shiam a, a hlawi mam vek taka nimasela Neitupa chuan duh tak leh hmel lawm tak mai hian a kokia a pu a, mual liam hla tak a chuan a kulpui ta daih mai a.

Tin, mau chuan a Neitupa chu a hmangaih ngawt avangin aw chau chungin "Neitupa khawi lai a awm a nge min duh," a la han ti thei ta fova.

Tin, hmun reh tak leh hmun khaw har tak chu a va thleng pui a, chuta chuan a keah ta a. Tin, chem hriam tawn ver vur en mai pawha, ṭihbai hi a han la a, chu mau kaw chhunga chuan a zuk vit a, Tui nung chu a luan' theih nân a kaw chhung ziah ngat a ngawt chuan, chu Tui nung chu engma dâl lovin,

ram tui hal a chuan a luang thleng thei ani a.

Tin, mau chuan phunnawi a hnekin, a aw te a lâwi tawh chung pawhin, "Ka Neitupa i duh ang takin min hmang ang che,' a la ti ta fova.

Chutichuan Neitupa chuan hmangaih tak chung pawhin, chem lu zum chuan a châng te a kher in a ziat fai veka, a mau chu fel'takin a in tlang pawh ta veka, chuta china chuan a Neitupa lung chu a âwi ta a.

Tin, Neitupa chuan dim takin a chawi a, Tui Nung fim tle tak lo chik chhuahna nen khan a chuk tuah a: tin, chu mau chhunga c uan in chu nunua tui chu tluang takin a luang lut in, a luang chhuak ta a——chatuan a kang tawh lo turin: tin, neitupa chu lungni a lawm in a lo nui ta a.

Tin, Neitupa chu mau dang zawng turin a kal chhuak leh ta a: ṭhen khat te chuan a nat an hlauh avangin an in pe phal lova ṭhen khat erawh chuan lawm taka in pe in, "Neitupa kan r[illegible]g a che, i duh angin min hmang rawh" an ti a. Tin, pakhat khat in a la khawma, tuarna hmuna chuan a dah khawma, Tui Nung chu anmahni a a luan tlang ṭir ta a, chu tuikhur chuan an hlimna te chu a chim dam zo ta ta a, tin, chu Lui chu a lo zâu deuh deuh va, ram ro thleng chuan a chim ta a: a hmei a pa, a pui a pang tuihâl te an lokala, an in ta a, a chan chin chu mi dang hnena an hril zel a. "Nunna Tui chu a lo luang thleng ta e, ṭam kum te a hnawt bo va, lokal ula, in rawh u," an ti a: an lo kal a, an lo harh ta a. Neitupa chuan chu chu a hmuh in a thin lung chu lawwm na in a khat ta.

Tin, Neitupa chu chu mau hnen a chuan a va kir a, "Ka-mau i khawhar vang leh i tuar vang in i ril-ru a lo hnual tawh em? Leh khawvel hnena Tui Nung pèk hi man tam lu tuk i ti em?" a ti a. Tin, mau chaun, "Neitupa hnai love a! Nunna hi shang shawm pawh nei ila, nangmah tih lawm nan a, ṭanpui tur che in, lawm takin i hnena ka pe phal e," a ti a.

*BELZIUM RAMA HMEITHAI PAKHAT.

Hmun deuh kum 20 lai vela khan Belzium rama hmeithai pakhat a awm a, fapa pahnih leh fanu pakhat a nei a, a fapa upa zawk chu Boba an a, a naupang zawk chu Billia a ni a, a fanu hming chu Kilti a ni a. Vawi khat chu chu hmeithai chu a dam lova, a thi dawn ta a; a thi dawn chuan a fa te chu a kokhawmа, a pasal dam lai a an thla lak te tak te a lo awrh tir theuh a, "Hei hi in thi hma lo chu awrh ang che u" tiin. Chutichuan Pathian huena an ṭawngṭai ṭheuh a an nu chu a thi ta a. An nu thi veleh chuan an ni [illegible]pang chu u leh nau dang leh laichin pawh nei ta lo chu, ram tin a an hruai bo ta a,— an upa ber Boba chu German ram lama an hruai ta a, Billia chu England (Sap ram) lama an hruai ta a, an farnu Kilti chu an mani rama Nuns ho in an enkawl ta a. (Nuns hi hmeithai Pathian hminga pasal nei lo tura in tiam Biakin nghak tu te an ni). Chutichuân an unau thung chuan ram dang ṭheuha in hmu lovin an hruai hrang ta ṭheuh a, an in ṭheu tur te chu an lung a chhe khawpa an ṭap zawih zawih mai a.

Tin, kum 20 lai chuna chuan tun lai indona hi a lo awm ta a. Tin, Boba chu German sipai zinga hotu a lo ni a. German hovin Be'gium an chhut chhiat lai khan Billia chu Sap rama chanchin ziaktu a ni a, British in Belgium an pui tur thu a lo hriat veleh khân Indona a kal a lo chak ta êm êm a. Chuti lai vel chuan German [illegible] thlatu te England a au lo kal a chumi chu a u Boba ho te an ni a, Billia chuan a u tih hre [illegible] lo man phiar a, an hotu pa Boba erawh [illegible] a chhuak leh ta hrâm a.

Tin, Billia chuan indona a kal tur thu a hmu a, a kal ta a. Belgium rama British ho in-kulhna chu a va thleng a, an sipai hotu in sakawr ṭha deuh leh silai puak shawm leh puak hnih a lo pe a. "Chutichuan, in kah na lam pan chuan a kal leh ta a." Indona hmun chu a va thleng a, chuta ṭang chuan entlangin hla taka German ho (Wireless) thirhrui lova in biak hlat na a an lo in be lai a han hmu a, indo lai chu a tlanshan leh ta a, chu lama chuan a va kal a, a vengtu te German 5 lai chu thing bân tia lek pheam a kah thluk vek mai a, an in biak hatna chu a va shawi chhe ta vek a, a sakawr chunga chuang chuan a tlan bo leh ta a; chuveleh German 6 lai an lo thleng a, an in biak hlat na a chhia tih leh a vengtu te an thi tih an hriat veleh chuan en tlangin an han hawi vela Billia sakawr chunga a tlan lai chu hal khata an hmua, an han in rawna, an kah thlak thuai mai a; mashe lama chuan kap fu lova, a tla chu a tho leh a lekha a ziak a, heti angin.—"To British Sipai hotu, German ho in zan in a Canal an rawn kan ang, kei chu min man ta Billia."

Hemi lekha a ziak hi a sakawr chala a tar a, British in-kulhna lama a tlan tir a, ani chu a thi der ta mai a. Tin, German a kap tu ho chu an lo thleng a a nung chung chuan an Trench a (indo nan a lei lai khuanr) chuan an phum ta a. A nung chungin in phum rawh she tiin an tlan shan ta a. An kal bo veleh chuan ani chu engemaw ti hian a lo tal chhuak leh thei hram a. Mahshe engma a nei tawh lo, German hovin a thuam te leh a silai te an lak shak vek shi a. Ti chuan a rank chuan an in kahna mup mup chu a han vak thleng leh hrama.

Chutih lai vel chuan a sakawr chhuah tak a kha a a tlan lua' lua' mai a, British sipai in kulhna kha a va thleng a, an hotu chuan lekha chu a lo chhiar a, chu veleh sipai 6 lai hi a lam turin a tlan tir ta a. Indona chu an va thleng a Billia chu an va hmu a; tin, indona hmun a sipai hotu chuan, Billia chu thuam leh silai mi dang hliam ta a pe. Billia chuan a rawn lam tur sipai te chu a ho ta a, an kal leh ta a, Canal (tui luanna) an va veng a, chu chu German ho chuan rawn kan an tum a ni a. Chumi German ho te chu Billia u Boba ho te an ni a, mahshe unau tih in hre tawh hek lo. An rawn kan dawn lai chuan Billia ho chuan khawl silai an lo her puak ṭhin a an rawn kan ngam ta lova. "Zu in rui zet ila kan kan ngam ang" an ti a, zu intur in Belgium a chuan an va kir leh a, Pathian biak in a an va lut a nuna ho an va hmu a, an sing a ṭawm Kitty Boba te far nu kha nula an va man a, Boba chuan a farnu tih hre tawh hek lo, mut pui tum in akuah chhuak ta a, a duh lo chung chu khawlai a a kuah lui ta a. a han fawp dawn ṭhin a, a duh shi lova in te deuh in pakhat hi a awm a, chuta chuan a nam lut ta a. Nula chuan a ṭu' veleh chuan chhung lama kawng a kal ta tlat mai a, Boba chu a lut ve thei ta lova, a han pawt ṭhina, a pawt hawng tawh lek lek mai a.

Chutih lai tak chuan Billia ho British sipai, 6 lai an lo thleng ve a, Nuna ho chuan an lo hrila, an rawn ama an va hmu ta a, an in kap ta a, Boba ho pawh chu 6 leh bawk an ni a, an in kah lai te chuan bang chu an kap tlanga chhunga nula chu an va kap leh thei thin a, ani chu a hlao, a tawm chawi chawi mai thin a. Boba ho chu an thi ta vek mai a, ama chu a

hliam lek ani a, a tlan bo ta a. Billia ho te pawh chu an thi deuh veka, pakhat chauh a nunga, chu pawh chu a hliama, Billia erawh chu engma a ti lo. Tichuan Billia chu a va kala, kawngka chu a va kik a, nula' chuan a lo hawn ngam lova," min hawn rawh, German ka ni love, British mi ka ni e, German chu an thi zo tawh e,," a ti. Hlau chungin a han hawnga, a hawn' veleh chuan a hlao lutuk chu a tlu tawp mai a, a thi daug ta a. Ani chuan "mi hlao shuh, mi hlao shuh, Bitish mi ka ni e' a ti'a, a lo har leh a, tin, a englo awrh chu a han hmua, "A! i ta'leh ka ta chu a in ang a lawm le, aw! Ka farnu zuk ni chia le," a ti a chu veleh an lawm chu an in kuah chial mai a, an in fawp an in fawp ta mai a. Tin, an in kuah chhuak ta a, Nuns ho zing a khan a farnu chu a va dah leh a, ani chuan German hliam kha a zawng leh ta a; a thi a a chhui zel a, khita pindan shanga a lo awma a han kah thluk ṭhuai mai a, a thi ta a. A thi veleh chuan a thil awrh chu a han en a, a u chu lo ni reng chuan in "Aw! ka u ani a va mak em! heti angin ani maw he khawvela kan lo pian' ka farnu mihrang chhan in ka chhan chhuaka, ka u German thah in ka that," a ti a, lungngai leh lawm chu a in zah nawk maia. Tichuan a haw leh a, a farnu chu a va la chhuak leh a, a hawn pui ta. In an thleng ta nge thleng ta lo, ka hre phak ta lo. a tawp ta.

Hrawva, Aijal

KHAW-LAI PHIAH THU:—

Feberuary 1912 lai khan Sawrkarin khaw-lai phiah thu an rawn ti chhuaka, Enveltu (Sanitary Inspector) te an shiama. Khawlai te, in-hnuai te lai tak takin kan phiat ṭheuh hlawmma, chuvangin hrisheltha leh fim

[illegible] [illegible] na engkim min zir tir a natua tha lo leh [illegible] te pawh a tlem deuh ani awm e. Kum 1912 [illegible] khan 1915 chu mi kum 4 chhung chuan kan hri. [illegible] deuh hleka, tuna kan lo thla dah ta a chuvangin Santon te, Hmaibu te, Khawshikna te a chhuak tam deuh hlek ani a rin awm e.

Khaw-lai tifai chu Sawrkar in ti tawh meuh mah [illegible], i phiat tei te hram ang u. Kan tan a tha êm êm anih tuikhur lama fim khur te nen.

Tunga,. Rashi.

THU NAWI.—

1. March thla tarik ni 3/3/1917 ni khan Bûng kan kita a awm dân chu a mak êm êm mai. He ti ang in a lo [illegible] —— Hreipui pa 4 in mi pa 4 in kan han chêk [illegible] awm e; chu tah a Bûng pang ti chhung a chuan [illegible] ang reng enge maw ni shak êm êm chu a lo [illegible] ni [illegible] lêh khata a têk ta sawk sawk [illegible] in angmah kan hmu dawk shi lo. Chu [illegible] kan hreipui chu kan han en a, a pa 4 khan a lo [illegible] thau mai. A bal zia chu —— a hma hi [illegible] [illegible] lek [illegible] a hriam chu a awm lo. [illegible] a [illegible] chhung lo, a bal hma ang chuan a la [illegible]. [illegible] chuan dar 2 lai kan la cheka chu [illegible] [illegible] hreipui [illegible] chuah [illegible] [illegible] kan ti ngei mai mi [illegible] kan [illegible].

2. [illegible] February thla ni 7/2/17 ni khan [illegible] [illegible] zawngin a [illegible] vâka, [illegible] [illegible] lo [illegible] in a hmu e, [illegible] [illegible] awm na lama chuan [illegible] [illegible] ngei chu a va [illegible]

hmu e, a ti a, Lalbuana chu a thina. A sha kah pawh chu a thi chiamin a hmu a; a tuka a ka' na hmun chu kan en a sa hnu hlui pawh a awm lo.

Dawt shawi ang ani ta mai.

3 Tin, Khuaidaug seh hian dawi kuang hi a ngei ôm êm mai, a hmuamhma a hnawi ila, seh loh ang ani

Kaichhunga. 10/8/17

Tumula

LAL FAPA LEH A THIAN.

He ka thu ziah tur hi thawnthu ani na a, ngun tak a kan ngaituah chuan a ngai nawm chang ni ... zirtir a tha hle ani.

Hmanlai in Lal tiangval a awma, a pa khawnbawl fapa nen an in kawm ngei hle mai thina, vawikhat chu Vai rama zin tur in sakawr chunga an chuang dun ta a, an vak an vaka, ni khat chu ram hnuaia an la awm ... in khua a thim ta a, lei a mut mai chu muan ... vin an hria a, an sakawr thingbul ... an thlunga ... chu thing ... a riak tur in an lawn ta a. Zan a ... a, an rish na chu dil zao pui kam ani a, chuta ... rul pui a awma, chu rulpui chuan lungmawi ... a nei a. Chutia khua a lo thim evbel chuan ... zawngin a lo chhuaka, an sakawr chu a rawn ... la mai a, anni chuan an hlao êm êm mai a, ... kawr a ei zawh chuan a lunghlu chu a daha, ram ... a a va kal leh a, chu mi hlan chuan khawnbawl ... chu a su chhuka, sakawr ek in lunghlu ena chu ... chhilh ta a. Chuvang rulpui chuan ... ta lova, a ... chiam muia, a thi ta mai a. ... chu an ... lunghlu chu an la ta a, ... chuan ... lo ... mawng chu a en ta pup ...

[illegible] kong chuan tui chhunga chuan an zu luta, khaw [illegible] êm êm hi a lo ni a, pangpar mawi tak tak leh [illegible] tui tak takin a khata, huana an va luta, huan lai a chuan in pakhat nuam êm êm mai a awm a; chu tah chuan an va luta, pindan tamtak mawi êm êm a te an va luta, a tawpa chuan pindan mawi taka hian nula hmel tha êm êm mai hi a lo mu a, an va ti harh a. Ani chuan "Aw! engati-nge he tah in lo kal, in hmel [illegible] hmuh hian Lal fa ni che u in ka hre shia in ui [illegible] êm mai?" a ti a. An ni chuan "Engtizia nge ni?" an ti a. Ani chuan "Hei ka awmna in hi rulpui in a ni a, hemi vela mi hi min ei zo tawh veka, kei pawh hi hi Lal fanu ka ni a, ka nu leh pa leh kan [illegible] leh [illegible] a ei zo ta a, keima chauh hi min suah ani hi [illegible] hnena in thi ve ang!" a ti a. An ni chuan [illegible] i ti chu kan that tawh a, a lunghlu kengin kan [illegible] ani e" an ti a. Chuveleh chuan nula chu a lawm [illegible] mai a, Lal tlangval nên chuan an in duh ta êm [illegible] an in nei ta a, chuta tui hnuaia chuan, ni thum [illegible] an leng rih a ni thum lo rala chuan in lama [illegible] an lo tlhuk ta a. In lama an chhung [illegible] khawsbawl fapa chu a nan kal dawn [illegible] an ban thlah a. An lo lut leh a, an [illegible] chuan nuam tak in an awma, nikhat chu [illegible] hian in Lal fanu chuan tui pawh [illegible] a chak êm a, lunghlu kong chuan a [illegible] [illegible]

a ho te an lo ram chhuaka, riahbûk an lo khuarh. Lal fapa chuan a lo hmu' hlao maia, a ngai zawng ta êm êm mai a, tui chhunga' nula chu a lut leh tawh shi a, a lungleng lutuk chu a â ta a. Thu dang reng reng chu shawi thei ta lo chuan "Saw ta, bo ta" ti chauh in a tawng thei ta mai a, an rawn zawn hawng ta ngawt mai a, â bawraw a an ngai ta a; in an lo thlen' chuan, a pa chu a lung ngai êm êm mai a' a ram vela mi thiam zawng zawng a ko khawma, tu pawh a ti dam thei apiang chu a ram chanve leh a fanu nei a phala. Mashe ti dam thei rêng rêng an awm ta lova, Chutichuan khawlaia kawtthler tin a khuang an benga "tu pawh ti dam thei in ring apiang chuan rawn chhang [illegible]h she' ti-in

Hmeithai pitar pakhatin a rawn chhang ta a, chu pitar chuan, an lalpa in, tui nula a hmu lai tak chu a thing phurin a lo hmu ani a. Chutichuan pitar chu lal ina an ko ta a. Lal chuan "Tih dam thei i in ring maw? Mi thiam zawng zawng bei a dawng tawh a, engtinge nangin thei i in rin?" a ti a. Ani chuan "Ka duh ang a ka tirh ang apianga in tih chuan ka thei ang" a ti a. An ni chuan ",Aw le kan ti ang engtin nge i tih ang?" an ti a. Pitar chuan "Dîl kianga khuan bûk[illegible] ula chu mi atanga aû phak tawka in sha ula, chu [illegible] sipai ho awm sheta, kei dîl kianga bûka chuan [illegible] ange" a ti a. Ani chuan a thu ang chuan an ti [illegible] veka. Pitar chu dîl buia bûka chuan a awm a, [illegible] te chu a aû phaka chuan an awm ta a.

[illegible] ni khat chu tui nula chuan lo chhuak leh a, [illegible] êm êm mai a, a pasala chhûn [illegible] lo chhuak leh ta ngeisa a dân pangngai [illegible]

[illegible] chuan a in bual leh a, chu veleh pitar chu a lo [illegible], duat âwm tak hian "Chêmtê, ka lo nawt ang che, mi hlau shuh" a ti a, aw nêm tak leh zaidam tak in a âr[illegible] va, ani hmeichhia ve bawk, chu chhapa pitar chu a lo hlau bik lova, a âwi ta a, a lunghlu te chu [illegible] ti bo palh ange" tiin a lak shaka, a thurûk shak ta a, [illegible] sipai te chu a âuva, an lo tlâna an man ta a, [illegible] chuan an haw pui ta chûk chûk mai a, an [illegible] thlen' veleh chuan an Lal tlangval chuan "Kha kha [illegible]" a ti ta hlawl mai a, a dam ta a an khua zawng zawng chuan an lawm ta êm êm maia. Pitar chu a ram [illegible] leh a fanu chu pêk a tiam ta a. Pitar chuan [illegible] mi a, puan shiii nachang pawh hre hlei lo a nei a, a hming chu "Fakir Chand" ani a. Pitar chuan "Kei [illegible] hmeichhia bawk ka ni a, ka fapa in kan lal fanu chu a nei ang chu," a ti a, an lal pawh chuan a remti a, pitar chu mi zawng zawng zah in a lo awm ta a. Mi chu [illegible] hlim êm êm mai a.

Mashe tui nula chu a ţap zawih zawih mai a, a sual [illegible] a hre ngawi ngawi mai a, a rilru chuan "Ka pasal [illegible] lo harh anga, min hmu lo anga, chu chang ni lovin [illegible] ka keng [illegible] tui hnuaia a thi bo mai dawn ani [illegible]" a ti a a ţap zawih zawih mai thina. Lal tlangval [illegible] chuan, in nei turin an ti a, mashe tui nula chuan [illegible] in nei [illegible] a tlai lo anga, tuna chuan ka la thi-[illegible] kum khat chiah ni rawh she" a ti a, [illegible] [illegible] chak shaka, tachuan a awm a, chumi a hnu [illegible] in lame hawng sa a lo hawn leh hun [illegible]

[illegible] chu a lo tal [illegible] [illegible]

[illegible]

zawng zawng an Lal tlangval leh a mo hmuak tur chu-an a rawn kal puia, rip tak in an lo thawka, dil kam chu an lo thlenga, mashe tui chhunga an Lal to nupa kha an reh vang vang mai a, mak an ti êm êm maia, khawnbawl fapa te nen a an in tiam ni tak chu a lo tla 'dawn ta a, mashe thawm reng reng an nei hao lo mai a. Khawnbawl fapa chuan a ritru chuan "An dam ta lo nge ni a, engtinnge an awm tak, rulpui dang a la awma, a ei tak em ni ang le', a ti a. Chutichuan an tiam ni chu a lo tla ta a. Chung lai vel chuan hla tak a, mi hlim thawm khuangpui leh dar ri te an hre renga, a nakinaa chuan khawnbawl fapa chuan mi a tawk kher a, chu chu a zawta, an ni chuan "Kan khua te hmana tawh khan an ram chhuak a, an Lal fapa in tui nula a hmua, a lungle ng lutuk a â ta a, ti dam thei an awm lova, Pitar te thiam thil in tui nula chu an mana, tuna an in nei dawna, an hlim ani chu" an ti a. Chuveleh ani chuan mi zawng zawng, Lal hmuak tur chu a hawi tir leh ta a, ama chuan engtia ka chhan chhuah leh thei na awm maw tiin a vak ta a. Brahman (Vai Puithiam pu) in a a va thlenga "Ka pu, tuna in khua, he tia in awm chuk chuk, engtizia nge ni ?" a ti a. A pu chuan khawi lama tanga lokal nge i ni ? hemi khaw chan chin hre lo khawp chu ? tui nula kum khat lai a ni ta, kan mana kan Lal fapa nen an in nei dawn a lawm, hmana in nei tawh tur an ni a tui nula chuan kum khat lai a chin lova chuan ka thiang lo a ti a vangin an shawn leh a, nak tip hi an tiam ni kim ni ani ta a, an hlim ani chu." a ti a

Ani chuan, "Ka pu, engtin nge tuinula an man theih tiin a zawta, ani chuan a hril ta a. An man dan zawng zawng a hril bun 'a chuan khâwnbâwl fapa chuan Pitar a mantu chan chin chu a zawt ta a. Brahman chuan "Pitar chu hmeithai ani a, fapa pakhat chauh a nei a, chu a lo chu mi ang lo ani a, a hming chu Bakir Chand ni a, kum chanve ta a vak bo thina, a lo hawn leh

[illegible]

[illegible] hun" a ti [illegible] thin. Sai" [illegible] a, ani chuan [illegible] em?" a ti a. Brahman chuan "awmlo, [illegible] a rei loh ta hle a, a to hawn loh a hun [illegible] ang" a ti a. Chutichuan khawnbawl [illegible] chuan [illegible] mitam pawh tuah thei lovin a ngaihtuah [illegible] a chil tum chu hlawhchin" a ti [illegible] chuan chu Fakir Chanda ang chuan a [illegible] puan zawng zawng a dah, Sai ip chhin a [illegible] in a in chuih a, thingtang hreu a pu a, [illegible] lama chuan a va tum phoia, hmeithai [illegible] a lo haw ta ngei maw tiin a lo chhuaka, [illegible] rawn thlemu "Taite, kal tawh [illegible] kan van nei a shiam in [illegible] nula kan man [illegible] nangma ta ani ta, a ram chanve nen, [illegible] chunga ni shut fir hun a shiam [illegible] ta" a ti a. Fakira lem chuan [illegible] a ti a, chu chu "Awle" a tih na ani a. A [illegible] theina taugbla pawh i hmu duh em?" [illegible] ani chuan a pawmvena a sep ta a. A hnchuan [illegible] i hmu duh em" a hmel [illegible] [illegible] a ti a. Chutichuan [illegible] lama [illegible] [illegible] chuan an lo kian dual dual [illegible]

[illegible]

valte'n ennawm an siam thain, an hmuhnawm êm a, hei [illegible] zu lei sak ang che," tiin tangka 10/- a pe a, an tin ta a. An haw[illegible] hnu-in ennawm chhuah hnu-hnung lam no 16 leh 17 na hi an chhuah zawhin mi-pu[illegible]kan tin ta.

Tin, a tuk ah chuan kan in ah tlangval leh nau-pang ennawm chhuahtu leh buatsaihtu zawng zawng kan ko khawm a beram chal [illegible] kan talh a, thing pui leh chh[illegible] kan sem a[illegible] zu in mi in zu bel 36 ṭai kan in [illegible] tlangval a[illegible]n a, a lam thiam deuh apiang chu, an ch[illegible] ah[illegible] leh lalnu in tangka an bel a, kan hlim hle mai. Kan lal hian Bawr sap cheng 10/- pek chhiar lo hian ennawm chhuahna in buatsaih chhung leh [illegible] kan ruaitheh zana sen te nen hian tangka che[illegible] a seng a ni. Kan rin aia tluang[illegible] kum thar kan lawm theih avangin kan lawm hle.

Dartuahkunga
Khawchhiar
Pu Chhuaha }
Lera } Tlangau
Aizawl khua
3. 1. 1933

ENG TIKAH TAK LA NI ANG I MAW ?

He thu hi tuma huat atana ziak a ni lova, amah-erawhchu kan dik lohzia leh that lohzia hriat nân tun hnu ah lo sim tawh ila tih beiseina in, kan hnam leh ram that nâna ziak a ni zawk a. Mizo hian hnam

dang hi kawng tlmreng a, kan chelh in kan tluk lo reng reng a ni. Kan hausa lo a, kan ropui lo leh-kha kan thiam lo a; tiin insit leh, inhmusit a, in zah pui tur zawng a ni lo a; kan tlin loh pui leh, kan phak loh pui ti ila tih na a ni hek lo. Amaherawh-chu, kan tlin ang tawk leh tih theih ang tawkah, kan dem awm em em a ni. Avang kawng tamtak a awm chungin a hnuai a [illegible] hi han ziak rih ila. Tin, beihi keima phual [illegible] ai leh rilru mai pawh a ni lo a, hun reife ata [illegible] leh mit [illegible] anrual ilo te rilru put dan te lo en [illegible] bu ah hian ziak tur pawh a mi tih avangin, ka [illegible] em em mai a; chuti-ang a ngaihtuah a ziak a ni.

(1) Kamding in kamdin [illegible] en thiam lo a,
Kamding [illegible] thiam hek lo,
(2) Dawrkai in dawrkai [illegible] a,
Dawrkai tovin dawrkai kan dem bawk a.
(3) Mi mawl in mi thiam leh hotute kan en thiam lo a,
Mi thiam leh hotute'n mi mawl leh mi tê mi en thiam hek lo.

Vai leh hnam fing dang, zing ah leh rilru ah hetiang hi a awm lo tih theih a ni. Mi lian leh mi te an in en thiam, em em a ni, keini chuan, "A neih ka enn mi mi chawm em ka nih ?" chu chu kan thupui a ni. Hnam dang kan tluk lo a ni ber mai, avang a tam hle mai. Hmanlai in T[illegible] ret vai ah kan zuar a, thil rit deuh lung emaw changel bul bal emaw, hlum hnan

kan ching a. La pa te ah kan zuar a eng emaw thil rit deuh mai ilo te kan khung tel ṭhin a, rimhlelh awm kan ni a; min hriat hun in a pawi hle a, a chuang in hna harsa takin kan inthawhtir ṭhin a ni.

Tin, Mizo Sahriak vawk thau kan zuar a, tuium ah kan dah a, a mawng lang thei lo vah chuan a erfu nawi ilo ei tlak loh te kan khung tel a. Bawnghnute in vai sahriak ghee kan siam a, kan zuar a, Vawkthau (hriak) te kan telh ṭhin. Bawnghnute kan zuar a, tuisik kan telh tam luttuk ṭhin. Sial leh Bawng thisawn sa te kan zuar a. Sazuk sate kan ti a. Miṭha leh rinawm te chuan hetiang hi an ching lo tawp anga, nimahsela hetiang hi keimah ngei pawhin ka lei tawh ṭhin avangin a pawi em em a ni. Kan mizo rilru han ngaihtuah in a lungngaihawm thlak a ni. Vawikhat chu khawizu ka lei a, "Tui a tel lo tawp" an ti a Mahsela ni rei lo te ah a lo ṭawk thur deuh hlur ta mai a, mite ka zawt a, "tui a tam a nih chu" an ti a. Ngun taka kan ngaihtuah chuan kan hnam hlawhtlin theih lohna ropui tak a ni lo thei lovang, hleng ang thil hi kan sim duh loh chuan tu tan mah a pawi tak tak tur a ni lo va, keimah ni mizo tan a ni. Mahnihmasialna (selfish) hian kan ram leh hnam leh mahni ngei pawh min ti hmingchhia in min ti mualpho in min ti hlawhtling thei lo tu tur chu a ni. Tunah ṭhenawm ten huan ṭha tak nei sela emaw, ran ṭha tak nei sela, lawmpui ai chuan chhiá sela, tuar sela, ran lut sela, tihna rilru a awm ṭhin, mi huan ah ran

ţhin. Mi lo vannei in, lo sângin, lo hlawhtling sela, lawm pui ai chuan, rilru tak chuan, chhia sela, hniam sela, tlu sela, tihna rilru a awm ţhin, chu tih avang chuan kan hnam leh ram a hlawhtlingin kan sâng tha thei lo a ni. Sap ho hnenah leh rilru ah he ti ang hi a awm thei lo tih tur a ni.

Miin thil ti thei deuh sela, an châwisâng a, an lawmpui a, an ţanpui ţhin a ni; chuvangin an ram leh hnam a hlawhtling ţhin a ni. Kei chuan, 'ani nge nge,' tih aiin, ani ai chuan, kei emaw, ka emaw tihna rilru a lang ţhin. Hêng ang hi kan rilru a la nih chhûng chuan, kan ram leh hnam hi a hlawhtling thei tak tak rih lovang tih hi hriat ţ h e u h a ţûl a ni.

Tin, nambar 1, 2, 3 na hi tlêmin han hrilhfiah leh hlek ila: Mi te leh mi mâwlte hian, mi lian leh hotute hi kan en thiam lo hlè mai. Rêlah leh demah ngawt kan châng a. Mi pawimawh an ni a, kan ram leh hnam tâna thawk an ni a, an buaiin an ţûl a, an tih dikloh palhin a pawi nasa a, an tih ţhatin a lawmawm nasa tih kan tum lova, "An sual êm mai," tia rêl leh pawisak loh mai chauh kan tum ţhin a ni. Tin, mi lian leh hotute pawhin an hote leh an hnuaia mipui, mi mâwl en dân an thiam lo bawk. Min dah hnuaim lutuk a, ţhenkhatte lek phei chuan a hmun leh a hun sawi chuang lovin an induh a, an intivei a, an chapo a, an uang a, an in-tilai lutuk a, ui ang deuh chauh an emaw min ngaih tih awlin mi an en ţhin.

Thu fingin, "Kut pakhat chauh chu a inbêng ri thei lo," a tih ang deuhvin, mi lian leh mi tê in-en dân leh inbiak dân a ţhat a, a fel hma loh zawng kan ţhatna leh infakna a ri thei lovang. Apui apang, a lian a têin Mizo kan ni. Kan ram leh hnam atâna thawk ho leh ţang ho kan ni.

Tin, Mizo dawrkaiten mipui min demna ber chu hetiang hi a ni, "Zân riak sela, Mizo inah an riak a, an tuihâl sela, Mizo inah tui an in a, Damdawi inah lûtin chhuak sela, Mizovin kan hriatpuiin, kan buai pui a. Amaherawhchu Mizo dâwrah thil an lei duh lova, vai dâwr ami hlir an lei ţhin," tih a ni. A dik hle a ni.

Tin, mipuiin Mizo dawrkaite demna a awm : "Ţhahnemngâi taka neih chhun chhunte hla tak aţangin kan phur a, pawisa pakhat pawha ţhahnemngâi kan ni a, Mizo chu mi bum te pawh an hmang deuhva, an thilte pawh a to bik a. Vai dâwrah chuan thil a tlâwm deuh nge nge a ni. Ţhahnemngâi na fam chuan a tlâwmnaah chuan thil lei lo thei em ni kan nih ang?" tih a ni. A dik hle a ni âwm e. Chuvangin kawng engkimah kan ngaihtuahin, kan diklohna leh kan fel lohna chauh a lang leh ţhin. Dik taka kan ngaihtuah a, kan hriat duh chuan, Kohhran ţhan-sâwt theih lohna leh ţhat theih lohna chhan pawh hi heti-ang hi a ni. Hotu leh puipaten an hote an en tui ang, leh an ho tur angin an hovin, an en lova ; chu-tiang bawkin mipuite pawhin hotu leh hruaitute kan

en tur angin kan en thiamin kan en duh lova an thu awi tum leh pawm tum aun, rêl leh demah bawk kan en thin a ni. Chutichuan a demtu leh a rêltu. Mizo, a dema leh a rêla Mizo. Tunge tuar ta a, tu tân nge pâwi ta ang le ? Hetiang thil hi mi' tu emaw tal chuan lo hre thiamin, lo pawm a, lo zâwm thei chu awm sela, ava lâwmawm dâwn em ! Lehkha ziaktu pakhat chuan, "Nang, pakhat chauh tal hi chuan sual lo sim thei la chu, khawvelah hian misual pakhatin an lo tlêm tawh ang," a ti a ni.

Chuvangin a hmasa berah mahni intifel in tha tak leh dik takin awm ila, khawngaihna leh malsawm na pawh kan la hmu ang. Sawrkar kan dem mai tur a ni lova, Pathian kan dem mai tur a ni lova. Khawngaihthlak leh tanpui tlak duhsak thlak kan nih hun, zet chuan Pathian leh Sawrkar chuan min ensan in kan, ring tur a ni lo. Engtik ah nge sawrkar te hian min fak anga kan hnam te hi Shillong rorelna sangah te kan la tel ve tak ang ? kei mahni in kan zir phawt chuan, sawrkar hian min ensanin Pathian hian min ensan lo ang, tih hi hriat a tul a ni.

D. K. Kâwnga. Aizawl.

HRIATTIRNA

The Editor of Chanchin bu, Aijal

Kawlvai (Burma) ram ah sipai hmun ruak a awm tawh rih lova, chuvangin i bial mi te zawng zawng he thu hi hrilh la, dil harsat duh ting tur a ni rih love.

Dated Aijal Sd. A. G. McCall

LIST OF SUBSCRIBERS TO THE MEMORIAL FUND OF LATE MAJOR W. H. TILBURRY.

For the month of September 1933.

S. No. Name	Amount. Rs	A	P	S. No. Name	Amount. Rs	A	P
1. Liantawna C. C.	0	4	0	22. Chalchhinga	0	2	(
2. Suakphuama C. C.	0	4	0	23. Thankaia	0	2	(
3. Kaikuanga Lungleh				24. Sailiana	0	2	(
	0	4	0	25. Sahuta	0	2	(
4. Taingawia do	0	4	0	26. Thangkhuma	0	2	(
5. Zalluta do	0	4	0	27. Lianhranga	0	2	(
6. Kawlphunga do	0	4	0	28. Sawiluaia	0	2	(
7. Zova C. I. do	0	4	0	29. Thankiauva	0	2	(
8. Liankaia	0	8	0	30. Thansanga	0	2	(
9. Zarena	2	0	0	31. Pachhunga	0	2	(
10. Kolanga &				32. Pathala	0	2	(
Villagers.	5	0	0	33. Buansanga	0	2	(
11. Rachia & ,,	3	0	0	34. Bawiliana	0	2	(
12. Hrangtuma & ,,	2	0	0	35. Hailuaia	0	2	(
13. Zahia Lal	0	8	0	36. Neihchhuma	0	2	(
14 Zahnawka	0	2	0	37. Thâwma	0	2	(
15. Dophunga Lal	0	8	0	38. Pakawka	0	2	(
16. Pastor Khawnghinga				39. Aitawlha	0	2	(
	1	0	0	40. Kapchuanga	0	2	(
17. Saithawna	0	2	0	41. Saichhinga	0	2	
18. Aiburha	0	2	0	42. Hrangkaia	0	2	
19. Sawithanga	0	2	0	43. Chalbuta	0	2	(
20. Zakhuma	0	2	0	44. Thangmura	0	2	
21. Pasena	0	2	0	45. Duhthlanga	0	2	(

S. No.	Name	Rs.	A.	P.
46.	Liantua	0	2	0
47.	Zatawna	0	2	0
48.	Taikawka	0	2	0
49.	Bilsanga & villagers.	14	2	0
50.	Thatchhuma & villagers.	5	10	0
51.	Saitua villagers	4	0	0
52.	Mr&Mrs Lorrain Serkawr	50	0	0
53.	Serkawr Mission boys&workers	6	14	0
54.	Thosa villagers thro. Mr. Lorrain	1	0	0

S. No.	Name	Rs.	A.	P.
55.	Zyhno villagers thro. Do.	2	10	0
56.	Raithaw Arakan Dt. thro. Do.	1	0	0
57.	Persons of Serkawr Thro. Do.	0	14	0
58.	Kiapo of Tuisenpui	0	4	0
	Total	**107**	**0**	**0**

McCall
Superintendent,
Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Pu Thangbawnga awmna khua hi tunlai an ṭâm êm êm mai a, vaimim ngawt an ring tihtheih a ni a. Tupawh in-ṭawngṭaitir tur a kal apiangte chuan buhfai emaw, pawisa lam emaw keng ula, a tha ang. Kal kawng khaw thenkhatte pawh an ṭâm bawk si a, mikhual thlen a harsa tih lohria ang che u.

Tin, tawngtai sak tura lehkha in thawn hunin thu tamtak sawi a ngai lova, an na leh a nat rei tawh chin sawi ula, ana neitu hming nen, a tawk a ni. Lehkha thawn a tam deuh avangin thu tlangpui zawk chauh chhiar sên a ni chuang lova. Tunah Pathian lal Zahia inah a awm rih a ni.

Tirhkoh Zasiama leh

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 10 NA | OCTOBER 1917. | A man kum khata chêng ... chauh an.

Chhuahtu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

[illegible] [illegible] [illegible] an awm hnua chuan [illegible] chuan a [illegible] chu "[illegible], [illegible] tawh ang," a ti a, [illegible] chuan a [illegible] ta lova; [illegible] chu ti ang mi a se chu "Awm mai [illegible], she" an lo ti tlang ta a, a awm ta a. Zana [illegible] a va chhuak ṭhin, a lut leh ṭhin; sipai, Lal in vengtu te chuan an chelh dawn leh a tal sûi ṭhina, a [illegible] chuan an [illegible] en tlang ta mai a, tin, khawvar lam mi mut ran tawha a va chhuak leh a, tûman an pawisa ta lo maw, ti' a hriat veleh (mi an mu tawh bawka) Tuinula pindan lama chuan a va luta, zawi te in a hmingin a [illegible] kova, nula chu a phu zawk mai a, Khawnbawl lapa chuan "Fakira ka ni lo ve, i pasal ṭhian ka ni e," a ti a [illegible] nula chuan "Awl nang i ni maw, hei thi ai a [illegible] awm hmuna ka awma, min chhan chh ak rawh [illegible] [illegible] vang a ni e," tiin a ṭap zawih zawih mai a, [illegible] chuan "Ṭap suh, ka thei tawpin ka [illegible] [illegible] kan [illegible] leh ta ve ang, ka thu anga i ti chuan," a ti a. [illegible] chuan "I thu angin ka ti ang," a ti a. Ani chuan "Ka hnunga hian bet la, ka paw chhuak ang che," [illegible] a an in paw chhuak ta a. Dilkam chu an zu [illegible] nula chuan engtinnge ka lu' leh thei ang le?" a ti a. Ani chuan Lunghlu chu a han phawrha, an lut leh ta a, tui chhunga a pasal chu lungngai leh riltam in a lo thi lek lek tawh a, ti chuan an in hmu leh chuan an him leh ta êm êm mai an in ṭhen hlana an chuan [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] an in hril hlawma. An lawm, [illegible] kan [illegible] [illegible] la anga, ngaihnah mai ila, [illegible] ni [illegible] [illegible] lai a awm hnu, a chuan an [illegible] [illegible] chhuak ta a.

[illegible] [illegible] [illegible] chu tuinula chu kal ngai hlei lo a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] a pua a, ram lakah an [illegible]

thlawk, tiang hian ... hmai ... ... iaka, an ni nupa chu ... ... a e, ... erawh chu mu ve duh lovin a ... ng ta awka, zanlaia chuan sava lianpui nupa, thu ... lawk the, an lo thlâwka, an riahna chunga chuan an lo ... a, an hming chu Bihima a pa leh Bibimi a nupui an ni a. ... heti angin an in be ta a—Bihima—— "Kan hnuai a riâk Lal fapa chu vanneia chuan a vandhai teh e, naktuka a nu leh a pa leh an khua in an lo hmuâk anga, sai chunga an chuan' tir anga a tla hlum ang" a ti a.

Bihimi——"Chu chu lo hre lawk awm ang shela, a nunna an chhan thei ang em?" a ti a. Bihima'n "Thei e, a chuan ai chuan khalh shela a him ang, amaherawh chu kan in biakna hi a shawi chuan lunga a chang ang Chutah him ta mahshe, vanduaina a la awm, ama hmuak nanna, khaw luhna kawngka an lo chei mawi in a ... hlum ang.' Bihimi'n "Chu chu lo hre lawk awm ... a him ang em?"

Bihima "...im e, a luh hma in tih chhiat tir she a him ang, mahshe kan in biakna a shawi chuan lunga a chang ang. Chu lo chu a la awm, an in neina ruai ... na a sangha lian luruh a hâk-anga a thi ang." Bihimi "Chu chu hre lawk awm she, an chhan thei ang ..."

Bihima "Thei e, a chhe ... hak mai ang chu, ... a chang ang. ... ... an mut lai a ... ngkawn ... ... ang, mahshe, chu pawh ... awm ni shela a thab shak ... ang, mahshe kan in biakna te a shawi chuan lunga a ... ang.

Chuti chuan an thlawk bo leh ta a, a tuka ... a lo ... kal tan leh ta a, khâwnba ...

chuan mak a ni hle mai a, a lireng ni. Khua an luh dawn chuan a khua in a hmuak tur chuan an lo kal ngei a. Sai an rawn kai a, tuinula te nupa tan; an thi-pui a tan sakawr tha êm êm mai hi. Tin, an thian chu-an Sai chunga chuan' chu a tum ta a, an ni chuan lung awi takin an pe ta a, an chunga a that êm avangin mahshe an rilru tur chu a hriat reuga. Tin, khua an luh dawn chuan an lo hmuah na kawngka chung mawi tak a chei chu tih chhiat thu a pe leh ta a. An ti chhe leh ta a, an nupa chuan engmah te hre ve hek lo mak an ti riru hle a, mahshe engmah an phuu nawi lo. In chu an thlenga, a khua chuan an lo lawm êm êm mai a; tin, ei an siam shak leh a. Lal tlangvâl chu an ... deuh a, sangha lu an pe leh a, a thian pa chuan a ... a ei sak leh ta mai a, chu tah menh chuan, eng-mah chu an la shawi lo na a, mak an tih zia na rilru ... a lang ta hle mai a, lungawi lo takin a lang ta a. ... zawh chuan an thian chuan "Ka hawng tange, ... lama" a ti a, an ni pawh chuan ui der thei tawh lo chuan; "Awle" an ti ta a. Haw tumin a chhuak ta a, mahshe ani chuan hawn a tum lo tawpa, pakhat a la ... kha hlen a duh a, an pindan lama chuan ngunhnâm ... a lo luh khala, khum hnuaia a bawk ta khiau mai a. An ni pawh chu an lo mu ta a, zanlai a chuan chaw-... chu a lokal ngei a a lo tik hmawk hmawk mai a, ... chu a lalpanupui a âwma chuan a lar ta hlau ... chu tah chuan a lungngi ta a, "Engtin nge ka ... ka thian ka chhan ta ngei a, mahshe a ... dawn zki," a ti rilru a, liah mai a tum ta ... chuvaleh tuinula chu a lo har ... a lo harh a, a han en a, an

thlanpa chu a lo ni ta a, chu tah chuan Lal tlangvâl chu a in shûm zo ta lova, a thin a rim ta êm êm mai a, chem a la a, tin reng chungin he ti angin a ti ta a "Ka that che ani mai heti ang mi i lo ni maw,,? a ti a, ani chuan ,,Aw ! ka ṭhian, min haw shuh, huat tur ka ni love" a ti a. Lal tlangval chuan "I chan chin ka hre ta, mak ka ti fo reng ani. I thil tih ṭhat i chhuang ani maw ? Kan hawn kawnga ka nu leh pa'n sai in min hmûak mahshe min dil avangin lawm takin ṭhian ṭha angin ka pe che Tin, an mi hmuahna kawtchhuah an chei mawi kan luh hma in i tih chhiat tir bawk, tin, sangha lu ka nu leh pa mi duh sak na min ei shak bawk, heng zawng zawng hi dom tak in ka chung a i ṭhat a vang in ka tuar vek. Mahshe tuna ka nupui tih sual tum ta mi tih der a, hawng tur in i in shiam a, tun a ka pin dan chhung a i lo awm ani. I mi îtshîk ha a lo va ian êm ! ṭhian ṭha ka ti fo shi che." ati a. Ani chuan "Aw ! ka ṭhian chutiang in mi ngai shuh" a ti a. Ani chuan "Ka ngai lo thei lovang, ka chat che a ni mai, shawi rawh" a ti a. a ni chuao "Ka shawik thiang lo a ui; ka shawi chuan lunga ka chang ang" a ti a. Lal tlangval chuan "I shawi lo leh i thi reng reng" a ti a. Chuta chuan, A bul a a shawi ṭan ta a. "Khuta kan riah zan khâu maw" a ti a. "Sava lian nupa in bia ka hria a," a ti a. A kephah chu lunga a chang ta a. "Hei ka ṭhian en teh, ka shawi leh ang em?" a ti a. A ni chuan "Shawi rawh, i shawi lo chuan i thi ang" a ti a. Sai chan chin kha a han shawi a, a khupa chin thlanglam chu lunga a chang ta a. "Ka ṭhian ka sawi leh ang em ?" a ti a. Ani chuan "Shawi rawh, i shawi lo chuan i thi ang" a ti zela. Kawtchhuah

[illegible] chin a han shawi. A [illegible] a chang ta a. Sanghalu thu a han shawi leh a, a [illegible] a chiu lunga a chang leh ta a. "Ka ṭhian ka shawi leh ang em?" a ti a. "Sawi rawh" a la ti ta sela. Chuta ani chuan "Aw le, ka shawi ang, nakina i in [illegible], mi ti nun leh pawh duh ula, in fa hmasha ber thishen in min bual ula, ka ngai ka awh leh ang. Mashe chu chu in ti ka beishei lova, lunga ka chang mai a nge," a ti a. Chawngkawr thu chu a hau shawi leh a, a thi ta a, lunga a chang ta veka. An han zuang thova, em an han en a, rul chu a lo bung rum mai a, chuta chuan an ṭhian a, ṭhat leh rin awm zia leh an tan a nun a lo in pek pei zia te an hre leh zual ta a, an lung a chhe êm êm mai a, an ṭap an ṭap leh ta shi a. Tin, nakina chuan tapa an rawn hringa; fa a lai fa duh awm ber, hmelṭha êm êm mai, mihring fa ani lo ange ti awl hial hi ani a. An ui êm êm a, mashe an ṭhian a ṭhat zia leh ṭangkai zia an hriat in, an khawngai a, a lai a an sai bunga, a thi in an bual ta a, an ṭhian chu a lo tho leh ta a. An fa chu a thi tawh hnu chu a han hmua, a ui êm êm mai a. Tha takin a tuama, an khaw lama a kal puj ta a. Khaw lu' dawr [illegible] thing sara a [illegible] a, [illegible] a va thlenga, a nupui chuan a lo lawm êm êm mai [illegible] chu leh chen in ṭhen tawh, thi a ngai tawh lo [illegible] leh a lo hmu chu. Mashe ani chu a hlim ve [illegible] lo tawp mai a. A nupui chu a mangang ta êm êm [illegible] a. Biakin a ṭanlai a a han kala, a hnunga a [illegible] a, han ṭawngṭai chu ani a. "Aw Pa [illegible] ru a, han ṭawngṭai chu ani a. "Aw Pa-[illegible] a lo hawn leh ka dil chia, [illegible] khawngai [illegible] leh a, mashe enghnge [illegible] awm? [illegible] a han leh ang che" tia. Ani chuan

"A lungngaina han sawt rawh" a ti a. Chutichuan a hawng leh ta a, a lungngaina a sawta. A bula ṭangin a hril vek ta a. Ti chuan Pathian hnena naushen thi chu an han la a, a lo ti-dam-shak leh ta a; tichuan a tlan' leh ta a, a nu leh a pa hnena chuan a va pe leh ta a, an lawm sia chu tu-mahin hrilfiah zawh rual ani lo anga rilru in ngaituah mai ila, kan hria ang. Chutichuan nuam êm êm in rei tak an dam tlang ta a, fa daug te an lo nei leh sela; an thi thlengin nuam takin an awm ta. A tawp ta chaih mai. Hrawva, Aijal.

THU FING TAWI.

1 Chhung khat in hauh i duh chuan hmei nei la, inhau na hul lian pawl a ni.

2 I ṭhian i rel chuan nang pawh a rêl ang che. I fak khan i ai in a fak ang che.

3 A tawp na ngaih tuah lovin eng mah ti shuh.

4 Ka lai chin a ni tih vang in thil eng kim a ṭan pui shuh, a ni chuan an lawm bik lo chia, i ṭhian tha a piang kha 'an mah ni ai mah in lai chin an ni zawk thei a ni.

5 Mi i ngaih sawng khan i ngaih ang chauh chuan nang mah ngai ve lo che in mi dang a ngai thei a ni.

Tunga, Chapzasi.

THU NAWI.

1 Kum 1915 a chin kha khawthlang lal Hrangvunga nu Roshailuti khua Kawrthah an chuan mipa in hnam chhe hna thawh ang an lo pui ṭan ta hle mai. La te an hera an shâi bawka hmeichhia chuan a kaih leh a tak chauh an ṭum tih thei ani ta. Chutichuan mipa in

puanpui te an tah a, kum khata in khaṭin puanpui 2 te 3 te an tah zela, chu chu Aizawla an zuara, puanpui pakhat an chuan tangka cheng 13 te, 14 te, 15 te an lei zela chutichuan tuna phei chuan Sawrkar sum ba pawh an tam ṭa lo. *I ching theuh angu.*

2 Kum 1916 he lai kuma hian pawitê pakhat Kawlvai lam hnam mi Lai roma a chanага khaw tin a fanga, Sawrkarin Doluta tlanbo zawnga mi tira ka lokal ani, Chawnbika fapa ka ni e, a ti a. Chutichuan khua a tlawh na piang chuan an ngai ropui êm êm a; zu te an zûka, ar te, vawkte an talha Sawrkar pawi mawh a, kala a in shawi avangin khaw tam fe chu a tih der ta a. Chu tah a dawt chu a lo lang chhuaka Aizawl biala pawh a awm ngam ta lova, tuna chuan Tipperah (Rengpui) lam Mela a kal thla ta.

3 Nikum 1916 an khan Tut lui an hian vai pakhat Gulapa'a dawr a kai ṭana, bungrua chu cheng 400/- man lai a sawn tawlha, in pawh a nei a, chu tah chuan a duh a. He mi 1916 chhung sawng hian Tut lui an chuan a sum a zuara, chi buk nga leh tangka cheng khat a in man tira fur chhung sawng chuan kan dawr ṭhiua, tun a chuan a lo puitlin ta lo. Mi khua an in leh lo nei lovin a awm ta mai mai a. A bawng 5 lai sakei in a shah shaka, a sum ṭhenkhat te a lo bova, ṭhenkhat te a lo bova ṭhenkhat te Sazu te in a lo ei in a lo tipilril bawksa, chutichuan a bungrua bo sawng leh Sazu in a lo tih boshak chu tangka Cheng 100/- lai man in a lo kiam ta maia a bawng 5 a lo bo bawk shia, chutichuan a shan zo zeta a lo puitlin ta shi lova. A dawrkai hna ar a retnui sawkin a lo awm ta.

4 Tuna France rama tlangval Labour Corps hna-thawka

kal tur khan kan khua a tlangval pakhat chuan a chak êm êm a, a hming pawh an lo siak tawh a, ni 7 lai lâm pawh a sir tawh a. Vaihmeichhe venga rakzu na sha takin a lo in rui a a âwm nat a kaichhuaka, tarik ni 24/4/17 an khan damdawi in a a awm a, tarik ni 29/4/17 ni in dar 11 lai a a lo thi ta.

MUMANG THU:——

Nikum August ni 3/8/16 lai tak khan kan khua an mi pakhat Tuma'n hetiangin mumang a lo nei ani:—— A fapa chu Laltluanga ani a, chu mi chu a lo talh ani. He ti aug in a lo ti a :— pui thiam in mi an thawi a ar an tala an ken' ang in a kut leh ake alo hum pawl a, a chel bet a alo tal ani.

A talh dawn chuan heti ang in a fapa a hnen a chuan a lo ti :—Khaile, ka fapa i nia, mashela ka talh ang chia, i hnunga piang te an dam tawh ang chu, a lo ti a. A fapa chuan ka duh lo min talh shuh a lo ti a a lo kuai ngawk ngawk mai thin a.

Nimahsela apa chuan he tiang in alo ti leh a, "Ka fapa thla phang lo tak in kal ta la, i hnunga piang le' te andam tawh na turin a ni e, a ti a. A fapa chu a dam lova a lo thi ta.

Tin, he mi apa mu mang a a lo talh a chin ni 10 emaw chauh va a fapa chu a dam lova alo thi ta. he pa mu mang hi a dik êm êm mai a ni. he mi a mu manga a fapa a lo talh hma lawk hian a vawk pa sut nghak hetiang in a lo awm bawk :—

A ke hnung lam pa huih chauh vin a dinga a lam chiam mai thin a, a mak kan ti êm êm mai. Dar kar ½ chanve emaw chu mathei lovin ani a lâm chhung chu.

Nang ni ṭhian te u, vawk lam in hmu ngai tawh em? Kei chu mi shawi pawh ka la hre ngai lova mak ka va ti em! A lâm dan chu a vir a vir mai a' a ke hmá lam a theh ruai ruai mai ani, chu chu a lâm ani kan ti ta mai ani. Tuma mumang a dik loh na' pawh hi a hma a a vawk lo awm dân hi ani bawkin' kan ring.

Kaichhunga.

FANAI LAL TIRNA THU.

Fânai lal tirna hi kan upa ten he ti hian an sawi. Hmau lai a selesih a mi sawng sawng an a m khawma tuma Sailo pawh hnam dang rêng rêng pawh buchhun leh sachhia ei rêng an la awm lo lai hian leido an nei a. An do chu Hmar te, Thlanrawn pawitê an ni a. Tin, Selesih pasalṭha chu Chawnbura leh Kârhluana an ni. Tin, tlangval a Rorehlova ani. Tin, chutichuan pawi ral chu, an hlau hle a, Selesih khua upa ho leh tlangval ho chuan ro an rêla, hnam eng pawh pawi dai dova hotu a ka ṭang ang ti apiang lal rawh se ti in, thu an titluta a: mi thu chu Rorehlova'n a hriat ve leh Renthlei mi a hming Chhingchuma u nau a a sawma an pamnih chuan hotu a an ṭang ta a.* Dûltui an vat ta ani; chu mi chin a chuan Roreloa chuan buchhun leh sachhia ei in hotu a chuan a ṭang ta a. Tin, Dultui a chuan fur khat emaw an vei a. Bawltê hmunpui a an kai leh a chutachuan Selesih a Sailo ho chu thlang an tla ta vek mai a, Lallula hian thlangtlak na rem chang a hre lova, Rorelova chu a zawm chho ta a. Kum hnih lai an awm duna Roreloa mi fing tak chuan hotiang hian thu a lo ngai tua a, Lallula hi ka hnena a awm chuan a pha dawn lo, a u nau te dang khawthlang

a an lal chiam dawn si a; kan awmdun a rem lo a ti a, heti ang hian ro a rêl leh a. A ni lo, Lallula! chuan nang Thinglubula pa pachuao ho in ram khi lua chho ta lang, kei in Lungkeiphaw hmuna pawi dai ka rawn do ang a tia. Lallula chuan ni tak ang hmiang a ti a. Thinglubula chuan a chho ta a.

Tin, Rorehlova pawh chu Lungkeiphaw hmuna a phei ta a; tin, kum rei deuh china Thlanrâwn an hlauh ber chu an râwt ta a, Rorehlova khua a hian pa ṭhiau zathum an thata, a dang Lallula khua chu mi lai chuan Pubuara pa hi dungtlanga khaw tam takin a awm bawk. Fânâi hi Sailo angin Pathian a in a a thlenga a siam tih thu a awm ve lo. Rorehlova huai vang leh a fin' vanga lal kan ni ber, tun thlengin a hming chau chu an behawh mual chu kan la kil, siamtu chu a lo nei deuh ani thei e, a hma chuan fahrah rethei tak ani ka zêp hau lo. Tin, Rorehlova chhiarin kan lalna chin chhuan ruk kan ni keimani thlengin, amaherawhchu fa u lam zel kan ni; tin, tuna Rorehlova khaw shiam tir na selesi chu Sawrkar khawngaina in ka ram chhunga ni Sawrkar thu pek ka âwi thei chuan ka fa te thleng pawh in ka ram ani thei e, Sailo nen hian kan lal rual reng ani, nimahselang engama kan tluk lo anmani zar vek ani.

Shangluaia Fanâi Lal
Zawlsei khua 30/8/ 1917.

HRIAT-TIR-NA.

Indona hmuna Damlote Tanpuina Pawlin ṭha takin hua an thawka. He pâwl hi Sawrkar châwm ani a, vantlang chawm ani zawka. Mi-sil-te, damlo te, an an kawla. Kan France ram kal te, Mesopotamia ram leh

Salonia-khua-a kal-te nên an țaupui a. Tun-a Lal-sap-nuin he pawla tanhuan Chawhlawm siamtuin India mi zawng zawng a sawm a. Tin, ni a ruat a. Ni chu, Dec. 12 na (Inkhawmni) a ni tur a ni. Chu minia chuan mi-zawng zawng englo petuin Bawrsap Nupui in a sawm a. Pawisa emaw, tangka emaw, buh emaw, ar emaw, puan emaw, thil dang emaw, Bawr-sap in a dah rawh se, Decembe thla, ni 12 na a, zing dar 8 hma in Tin, pawi-sa emaw, tangka emaw a ni loh chuan mi in an lei ang in an pek chu Damlote Tanpuina pawl huena pektur a ni ang.

Mizo hmang in a tam kan thawn duh ang. Mi tam takin an nun an pe a, kan vai in kan sipai huaise i loh kan in-dona a kaite țanpuituin eng o kan pe thei ang.

Hrereng ulangin, December thla ni 12 ni hi, NI PAWIMAWH A NI TUR A NI. Sa-di Sap

RAM PAHNIH.

Ram pahnih a awma, an inkara chuan lui thuk tak, zau tak mai a awma. Tin, ram pakhat lui kam veilam a mi a chuan khaw nuam deuh mai hi a awma, chu ta chêng te chu an hausha êm êm mai a, khawvel nawmna tin reng leng in an awma. Chutia ei leh bara nuam anleng lai vel chuan an rama chuan Lalngkang alo chhuak ta mai a; an awmna ram chu rawn kang vek tur hi ani a; an piah ral lehlama an kai lo chuan bo-al vek tur an ni ta mai a. Chutichuan luikai tur chuan an in buatsaih ta chiama, lawng-lengin an kaldawn ta a. Chu luiral lehlam ram chu va kai te' reng mahshela an an thil tlan ahan an haushaknasum leh pai, thi leh dar te kha a boral dawn shi a, a va ui'awm dawn êm!

khawi a ta nge an hmu, leh tak ang le ! An ram thar va kai a chuan engkim a thar vek shiam ṭhat leh a ngai dawn shia, an ram hlui zawka awm ang thil pakhat mah a awm ve shi love, an thil tlansan tur chu a va uiawm em ! uilo fa an awm, in ring em ? Kei chu ka ring lo.

Nimahshela ui lo na ngiang te chu an lo awm a, 'Ka nunna ka chhanhim thei phawt chuan an ti a, an ram hlui haushakna te zawng zawng chhawm duh lo chuan an tlan shan ta a; him takin lui ral leh lam chu an va kai ta a.

Then khat te erawh chuan an ram thil te chu an ui a, an tlanshan phal lova, an chhawm chiam mai a; Chutia ruaka tlan ta mai chu â an ti êm êm a, an nui' shana Nu leh pa te'n chutia an fa te ruaka tlan ta te chu an hao va, "Fa nei' man kan nei lo teh e" ti hial in an dena, mashe chutia an chhuak ta chu luilai an thlen veleh an bungrua a vang chuan an lawng a lo pil dawn ta a; an ram thar kaina tur chu an hmu phak tawh shi, mashe thleng thei dawn ta shi lovin, ramhlui thil te an ngainat avang chuan an boral dawn ta a; Lawng chu a pil ta ruai ruai mai a, an in chhir leh an ṭhlaphan' chu tu in nge hrilfiah zo thei ang le ? An bungrua te an pai leh dawn lah chuan lawnga nghet tak a phuar a lo ni tawh shi a. Chutichuan an pil ta ruai ruai mai a ni.

Tin, ni china ram thar thleng ta te kha chuan kar lova inleh lo an han din leh lawk mai a, ram te chu an awm na ram hlui ai a ṭha zawk a lo ni a' eng kim thil thar ṭha tak tak, mawi tak an la hmuh ngai loh thil te an hmu a; an ram hlui aiin anlo hausha ta zawk

êm êm in, ... ti ... chu ... a, ramhuai kha chu tlem te pawhin ngaih a nih an nei ta hau lo mai ani. Thil engkim an duh ang a piang nei' har tawh hek lo. Chutichuan nuam takin an awm kum khua ta ani.

Hemi te ho hi tu te nge ni? Tu dang an ni lova, kohmani ho lek hi kan lo ni. Luikam veilama ram chu he khawvel hi a ni a, dinglam kam ram chu khawvel thar, van ram ani. An lui kân kha thi'na ani. Tin, sum leh pai, mi duh âm te'n chhawm an tum kha he khawvel humma thil mi ti lawmtu leh rilru hmanni. An luikai tur khân an thil chhawm te a lo ti' bo shak ang in, he khawvel thil hi sumna in a ti bo vek dawn ani: Ropuinate, mawinate, khawvel hlimna leh nawmshakna te thilna in a pil pui vek ang. Tin, ram thar an va kai a thil thar vek an nei ang khan Van ram kan thlen' hun chuan he khawvela awm lo thil thar tha zawk, hlu zawk, mawi zawk kan nei anga. He khawvel hi ngai tawh lovin nuam zawk leh hlim zawk êm êm in kan lêng tawh ang. He khawvela thil pakhat man awm tawh lovin thil thar kan la hmat ngai lo eh hmu ngai lo, rilru pawhin a ngaihtuah chhuah zawh ngai lo pawh in kan nunna chhuahin ... shang tawh ... vang

Tu mi ... in aushak bo ... zoyang? ... Khawvel, Shillong.

NITIN CHAN CHIN TE:—

Lekhabu pakhat a chuan he ti hian a ti a:—
Mi ... chu lekhabu hi nitin a hran zel a lo awm

a, tuk tin in engma ziak awm lovin a lo awm zel a ni a. Tin, khua a lo thim zel chuan a lo khat leh vek ṭhina. Chu chu tu ziak nge? Mihring kuta ziak em ni ang? Hnai love! Pathian kuta ziak chu ani zawk. Ani leh eng chan chin nge ni ang? Sualna tin reng leh chapona tin reng leh felna te pawh a chuanga. Tin, hei hi hriat a ṭul êm êm ani a; chu mi bu a in ziak tawh pawh chu tih reh leh thei tawh lo ani a; hmuh pawh a hmu thei bawk hek lo. Pathian chauh lo chuan tumah in an hmu thei lo. Tin, tuk tin in a thar a lo chhiak leh leh ṭhina. I chan chin mawi lo taka, a ziak loh nan fimkhur rawh, nimina i chan chin chuang tawh i ti dang lam thei lo ang bawkin, Naktuka pawh thu hmun a la ni fo ang. Chuvangin ngai tuah rawh.

Tin, hun a lo kiam zel avangin khêk thei te ani shi lova, ziak lo thei ani bawk hek lo. Chvangin eng lai pawh a îmkhur a ngai êm êm mai. A chang chuan i hnung lama i lo mawi lo ani thei e, chu tia mawi lo taka i chuan' tawh ang chuan i awm leh ani thei e.

Tin, he bu a hian ziak loh thei lo thil 2 a awm. (1) Sual. (2) Tha, heng pahnih te hi an ni. He lekhabu hi Pathian in mi zawng zawng chhia leh ṭha ziakna leh nikinni a ti lan' tura chu ani. Pathian in kan thil tih chhia leh ṭha a bûk vek dawn shi a. Shualna ti tam zawk kan nih chuan hrem hmuna kan kal ngei dawn shi a, chuvang chuan Hrem hmuna kan kal loh nan, ni tin a rawng bawlin leh rilru ṭha put tumin awm i tum hram ang u.

Kan thil tih chhia leh ṭha zawng zawng Pathian in min en tir huna thil sual lo ti tam zawk kan ni chuan tunge ṭap lo thei anga, lungngai lo thei ang le! Chu-

[illegible] i [illegible] leh zual rawh ang u.
[illegible] thlauh ila, kan thil tih zual tam
[illegible] hlawm chuan, i tang nasa leh
[illegible] u. I [illegible] Pathian hma a puang tur i in
[illegible] in paih loh chuan tuna china a rawng-
[illegible] ngai leh zual rawh. Kan hun hi a rei
[illegible] loh kan hre shi lova. Tuna chin reilo te a, chu
[illegible] tak chuan min rawn fiah phutang a, hrem-
[illegible] pail d[illegible]h ang e.

[illegible] rawh u, chuti lo chuan thâwkkhat
[illegible] ngin in chunga a lo thleng phut thei
[illegible] e. (Luka 21: 34.

Thianga, Cherra Punji.

HRIATTIRNA

Kumin Sep[illegible]ber thla ni 7-9-1928 ni in, Mizo rama Mizoin, in tha[illegible] chhuah leh ranvulh lawmman hmuh nan a in entir[illegible]kna a awm leh dawn a, chutichuan tu-pawh in hemi [illegible]uaia ka ziak ang hi hemi ni ngei hian han entir sela, lawmman ziak chhuah ang hian an hmu ang. [illegible] ni hi Thawhlehni a nih avangin, a tuka an thil ent[illegible] dawrpui ah an zuar thei ang. Aizaw leh [illegible] bial mi zawng zawng in hre-theuh rawh [illegible] tur chu Lammual ah a ni leh ang.

Pawl I Ranvulh.

	Rs.	Rs.
1. V[illegible]k...	10. 5. 3.	18-0-0
2. [illegible]bawng	10. 5. 3.	18-0-0
3. Sebawng pa	10. 5. 3.	18-0-0
4. Bawng puakphun	10. 5. 3.	18-0-0
5. Ar, arpui 2 leh arpa 1	4. 3. 2.	9-0-0
6. Kel tilreh	8. 5. 3.	16-0-0
7. Parva nupa	3. 2. 1	6-0-0

Pawl II. Thlai.

1.	Vaimim, buhtun leh bâl khâikhâwm	5. 3. 2.	Rs. 10
2.	Thlaifûr dang, bepui, bawkbâwn, hmarcha, purûn, fanghma, hmazil, dawnfawh leh a dang thlaifûr awm apiang, Lmun khata khaikhâwm	3. 2. 1.	„ 6
3.	Kurtai	8. 6. 4.	„ 18
4.	Fû	2 1-8 -8-	„ 4
5.	Ba[illegible]-hla	[illegible]	„ 4
[illegible]	[illegible]thuh-thei	[illegible]	„ 4

MIZO LEH VAI

CHANCHINBU

[illegible] 8 na — AUGUST 1928 — A [illegible] kum [illegible] Ch 1/8/

[illegible] (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

ANCHINBU

REV. C. H. SPURGEONA THU SHAW[illegible]

Ka thian te u, thla hlui ah khan a then chu [illegible] [illegible] chhuak tawh a, tuna hian tlem in ka han [illegible] [illegible] ngo.

[illegible] thu kaihtu tawh phawt kha chu do tur ani. Pathian in thiltiing te chunga do tur ani tih min [illegible] [illegible] suat chung ah chauh do tur tih min hrilh[illegible] [illegible] chauhva tih tur ani. Israel ho te'n "Kan [illegible] [illegible] ang zel hian kan bei ang" an [illegible] [illegible] hmelma te'n ngam [illegible] zel [illegible] [illegible] kaini zawng zawng pawh [illegible] [illegible] min teih hi hriat reng tur ani. Chu[illegible] Israel ho te ang bawkin hneh tu te kan nih [illegible] [illegible] khian kan la hria ang. [illegible]

Cherra[illegible]

TUIKUK AWM DAN.

Ka thian te u, Tuikuk ho awm[illegible] [illegible] [illegible] Tuikuk ho chu kum [illegible] [illegible] [illegible] a. Aumahni [illegible] [illegible] mai hian [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] a, kum tin mai ţâm loh lai an nei hau lo mai. [illegible] phai ah an awm a, an dam zia tlangsanga awm [illegible] chuan hri pawh an sel zawk, an ţawng pawh a mak hle.

Suakţhuama, Koh.
Liankaia khua.

THU TIN RENG.

Ka ţhian te u, he ka thu ziak hi [illegible] takin lo chhiar ang che u. Kum 1917 an khan lo en turin kan kal a, chumi kan kalna a kan ballila vui hmuh chu a mak zia mai chu amah chu kung khat chauh hi a ani a a balhla saingho lo chhuak pawh pakhat chauh hi [illegible] bawk a,— a tumbû chu 64 ani a,! mak kan ti êm [illegible] in ah kan hawn a, thlangra an kan mal vek a, [illegible] hauh lovin 64 chu ani ngei mai. A balhla tur hi a tum bû an a chhangta ani a hi, [illegible] an ti hlawm a.

Tin, changêl bawk, chumi tum vêk chuan [illegible] hmu leh a, a saingho seizia chu hlam hnih leh ţangphel ani. Hei pawh hi a mak bawk ani.

Tin, kau khua a Rochhingpuii te nufa lo lam a feh turin an kal a, chawlh-hmun aţang chuan Tut chu a lang thei a, chu Tut lang chu an zuk thlir a, [illegible] chu thing ler chen chen a sho pawng thur thur [illegible] an zuk hmu a, enteh enteh an in ti hman chauh [illegible] leh te mai a, an daw hauh shi lova, mak [illegible] [illegible] ani.

Tin, kan khua te Luangpawla'n zu [illegible] kal a, an haw lam chu zurui chuang in [illegible] haw [illegible], ramhuai chuan a chawisa [illegible] dan chu kal [illegible] thei lo bian kawng thlengan [illegible] an ngaihtuah [illegible], Luaia chuan [illegible]

chuan "thlaphang hlok shuh" a ti a. An kal leh dawn thina, an num thiu leh thin a. Tin, Rualhleia chuan "ka pawisa ken' pawh a tla ta e, a bo dawn e" a han ti a. Ramhuai chuan in engmah a bo lovang kan chhar sak zel ang che u an ti a, kan khua chu mut huna an lo thleng a ni. Ramhuai te hi a awm tak tak a loni a, mak kan ti êm êm ani.

Tin, [illegible] April 24-18 an khan kan lo an mang khawh in kan va feh a, khua te pawh chu a dar hle a, Teirei hnar chu ka han en a, chhûm ni silo, meikhu ni shilo, romei ka tih dawn leh ni silo hi hlawm hlak, mûin pel mai hian a lo zâm chhuk a, Khawvel dang te chu kan hawi a, eumah d'tug reng reng a awm silo ani. Tin, chu englo zâm chu a lian tulh tulha, Teirei dung chu a khat zo ta a. Thlanglam ka en leh a awm shi lova, chhak lam ka en leh a awm bawk hek e, he tuil awmzia hi mak ka ti êm a, hua thawk theilo chuan ka thlir reng a, dar kar 2 emaw chu a awm.

In thian, Zahnuna.
Dengpuilala khua.

LEHKHA THAWN.

Ka thian duh tak te u, he lehkha hi khawngaihtakin lo chhiar vê ang che u. November ni 4 ni tak Nouen khawpui an tir ah thuan kan va kal a, Kan [illegible] chu Rawsawt lak tur ani a, tin sing dar 7 [illegible] kan kala, hna thawk mi 6 nen, Sap [illegible] tu, Interpreter Pachema [illegible] [illegible] a [illegible] Nouen chu [illegible] [illegible] a [illegible]

la ta a, an kudam chu a ropui zia mai chu, a len leh a zau zia pawh kan hre mang lova, Sap sipai ziaktu hian hmun an nei ţheuh a, rawsawt tawh phawt chu engkim a awm a; tin, keini chuan ip hi kan keng ţheuhva hmun tina mi 6 chu mi han sem a, vawi khata rawsawt lotu chuan a han sawi a kan dawh a rang deuh deuh mai hian kan phe ta sun mai a, kil tina mi vah kawi pui ta mai a, a kudam chhung ah chuan keini ho ch[illegible] bo thei hial na awm hi ani a, a chhawng san lam chu chhawng sarih lai hi a ni a; tin, engkim hmun a hrang in a awm a, kan vak kan vak a, kan Motorcar chuan inchhung ah te mi zui lut zel a, mi zui lo sela chuan kan bo kan bo [illegible] ka in ring; tin, sa hmuna kan va kal leh a, sa chu a tam [illegible] mai chu sa hmun chu in nisela hlam nge bial vel [illegible] in ka ring: tin, chu tah chuan sa hi a khat. dul dul hian a in khai a, a ropui zia leh a ţhat zia leh a chhunga thil awm chin chu keini ang rawk chuan han hriat phak rual hi ani lo tawp mai ani. Tin, Rouen khua chu a ropui zia mai chu shuar chhia ang mai ani a, a khir hian a khir tup mai ani e, shawi ngaina chu-chuan ka hre lo; tin, kan rwsawt lakna kudam kawt chu upa in Pawla kawt an shawi ang ni in ka ring, Motor-car hi chu a vak zut zut mai a, kalna pawh an in cham mang le ani, Motor leh hrui zut rela vangin ke[illegible] ngawt chuan a kal theih manglo. Tin, chu mi kudam [illegible] thawk te chu Indian Labour Corps bawk ani a an hnam chu Negro an tih hi ahi awm e, an hau zia chu [illegible] chhuan lai hian mit nei ta shela chutiang mai chu, [illegible] an [illegible] kawn te lah chu sap hlir an ni ahi a, [illegible] [illegible] an leh zia chu an ngo hlei in an hang [illegible] [illegible] ani Rouen khawlai a chuan lnipui a luang a, [illegible]

khulawng te [illegible] in [illegible] khup mai a, France a, chuan khawpui rei fe a lo ni," tin, kan awmna hmun [illegible] kan [illegible] leh a, kan awmna chu tlai lam dar nga 5 a kan thleng leh a.

Tin, chu dang ka'n shawi ang e, kan awmna atanga mel thum lai chu rel chawlh hmun ani a, chung hming chu Maneroeville ani a, chutah chuan German sal [illegible] a awm a: thingzaina chu khawl ani a: tin, [illegible] 28/11/17 hemi zanah hian Mizo 50 in kan va thawk ve a, zan khat ah thing 300 lai kan zai ta [illegible] zai chu [illegible] a awma a jê a, awm [illegible] tin thingzaina [illegible] chuan in thing a, [illegible] [illegible] chu, chem [illegible] takin changêl zai ila chu, ai [illegible] in ka ring hial ani: tin, ni 24 zan tak hian kan va thawk leh a, kan thawh pang ngai ang [illegible] va thawk leh a, a mi chu 80 chauh kan [illegible] kan thawk tlem chuang lo ani: tin, kan thawk [illegible] chu [illegible] a awma, a chhe paih mi te kan awm a, a [illegible] khawm mi te kan awm a: tin, [illegible] tawlh mi te kan awm a: tin, thingzaina khawl [illegible] to kan awm a: tin chung chu dar 9 ah kan [illegible] dar 7 lai kan bang leh a: tin, khawl pahnih [illegible] khawl pahnih zai chu zan khat ah 600 lai an [illegible] tin, [illegible] chu a leng ur ur mai e, Aijal [illegible] [illegible] ah [illegible] zai [illegible] thing 600 [illegible] khawl [illegible] [illegible]

hlim tak leh lawm takin Aijal tlânga in tawh khawm leh kan beisei e.

In unau Mizo tlangval hnathâwk ho singa tel ve;

Shena, No, 766. Gang No. 1.

28 Company.

LEHKHA THAWN.

France.

4th. February. 18.

Kan zoram a duh tak te u,

Hmâna 29 Lushai I. L. Company Thanghliangs Sailo Headman pawl chanchin bik deuh ka han ziak kha, khawngaih tak a Tlangâu bu enkawltu te'n a, an rem tih chuan, an lo chhut a, in lo chhiar hial tawh pawh ka ring hlê ani.

Tin, tun an hian, an rem tihna beisei leh in, tlêm tê han hriattir leh che u ka beisei. Tun an chuan kan lo hawn, te pawh a lo hnai ta êm êm a, Sap ram pawh hmân December thla ai chuan a lo lum ta a, tunlai chu an kei ni ho chu kan hlim ngawt mai ih, hreh awm kan ti fahran lo.

Tin, January 18 thla de ehho lam, a ên chhung sawng khan, kan awmna lai pang vel an chuan, ni dang atin thlawh-theihna ral a ti deuh ani. Zan tin tihtheih hian an lokal a, kan kiang vel a'n te chuan vawmpuak an thlak dur dur mai thin a; kan kiauga [illegible] leh [illegible] te pawh a khawih pawp bawk [illegible] tih, [illegible] fahrah atanga lokal [illegible]

[illegible]

athlawhna a boral tir loh avangin, engmah kan chunga a thleng rih lovin muang takin kan awm, kan awm leh fowang tih kan beisei.

Tin, tun lai hian kan buk bang chu leiin kan vur a, a chhah lam tawng lai leh a san lam khup thlengin, Chutilo chuan kan muthilh hlauin ral hovin Vawmpuah an thlak ange, min ti pawi ange tih hlauvin.

Tin, chhuna ral ho Thlawhthlihna lokal te erawh-chu an kah thlak sak fo thin. Tin, tuna'n heng indo kawng hi chu sawi lo rih ilang, a kip a kawiin ziah pawh ka ziak sheng lova, ngaihthlak nawm tak tur te pawh sawi phal loh te ani bawk shi thin.

KAN HLIM THEIH ZIA:— Thai darll ah kan hnathawh ban hian Foot ball kan chhir a, kan infiama; tin a dar riat lai an chaw kan ei zo hi lenkhawmna in lian an kan awm a, athen kan zai a, athen kan infiam a, engkim infiamna a awm shi a; kan hlim êm êm mai ani.

Tin, Y. M. C. A. Sap pakhat chu Mizo hi min kawm dah êm êm a, amah pawh chu mi tha tak ani a, Pathian thu te min hrilla, min tih harhna riak hi a zawng a min tiharh in min thlamuan ngawt mai.

Tin, mi em chhuahna in, kan Mizo te leh ram leh lovah lai te leh bublak lai te leh a dung te min en tir a, kan Mizo ram min ti [illegible] teh e, Mashe, Sap rama mi [illegible] kan lo hmuh than dawh tawh avangin, ni [illegible] mi awmpuawng chuan, kan Mizo in chei [illegible] a [illegible] pui awm dawh nange an [illegible] rama [illegible] an lo hawn [illegible] awm a tawk tih [illegible] thung [illegible] in [illegible] te min [illegible]

kan beisbei.

"Tawngtaina chhangtu Pathian i nih avangin," Hla pakhat in a tih kha.

France rama kal,
L. Tawia, Ch. V. Asst Headman,
29 Lushai I. L. Coy.
B. E. F. France.

RAL RAM A MI LEHKHA THAWN.

Unau duh tak te u.

Kan thu ziak hi khawngaih-takin min lo ngaihthlak sak ang che u:— France a kan kal tâk khan, Bombay a ṭangin lawng ah kan chuang ta a. Nikhat kan cham [illegible] tuk tlailam dar 4 vel ah kan chhuak ta a, chuta chin-chu kan kal ta zel mai. Rei fê a lo nih in "Tlâng hmuh ka chak ta mange aw," kan ti ṭhin a; nimahsela kan hmu thei silova. Tin, sava te hi a lo leng ṭhin a, "Chhei! khawmual kan hmu dawn ta e," kan ti ṭhina; tin, sava chu tui chuga mi a loni shi a. Tin, chawlhni kar hnih lai a lo nih in thliarkar chu kan hmu ta ṭawk a, kan lawm ta êm êm a. Kan za chuan lawng ba thlar a chuan kan thlir ta kuai huai mai a, chumi kan tlang hmuh chu Pathian in Mosia hnena thu sawm a pekna tlang chu a lo ni a. Tin, chumi sinai tlang kan hmuh chuan Pu Buanga ka hrereng ṭhin a, min hrilh ṭhin avangin. Tin, chuta ṭanga kal zelin (Suez) an tih [illegible] laih chah chu kan thleng ta a, Nasha [illegible] [illegible] mai. Tin, a zau-zawng chu Tuichang [illegible] ang [illegible] chu [illegible] pawh in a lianzawk thei. [illegible] [illegible] mel 80 ani. Tin, chu khua a [illegible] [illegible] leh [illegible] khat kan chawl a. Chumi Suez [illegible]

a chuan thlawhthei te kan hmuh kan hmu ngai lo a nih avangin-mak kan ti êm êm mai; mu ang hian a thlawk a thlawk mai jnia a. Tin, chu ta tang chuan kan chhuak leh a chawlhni kar khat lai a nih in Port Said kan lutu chumi hmuna chuan nikhat leh san khat kan cham. Kan cham ni chuan kan pu Nidahama ho vin [illegible] a la bual turin Pansap sipai te nen kan kal [illegible] mai a tin, kan in bual zawh chuan kan lawng [illegible] kan lawng leh ta a.

Tin, Port Said atang chuan tlailam dar 10 a [illegible] [illegible] Mediterranian Sea an tih a chuan [illegible] lawng captain chuan "Mi sawng [illegible] rawh u" tiin thu min hrilh a. Kei-[illegible] chuan kan hian hle mai a, nakin deuh vah [illegible] kan lutu ni khat leh san khat kan cham [illegible] leh ta mai a: tlailam dar li lai a, Ger-[illegible] lawng chu kan lawng captain ten an hmu [illegible] chuan lawng chu [illegible] rual mai [illegible] lawng captain [illegible] kan shir [illegible] vung ta, [illegible] lawng [illegible] bichhlat na lu a kan hia [illegible] leh [illegible] mai ta German tuihnuai [illegible] kan lawng chuan na chu a tlan [illegible] mai [illegible] pawh pali an kang ve ta a; [illegible] pahnih a kang ve a.

[illegible] chuan Sap sipai te [illegible]

[illegible]

hi [illegible] ma ni kan ṭhian duh tak te leh unau duh tak ten a min ṭawngṭai-sakna chu Pathian in a hlawhtlin tir sui tih kan hriat a vangin kan lawm êm êm a,

"Jordan tuipui fawn vel mahshe,
Him takin ka kai ang," tih bla hi sap sipai ho in kan han sha a. Tin, Marsela chuan chawlhni kar hnih lai chu kan awm a, tin, Marsel hmun a chuan damdawi a in bual thianghlim turin kan kal a, Thingpui sap in min hruai a chu chu Hringchara, mi a ni, Marsel tuallai a chuan kan bo kan bo mai a an khawthler ropui tak tak a te chuan kan kawi dum dum mai la. Hin, a nakina chuan kan in buaina tur damdawi in chu kan thleng ta a, tin, damdawi chuan kan in [illegible] [illegible] va, kan hawng leh ta mai a. Tin, kan hawn lam pawh chuan kan bo leh ta bawkas kan sap sipain trame captain a han hrilh la, tin, trame captain chuan trame chu thirhruai in a han bia minit 5 emaw kan nghaka trame chu a lo thleng ta mai a, tah chuan kan chuang ta a rei lo te a kan awm na hmun chu kan thleng ta nghala. Tin, an khaw lmun te chu kan Mizo rama kan han ngaih thuah ang pawh ani lova ropui ni pawhin kan ring mang lawng e. Kan kal na zawng zawng te chu mel 4 lai a ni a chu chu in riak tili thei sui. A chhawng te chu shawm lai te ani a, chhip [illegible] [illegible] te chu thingpawhin a chen mang loyang. Tin, [illegible] a kal chu kham leh kham in kara kal ang mai hi [illegible] [illegible] reng reng a hmu thei lo ani mihring erawh [illegible] [illegible] êm êm mai. Kan Mizo ram a dawrpui ang [illegible] [illegible] ani. Tin, [illegible] an in sul quk [illegible] mai a. [illegible] [illegible] te hi [illegible] sut bawka beng te [illegible] [illegible] mai a [illegible] pawh a [illegible] thei lawp lo

mai. Tin, chung kawrthlen a kan kal lai te chuan [illegible] kal a chuan milem tehi mihring ang takin an ding reng mai a, sap hmeichhia nen hian thuhmun reng hi ani [illegible]. An hmel tepawh a tha zawk mah in a lang. Vawikhat phei chu mihring emaw kan ti a, a loni êm alo [illegible] sap te chu an thil siam leh an chanchin te kan hriat chuan an lo ropui êm êm kan ti thei a. Mihring kan [illegible] rual leh ni awm tak te hi an ti thei a, [illegible] mak hle a. Hmânlai a Daniala manga "Mu angin [illegible] an thlawk ang," an tih hi sap ho te a loni bik êm mai.

Kan awmna hmun ah chuan thlawhthei hna hi [illegible] hian an thlawk mai thin ani, a thla pawh chu pali emaw [illegible] a nei ngawt mai a, dar kar khat a pawh mel 60 a thlawk thei, a thlawk ri pawh chu kawlhawk thlawk [illegible] ang mai hi ani, a sei zawng pawh chu hlam ruk ani. Vau thin a pawh leng mahshela a ri a la hriat theih [illegible] mai a, tin, sehming chu aroplain ani. Aw le, tawk tawh [illegible]— Heng Marseli te mah hi ropui kan ti a London te chu eng ang takin ropui ang maw? Tin, [illegible] [illegible] nga min tawngtai sakna avangin France hmun a [illegible] takin kan awm a kan lawm êm êm mai. [illegible] leh lawm taka kan Mizo ram kan in hmu leh [illegible] tawngtai tawn zo ang u. Kan Mizo ram ken [illegible] [illegible] nen Pathian in mal min sawm tak rawh se.

[illegible] Kaimu in unau, France ram a kal,

Marchhawna. [illegible]

THUPUNGTAWI.

[illegible] OF INDIA.

[illegible]

chhia a theinghilh.

2 Mipa-in a nula ngaih zawng chu neih a tum hrâm a, nula-in a pasal neih chu ngaih-zawn' a tum hrâma.

3 Hmeichhia a che a ran' zawh poh leh mak thu-chhe shawi-in a kal hma mai ani.

4 Mipa in a thil tih dik loh a briat hmashak ber chu a nupui neih dik lo ani.

5 Mipa leh hmeichhia pindan chhunga thu shawi turin an lut dun ani lo va, miin an shawi turin an lut dun ani zawk e.

6 Hmei chhia-in a hmeichhiat pui "Hmelṭha" ti a a fak chu ṭha a tih loh vang ani zawk e.

7 Hmeichhia-in mipa a duh a ṭha a tih zawh poh leh mipa nih a chak lo zawk ani.

8 Thei rah chu a hmin hma-in a thur a; hmeichhia chu a hmin hma-in a tui zawk; a hmin lutuk erawh chu a tui lo zawk ve ve.

9 Mipa-in hmeichhia hi mi thianghlim ni shela an ti: misual a an shiam-in an hlim cawn avangin; hmeichhia erawhchuan mipa hi misual ni she an ti: mithianghlim a an siam theih dawn avangin.

10 Mipa in hmeichhia an ngaihna ṭum thum chauh a awm: A naupan' lai-in a nu a tan a duh a, a tlangval hun in a nupui a ṭan a duh, a tar hun in a enkawltu a tan a duh.

11 Mipa in nula a ngaih zawn' viau chuan an [illegible] ni in a tuar na zawk thin.

12 Hmeichhia in mipa suala a um [illegible] lova, a hrual [illegible] ani zawk.

R. D. [illegible]
Aijal.

THU NAWI:—

1 Salonika "Thessalonika" khaw ropui leh mawi tak tlang pang leh dil kam zawl a shak ani, dar kar 25 chhung in khua hmun ¾ mei in a kang ze vek, mihring 100,000 kawtthler a, awm na in nei lo vin an awm. An zinga Juda mi 42,000 an tel ve.

2 German (General a hming "Von Falkin Hayn" hian Bagdad khua lak kir leh a tum. Hei hi a thu pek ani:—— Bagdad khua lak kir leh ngei ngei tur ani ang, British Sawrkar Mesopotamia rama ta hnawchhuh a vek tur an ni ang, hei hi Turkey Sawrkar tan ram lai lum leh dal tu tak ani shi a ti in September 1917 a hei hi bei tan tura a-sawi ani. Nimahsela he mi a thu pek hi a pui tlin ta lo tih chiang takin a lang ta.

3 Mesopotamia August 1917 "Shahraban" khaw kiang "Dialah khaw vei lam panga kan sipai pawl in hmel-ma chunga an beia rei lo te a chiqa Turks hi hmun hmaw takin "Hamrin Hills" tlang ram lama an tlan bo ta veka, tun thlengin hemi hmun hi kan luah.

4 Captain William Every Bishop. Victoria Cross, Military Cross, D. S. O. heng tangka pui 3 ropui tak hi a hmu. Amah hi thlawhthei na [illegible] dan thiam tak ani, hmelma thlawhthei na 37 a rapthla. Kum 19 mi chauh ani "America" Canada ram a piang ani.

[illegible] damdawi shiam thiam tak a hming "Doc-[illegible] Bouffier" France ram indona hmun [illegible] 1917 a kum a damdawi shiam thiam [illegible] [illegible] a hmu a.

[illegible] a hming "Mongrel dog" an [illegible]

...man mi 2 lungin tang tlanbo tum te chu a ... hi, ni neitu hming Police Constable (man mi) ... Cleaver Sap ram (England) a awm ani.

... Chanchin nawi ziak tur a tam êm êm; niahshela ... bun remchang kan neih loh avangin pawi ka ... êm, he chanchin hi (Daily mirror) Sap chachin ... ani.

Havildar
Lalhêma,
M. E. Force "D"

BEISHEI NA DIK LO:—

He thu hi a tawi zawng leh mawl tak; mi naran ... thei zia turin ka ziak; chutichuan mi tam tak te'n ... zia fel leh tha, beisheina dik, an lo hriat nân ani ...

Mi zawng zawng in beisheina kan nei theuh, ama ... beisheina dik leh dik lo a awm ani, he ... a hian hna thawh dan hrang tam tak a awm ... lo. Am thezawh chu bung thum lian pui ... thei.

... Sawrkar hna thawh. (2) Lo neih (hlo ... (3) Sum dawn Dawrkai hna thawh; heng ... hna thawh tu te zawng zawng hian, hlawh ... hmu vek theuh ani; nimahshela, mi tam ... thawh tawk an hmu a chunga pawh thil ... in beishei ta fo thin. Hei hi ... lo, mithen khat te Sawrkar thua ... thil then khat thian te ai a an ... tawh phawt chuan thian te hnuai ... hming a lar ta êm êm bik emaw ...

min e a hmasawn ang a, Sawrkar pawhin ka duh ang in min tih shak zol dawn ta hial emaw ti in mi tak in beishema an zei lo ṭhin, hnai love! beishei duh hauh shuh, i hlawh tawk i hmu tawh a chunga, thil enge i la beishei tur chu le, tin, a chu lo reng a pawh, kan Mizo hnam hian hei hi a pawi love. Amaherawhchu thil te tak te, ar pakhat emaw chawhme tlemte dere, man tur emaw bik an va peka thil dang tam tak dil a a let sawm lak chhuah mi na ran in an beishei bawk ṭhin a shin. Hei pawh hi beisheina dik lo leh sual a ni, thil engpawh i duh thu a mi i pok kha a hu tawk pawh lak chhuah leh kher i tum tur ani love, hei hi at vang leh thil zahthlak ani tih hrereng ang che, chu ai chuan i pek loh tawp pawh a ṭha zawk ani; chutichuan fakna leh ṭhian ṭha pawh i ni thei zawk mah-na.

Amah-erawh-chu hlawh tawk kan hmu bawk e, tiin tupawh in a hnathawh thlah dah in ngaih sâk lo shela, a hlawh tawk pawh kha a hmu tur ani lo vanga, ngun tak a, ṭha tak a in tih pawh in, kan tihtur reng kan thawk chauh ani tih hre rawh u. Pathian lehkhabû in "Mitiu a hnathawh ang zel a rulh in a awm ang," a ti ngauawh sawrkar pawh in, mi eng emawzat hna thawk ṭha te chu, kaisâ a ta leh chawimawina tangka pai an pe tawh ashin, tupawh mahni hna a fel tak a thawktu chuan, rulhna lawm-man lâk luih ni hauh lovin a hmu zawk dawn anih chu.

Havildar,

Lalhêma

8 A. B. Corps.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 9 NA | **SEPTEMBER 1918** | A man kum khat chung 1/ chauh ani

Enkawltu (Editor) - **Makthanga** **Aijal.**

Chhuahtu (Publisher).--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

A CHHUNGA THIL AWM.

TANGKA HMAN' LOVA DAH MAI MAI A [illegible] LOH ZIA, GERMAN LAM TANPUI ANI.

Tuna hian India ram mitin-in, "He indona [illegible] hian engtinnge ka tanpui theih ang?" tih kan ngaihtuah theuh tur ani a. Tuna kan India sipaite'n Sap ho [illegible] a ram tin a, hnai tak leh tlawmngai takin ral an kap a. Kan India mi hnathawk nawlte'n ram tiaa tlawmngai takin an bei a. Tuna English sipaite, Franch sipaite, Amerika sipaite leh India sipaite'n kan India ram hi an veng tlat a, keimani leh kan nupui fanaute ti [illegible] tur kan hmelma-te kha an dang tlat a. Mi zawng zawngte ral kap tur leh a hmuna hnathawk turin kal thei ani lo; nimahsela mitin in kan sipai ral kap te hi kawng eng a emaw tal in kan tanpui thei theuh tur ani. [illegible] indo dan hian ngam zawk turin sipaite chanh hi an tangkai ani lova, mi zawng zawng an tangkai thei theuh a-ni. Tuna kan sipai ralkap te hi silaite, silaimu-te, ei turte leh kawr leh puante pek an ngai a, chung zawng zawng chu in a mite'n kan ngaihtuah thei theuh a [illegible] chung kawng ngaihtuah duh lote leh a dailu ni zawkte hi kan hmelma German ho leh an tanpuite lama tang an ni ani. Tumah-in kan sipai mi veng himtute hi [illegible] tur lam leh a dal lam [illegible] tih kan duh lo theuh [illegible]

Tin, tuna ngaihtuah tlu, tangka hman' [illegible] chhunga dah mai mai te, lei a phum ho mai mai te [illegible] thi a leh banbuna te chher mai mai hian [illegible] an ram leh hnam chunga thil nasa tak an [illegible] hmelmate tan an tangkai zawk em em ani. [illegible] [illegible] dah ho mai mai tlu, kan Sawrkar hian [illegible] [illegible] turin tangkarua ram hia take mi an lei [illegible]

le hi ang a. Kan buhte, kan puante, kan chite leh engkim kan thawh chhuah hi tangkarua lei nan a kal zo anga, mi ram a a lut zo anga, kan rama thil a lo to êm êm anga, kan ram a lo pachhe sawt ôm ôm ang. Indona a tan hian silai mu ai mahin tangka a chak zawk alh theih ani. Tangka kan phum bo hi ral kah nan a thil ţangkai ber phum bo kan ni e.

Tûna India mite'n tangka hmun' lova kan dah mai mai avangin kan Sawrkarin Amerika ram aţangin tangkarua tangka a chher tur tam tak an lo lei ta a. Kan sipai râl kâp turte, kan lo thlo turte leh kan chi sheh lai chhuaktu tûrte mi tam tak tangkarua lai chhuak tûrin an lo ţûl ta zâwk a, kan chi sheh tûr phurhna tûr te, kan puan shin tûr leh kan thil duh engkim phurh na tûr rèl leh meilawngte chu tangkarua phur-in an lo ţûl ta chhèn zâwk a; chuvângin kan ram a hian hmân lai ai-in a leh hnih-in a lo to ta a, chi sheh tûr pawh kan hmu' zo ta lova. Tûna chutia ti lovin, kan tangka te hi dah mai mai ai-in, a boral hlauh-awm tawp shi lovin Sawrkâr hnêna pûk tir zâwk ila, kan tân a ţha zâwk êm êm shi a, tûna tu pawh-in "Ka dah rei thei lovang," a tih leh dâk in a dah shela, a duh hun apiangin a la chhuak leh thei shi a, "Ka dah rei thei ang," a tih leh, Warbond lei shela, a hlâwk êm êm shi a. Tangka kan vawn' bo mai mai chuan, tangkarua ram ata lei nân kan engkim a kal zo anga, kan ram a pachhe êm êm ang.

Hun dang te aiin tuna India rama tangka tak hi an la hmang tam zawk êm êm ani. Ram danga chuan tangka tak te chu Sawrkar an puktira, Sawrkar lehkhathawh apianga fel takin an hmang a, an ram

an lekha tangka ngawt an hmanga, kan ram ata thil an thiar lut-duak duak a, kan ram a lo pachhe telh telh a, anni ram a lo hausha telh telh ani. Tuna tangka kan lo vawn' bo avangin, kan duhzawng thil ngaihtuahna tur zawng zwng kha Sawrkarin tangkaiua ngaihtuah nan an hmang zova, kan ram a lo hreh-awm zawk ani. Tangka vawng bo mai mai lovin, Sawrkar puk tir ila, Sawrkarin kan damdawi tur emaw, kan puan shin tur emaw, kan chi sheh tur emaw ngaihtuah nan thiam takin hmang shela, kan tan a lo nuam zawk êm êm ang anga, nakin a Sawrkarin kan tangka a pung nen min pek kir leh hunu kan tan a h'awk êm êm bawk anga.

Chutiahuan tangka vawng bo mai mai te hian anmahni chunga leh an nupui fanau chunga leh an ram leh hnam chunga thil dik lo tak an ti ani tih i hre theuh tawh ang u.

Sd. H. A. C. Colquhoun,
Bawr-sap,
Superintendent,
Lushai Hills.

FRANCE RAMA KAL LO HAW LAWMNA THU.

Ka thian te u ka thu ziah hi khawngaih tak in lo chhiar ang che u. Tun a kan nuan duh tak te leh kan thian duh tak te thi tur tluk lai a kan ngai kha Pathian zara hlim tlang tak leh lawm tlang taka kan in hmu leh hi a lawm awm êm êm mai a. Ka thian te u nang ni engtinnge in in-lawm dan? Kei ni kan khua au lo thian' ni a kan hmaah dan chu, a khua in awm ni kan nuama Pathian tha awi lo te chuan an te [illegible] an nei zawng apiang in an in hmuaka a

ei tur te a tam êm êm a, a nuam êm êm mai a. Tin, Pathian thu awi erawh chuan engmah in hmuahna kan nei ve lova, mi tlem te leh mirethei hlir kan ni avang in. Tin, Pathian ṭanpui in lawm thu sawi turin kawt chhuah an kan lo in khawm a, lawm na entir nan puan sâr (tlag) khuang nen kan lo hmuak ve a. Tin, Pathian thu awi chu pakhat chauh ani a, mi dang te chu awi lo hlir an ni a, Nimahshela zu te pawh rui lo tak in an rawn in ti fimkhura kan lo hmuah tur an hriat avangin an lawm der êm êm mai a.

Tin, kei ni lam chuan lawm thu kan hotu tirhko Hranga'n thu a shawi a; tin, kan ṭhian te ho pawh chuan an hotu Liankhuma'n lawm thu a shawi ve leh a. Tin, mi pakhat Zahlira'n a ṭawngṭai a ti chuan chibai kan in buk ta a. Hemi ni bian kan lawm êm êm mai a kan lawm na thu Pathian pawhin mi lawm pui in kan ring. Tin, in thlen' hau a lawm na ran tal zat a kal chhung te hlir.

Sial.		Vaawk.		Kel.	
Liankhuma	1	Sila	1	Sailova	1
Telsha	1	Vanchhunga	1	Keichhuna	1
Khuma	1	Hualsailova	1	Thawmliana	1
		Rodaia	1	Phira	1
		Sailova	1	Huala	1
		Suaka	1		
		Keichhuna	2		
		Patlaia	1		
		Thangvela	1		
		Dara	1		
		Thawmliana	2		
		Chawnga	1		

	Vawk?
Dum	1
Lehlinga	1
Phira	1
Dea	1
Lalnawta	1
Lalkunga	1
A za vaih	26

Heti zawng hi um a hlim awm hi a lawm awm em em mai.

In [illegible],
Lalngilinga
Kanghmun [illegible].

FRANCE RAM.

France ram hian Mizo chungvâl chung thil [illegible] [illegible] [illegible] chawnghi e, chan [illegible] leh ve ram awm dan te a [illegible] lo a [illegible] te mi [illegible] takin tu hre tawh ang a; nimahsela thenkhat la kal ve lo leh la [illegible] ngai lo te [illegible] hriat an duh ve tawkin ka ringa! chuvangin a then a tak chhin [illegible] sawi ve anga:—

France ram chu a hriat [illegible] a, ranhung [illegible] [illegible] a awm le [illegible] te, rûl te, [illegible] [illegible] taivâng te, thosi te engmah a awm lo; sakei te, [illegible] te, chinghnia te pawh a awm lo; amaherawhchu tho a tam a, ram [illegible] pui pui a tam bawk.

France ram mi te chu an [illegible] hming chu "French" an ni a; anmahni chu [illegible] "[illegible] English" Sap te ang hian an [illegible]; amaherawhchu an tawng a hrang a, hnam [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] an [illegible] [illegible] te chu Sap (England) [illegible] [illegible] tawh a [illegible] mawi ani, an chet

dan leh an khawsak dan te leh an chaw ei dan te chu heng lai ŭ Sap ang mai an ni. Tin, French ho hi chu mingo an ni chung pawh in mihâng Africa mi te, India mi te an hmusit ve lova; anmahni chi te ang bawkin an be ţha in an zah der thei êm êm a, Africa rama ram lak tlêm tê an nei ve a, mihang sipai an nei ve bawka, chu mi hang te chu hmel chhe pui pui lu. theu re ru, hmui lip tiar tuar an ni a; nimahsela French ho chuan anmahni sipai te hlawh zat ang an pea, rawsawt pawh thuhmunin an hmuh tir a. Hmun khata chaw an ei pui a, hmun khata an mu hova; tin, an rama mi hang te leh anmahi chipui ngei chunga thu hmun in tumah ţan chuang lovin ro an rel ani.

Tin, keini ho kan zuk thlen' tirh chuan mihang an hmusit lo tih te kan la hre silova, an hmel ţhat zia leh keini hmel chhiat zia kan ngaihtuah in an in ah te va leng ila biak pawh min be duh lovang tih kan ringa; nimahsela kan va len' chuan "Tlahgval chibai" an lo ti a, ţhutthleng te chu min lo pe thuai thnai a, keini lah chu an ţawng kan hre si lova; amaherawhchu Sap (Englih) ţawng an hriat chhun an thawh a, a changin kei ni'n kut te in kan zai zir a, an nula te chuan thu shawi tur te an hre huem thei hle mai. Sap dana chuan tlangval te lo leng shela, nula ngawirenga an awm a, ţawngna an hriat loh chuan "Mi â" ti in an ngaih avangin; nula in an tleirawl tirh in ţawngna tur hriat hi an zir ţhin ani. Tin, Mizo chu khual hla taka mi te va hmu ila, kan in biak pawhna hmasa ber chu "In dam nang em?" tih leh "In thlawhma a tha em?" tih hi a ni a, nimahsela French ho nena kan in biakna bes, chu, "Kum eng zat nge i nih?" tih leh "Nupui i nei tawh

em?" tih hi ani ber.

Tin, French ho hi thil an thiam hle a lekha pawh an ziak thiam êm êm a; an pitar te pawh lekha ziak mawi a chuan kan tluk thei hauh lo. Thil engkim a, chhe lam ô pawh, ṭha lama pawh "BER" tih theih an ni.

Tin, French ho chauh pawh ni lovin Sap (English) ho pawh in mi an biakin "I hming eng nge ni? I hlawh eng zat nge?" tih leh; "Khawi i ram aṭanga lokal nge i nih?" tih hi a mamawh chauh va tih loh chu mi tumah an sâwt phung phung ngai hek lo. Tin, French ṭi ngval pakhat ṭha ka ti chu tuna kan lo hâwn ṭum hian "Marseilles France ram khawpui pahnihna hi kan rawn tlawh a, khaw ropui tak leh mawi taka ni a, chumi khaw chhira chuan ni ṭhum lai kan châma, kan awmna hmun hming chu "Les Olive" an ti a, tin vawi khat chu Marseilles khaw chhunga ka va lenga thui deuh mai kawng ka hova, kawt-thlêra ka kal te chuan, in a ropui avang leh a shân avângin khâm kara kal ang mai ka ni a, in pang leh van ngawt ka hmu mai mai a; French ṭlangval pakhat Sap ṭawng tlêm te a thiam a, ka manga'n tawh vei nen chuan mi hrual ta a, kan bah vê vê hle a, a kawnga hlat avangin; tin, nakin a chuan "Ka tan i hah êm êm a, kei pawh ka lawm êm êm mai," ti in coffee lei shak ka tuma; nimahsela ani chuhn, "Nang sawng mi khual i nih hi; chuvângin keima'n coffee man a tan pawisaaka pe [illegible] ang," a ti a; amah chuan a lei ta sawk a; tin, kei chuan lawm man a [illegible] a ni dawn [illegible] ti ka in ring a, lawm mana Franc [illegible] 1/11/0 hu anih pek ka tum a, a la duh lo [illegible] Salvation Army i ni a lo?" ka ti a. A

ni chuan "Ni lo, Roman Catholic ka ni" a ti a.

Tin, Marseilles khua aṭangin kan chhuak ta a, Port-said khua ah ni sarih kan awm a chu khua chu France ram ngaihtuahin a hrehawm ngawt mai; ni a sa viau mai a, vaivut a tam êm êm bawka, chumi khua a chuan chitin an awm bawka, English te, (Sap) French mi te, Spain mi te, Portogues mi te, Italy mi te, Grik mi te, Russia mi te, Turk mi te Arab mi te, Juda mi te, Assyrian mi te Egyptian mi te, Negro hmui chhah te, Negro lu theu mi te, Zuloo mi te an awm a, chung chu ṭawng hrang te an ni ṭheuh shi a.

Tuna France rama kal hi Company dang hotu te dang chu ka hre hlei lova; amaherawhchu kan Company 29na a kan hotu te chu an ṭha in-an fel hle a, ho te thu nun dan an thiam êm êm a, anmahni Pathian ring lo nimahsela rorêl dân an thiam hlê ani. Tin, kan Mizo kuli ho chu tlâwm an ngâi thei êm êm a, vai ho kuli te erawh chu an hmôl leh an nungchanga kan en in tlâwm ngaihna hmel pu in kan hmu lo, an tuar zuau vin an ṭap zing-êm êm ani.

Tin, Sap dân mawi ṭhen khat kan Mizo ho hian la ila, kan Mizo hnam hi kan mawi shawt in ka ring ani, a zawng a za chuan kan thiam na leh kan finna in a tlin' lo tawp anga; nimahshela kan tum chuan ṭhen khat chu kan tan zir theih a awm.

Zun leh ek thiar kawng a hian mi hmuh lo lai hun hi zawng hram thei ila, mawina pakhat zir harsha lo pawl ani. France rama hian India mi chi tam tak kan kal a; nimahsela Mizo ho tluka hming ṭha pu an awm lo a chuvangin India rama hian Mizo hi tlawmngai thei hnam kan nih ka ring ani.

Tuna hian French ho in laihna hla tlêm-in ka'n siak a, Sol-fa thiamte'n an zir theih nan, a Solfa hen ka'n siak a ni:—

MARSEL HLA.

| : .s, :s, .s, | d : d | r : r | s :-.m | d .d :m .d |
1. Ye sons of France a rise to glo ry hark hark what
2. Oh sae red love of home and coun try breath in our

| l, : f |—:r, t, | d :— | .d : d .r | m : m | m : f.,m |
voi ces bid you rise your ty rant deed are told in
sons Thine our pure flame oh li- ber- ty can bar con

| m : r .r :r .m | f : f | f : s.,f | m :- | .s : s .s |
sto- ry, be hold their standard o'er you flies behold their
fine Thee can wheep thy no ble spi rit tame can wheep thy

| s : m.d s :m.d | s, :— | s, : s, .s, | r : r | f : r .t, |
stan dard o'er you flies shall you your countrys wrongs un
no ble spi rit tame be neath our flags may all con

| d : d | d : t, .t, | l, :— .d | d : t, .d | r :— | : r |
heed ding be hold that fierce that hire ling band lay
tend der for thier arm tri um phant to wield be

| m :- .m | m .f : s .f | m :— | : m | r :- .r | r .f : m |
waste and de so late our land while peace and li berty
there for them as sower and sheild and the world will bless our

| r : r | de :— | : .s | s :— | .s : m., d | s :— |
lie blee ding To arms to arms ye brave
de fen der
: .s | s :— | .s : m., d | t, :— |
: .d | d :— | .d : d., d | s, s, s, s, |
to arm ye

| : s | s :— | .s : m., d | r :— | : s, | d : r | m :— |
In firm bat ta lion stand March on march on
| s | s :— | .s : m., d | t, :— | : s, | m : s, d :— |
| d | d :— | .d : d., d | s, s, s, s, : s, | d : l, | s, :— |
brave bat ta lion stand

[illegible]

[illegible]ANVAWRA LEH THAN-NGURI IN-NEIH NA THUO

THAN-NGURI [illegible] Khamliana (Lungleng [illegible]) [illegible] Chhuanvawra [illegible] neih ni a, mipa lam in man; [illegible] pek leh hmeichhe lam in an thuam chin he hunaia hian kan tiak. He [illegible] ni a ṭangin he lekha [illegible] tlu [illegible] zawng [illegible] nghet [illegible] rual in a lo awm [illegible].

[illegible] LATANA [illegible]. Thihna hrui khat [illegible] man tangka 60. Thimal thil thal 12 a man tangka 20. [illegible] a man tangka 40. Sial (Mithun) [illegible] a man tangka 100. Thival hrui khat in man tangka 4. Tangka [illegible] Sepui (sehring) pakhat a man tangka 40. Sepui 2 [illegible] pakhat [illegible] duh hun [illegible] thei tur a ni, a man tangka 80. A [illegible] Rs. 58[illegible]/0/0.

HMEICHHE THUAM. Thipui (a fangsei 16, a kam 16, a [illegible] 3, leh a hmawr per 2) a man cheng 1,000/0/0. "He [illegible] man kan siak hi, dannarana sawi fiahna chauh ani a, hral ral ah chuan a leh hnih pawh a phal a ni [illegible] ani. [illegible] hrui thum hmun khata thil zawm [illegible] 2 [illegible] cheng 800/0/0. Thival hrui 7 [illegible] 20 thuih hrui 7 man cheng 140. Thival hrui [illegible] cheng 10 thuih hrui thum, man cheng 30. [illegible] tak tak 2 nen pawi thi ṭek in a [illegible] cheng 80/0/0. Rangkachak zungbun 1 a man cheng 25/0/0. Puanfen tak 54 a man cheng 54 Notingham (chouliem) 1 a man cheng 8 Puanchei 7 cheng 5 man thuih a vai in cheng 35 Puan [illegible] 7 a man [illegible] cheng [illegible] Puan dang lam 4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

	Rs.	A.	P.
Kawr thuichhawp 1	2	0	0
Mawmadnang	8	0	0
Sentelek duang	4	0	0
Rial thleng 1	1	0	0
Kamis lum 1	6	0	0
Ngên berbbu 8	8	0	0
Dar no (ngên) 2	2	0	0
Ehauk bel 1	2	0	0
Saikhup ngên 2	4	0	0
Ehaukbel tê 1	1	0	0
Berbbu 3	2	0	0
Aluminium No. 1	1	0	0
Tangka hmui thlûr 2	2	0	0

	Rs.	A.	A.
Tangka fian 1	1	0	0
Thingpui no 1	1	0	0
Ting duang 43	43	0	0
Thâl 11	44	0	0
Darbâlpui	40	0	0
Tangka ţal	100	0	0
Thanţhuama thawh	20	0	0
Chawtawih var leh no 8	12	0	0
Sebawng pui 1	40	0	0
Hrangkunga'n tangka	4	0	0
A vai-in Rs.	1967	0	0

LAWINA.

Sial 1	50	0	0
Sebawng 2	27	0	0
Vawkpa 1	10	0	0
Vawkpui 6	30	0	0

Lâwina sawng sawng belhkhawm in Rs. 117 0 0

Lâwina leh hmeichhe thuam belhkhawm in Rs. 2084 0 0

Makthanga.

VAWK NO PIANG MAK THU.

Kaihlap te u,

Ka hlâwn hi ngun takin lo ... [illegible] ... July thla a ... [illegible] ... vawk ... [illegible] ... phais in a piang ... [illegible] ...

paruk ani; a beng chu pali ani a, a mit chu pali bawk ani a, a mit hnuai a a beng a awm a, "hetiang a thil mak reng reng kan la hmu ngai lo" an ti huai huai mai a; a mak an ti êm êm mai; tin, a vawkpui pawh chu a zan a chuan sakei in a sheh ta mai a a mak kan ti êm êm mai.

In thian,

Darneia.

Zalala khua. 23/6/13.

JERUSALEM CHHIAT THU A. D. 70.

Isua hian vawi tam tak Juda te zing a a lokal leh na tur leh Jerusalem chhiat tur shawi fo mahshela an awi duh hauh lo. An ngai tha duh ngai hek lo. Amaherawhchu an ngaih duh loh avângin Isua'n a thil tih tur a thulh duh ngai lo, an awi loh lai takin, leh ho khawvel sual a ●am tak a an awm lai takin an Jerusalem engmah tih chhiat theih tur ni a an rin ngai loh Pathianin Rom sipaite hmangin a rawn ti chhe ta vak mai a, chutichuan an biak in lian, Lal Heroda lian a'n a shak te chu a mawina sawng zawng nêa tih chhiat vekin a lo awm ta. Chu chu Isua thih a chin kum 40 April thla tak. a a ni. Lir nasha takin a lo nghing a, kuih repui tak tak te chu a lo chim a. Chu valeh an râl Rom sipai ho chuan an lo khat ta phut mai a. Nute teh pate chuan an fa duh êm êm te chu hum leh kilkawi duh mah shela eng tin mah an tih thei ta lo, an fa duh êm êm te kha Rom sipai ho chuan an mit hmuh reng a te khan daih hriam in an chhun vak vak mai a, a pui a pang in tumah reng sah leh sherh nei hauh lovin an aghsaisha ta vak mai a ni, pumpelh duh mahshela an pumpelh hman ta lo, a tlaf tak a

vangin. Tin, a pui a pang chhiar in mi 1.100,000 an that a a, tin, mi 90,000 sal a hruai-in an awm a, ta vek mai a; chutichuan an khaw pui chu eng mah lo a lo ni ta.

He Juda hnam bian eng vang in nge he ti kan va an tuar? Isua'n vawi tam tak a shawi lo pawh a an awi duh loh leh an in buat shaih duh lo vang ani. Al ka thian-ngai teh, Isua'n thu a shawi tawh chu mihring in an awi duh loh vang niai in a thulh duh chuang shi lova, engtinnge kan ti ang; Kan in ring tur ani. Ni tin Bible thu chhiar in lawm tak in a tan in hman tur ani. Kan in rin duh loh chuan he hnam a tak te ang bawk hian kan tuar ve ang.

Pawla'n (An zinga then khat in Lalpa chu an fiah a, rul in a ti boral ang khan A mah i fiah shuh ang; Tin, heng hi kan tan entirna chu ani ti a Korinth ho te hnena hman lai Israel sual zia a shawi ang bawk khan he Jerusalem chhiatna pawh hi hriat reng a tul ani; kan lo in rin thei na tur leh kan lo in peih theih na turin. Juda ho rin Isua an rin duh loh leh a thu an ngaih loh avang a an lo boral tawh avangin kei ni'n a thu ngai in a mah kan ring tur ani. "Chuvangin ngai ven rawh u, eng ni a nge in Lal a lokal dawn in hre shi lo." Math., 24: 42. Thianga,

Cherrapunjee.

MI RETHEI TAN A THAWHLAWM.

Tuna [illegible] tlangval te France rama kal te [illegible] [illegible] 25th Sumbunga pawl te an ni a Gang khat a [illegible] [illegible] zinga chuan mi pakhat Donoka a lo thi te a [illegible] [illegible] rethei em em loh an pap thlem nan

lawm kan lo shiama, kan ṭhian te ṭhen khat chu-hlawm ngai takin an lo thawh ta hlawm a. A thi leh pa chu an lawm êm êm a, a a hnuai a thawh-tu ta hming ka ziak a.

		Rs.	A.	P.
1	Thanghiianga Headman	4	0	0
2	Sumkunga	1	0	0
3	Zaṭhianga	1	0	0
4	Lalvela	1	0	0
5	Lalbanga	1	0	0
6	Thangchina	1	0	0
7	Hualtiana	1	0	0
8	Saingena	0	2	0
9	Hmartawna	0	8	0
10	Salchhunga	0	2	0
11	Shena	0	2	0
12	Thangpianga	0	2	0
13	Shêna	0	2	0
14	Kawrkbama	0	2	0
15	Kapsinga	0	4	0
16	Manliana	0	4	0
17	Thanchhunga	0	4	0
18	Hrangbawia	0	4	0
19	Lalnghenga	0	2	0
20	Manga	0	4	0
21	Lal	0	2	6
22	Chhura	0	4	0
23	Rothanga	0	8	0
24	Hangtea	0	4	0
25	Lukawla	0	8	0
26	Lianchana	0	4	0
27	Biala		...	...
28	Hranghrima	0	1	0
29	Huata	0	4	0
30	Thatchianga	0	2	0
31	Chawnga	0	8	0
32	Thangthula	0	1	0
33	Lâma	0	2	0
	Totol.	15	10	6

Thawhlawmna hi kan Zo ram a hian kan la ngai lo mang lova, tu te pawh in lo ngaihtuah ula, kei ... ṭangkai êm êm leh ṭha êm êm in ka ring ani. ... thawh ta te'n an no khat leh sikret zial khat emaw ... hmun' tur kha, thawh khawm chuan mi rethei ... chuan an chhungin kum khat ṭam a an lo nun'

pui thei lial a, kan thingtlang ram a hian kum khua in lo ching thei ila, dan mawi tak ni in ka ring a ni. Kan ṭhian pakhat Biala chhuungte melveng a mi hian a thawh ve duh lo a mi hei zawng zinga hian tlawm ngai lo ber ani e kan ti.

Zahula,

Sailo.

Champhai.

7/8/1918.

SAWRKAR SUM BA HO KHAW LALTE ZAWNG ZAWNG HRIATTIRNA

Kuminah hian thlawhhma a ţha deuh fe na chungin tam laia Lal ho an khuate nena Sawrkar sum pukte ho khan an rul lo tih ka lo hria a.

Sawrkarin a ţanpuite tan hei hi thil mawi lo tak mai a ni. Tu khua mah ngaihdam an ni ang tih thu a awm lova, chuvangin an sum bat hi an lo rulh theih loh chuan hming chhiatna nasa tak an nei dawn a ni a, an ramte pawh ram dang Lal an sum bat rulh sak duhtute hnenah pek sak hial pawh a ni thei ang.

Chuvangin sum ba rei lutukte rulh theihnazia hi ngaihtuah a ţul a ni.

Aijal a Sawrkar Contractor ina buhfai dah khawmna ah buhfai mound khatah cheng 5 zelin a lo lei ang.

Hemi thu hi February ni 15-1932 ah ka ennawn leh ang a, an sum bat pek hun tawh, lo la pe lo reng te khua chu nasa taka ngaihtuah an ni ang.

C. H. Bell,
Superintendent
Lushai Hills.

Dated Aijal
The 14th January 1932.

BÂWKA P. W. D. ZIAKTU LUNGLEH

Kan ţhianpa Bâwka thih thu Chanchinbu a kan han-sawi kha, a nupui leh a fate panga a thihsan chu Aijal ah an lo pêm phei leh na a, ţanpuina thawhlawm siam a lo ni a. Hemi hnuaia ziahte hian an lo [illegible] a, a vaiin tangka 29-6-0 a lo tling a, a lawm[illegible] mai a ni.

1.	Babu R. C. Das Supervisor	3	0	0
2.	Babu A. K. Sen Gupta Head Clerk	2	0	0
3.	Ratneswar Barua S. I.	1	0	0
4.	R. C. Domai A. S. I.	0	6	0
5.	Babu S. C. Dam P. W. D.	0	8	0
6.	Babu D. C. De P. W. D.	0	8	0
7.	Babu D. C. Dhar P. W. D.	0	8	0
8.	Ahmed ali Dewan Overseer	1	0	0
9.	Babu R. C. Deb S. O.	0	8	0
10.	Babu P. C. Bhattachirjee S. O.	0	8	0
11.	Makthanga	2	0	0
12.	Thanga	2	0	0
13.	Zotuawnga	1	8	0
14.	Hmara	1	0	0
15.	Lianbûka	1	0	0
16.	Lianhnuna B. A.	1	0	0
17.	Suaka	1	0	0
18.	Zialunga	1	0	0
19.	Rualkhuma	1	0	0
20.	Kailuia B. A.	1	0	0
21.	Saikhuma	1	0	0
22.	Tunga C. I.	1	0	0
23.	Vaia D. R.	1	0	0
24.	Lianţhuama	0	8	0
25.	Chalţhiauva	0	8	0
26.	Chhunruma	0	8	0
27.	Hrangdawla C. I.	0	8	0
28.	Rualkhuma S. O.	2	0	0
	Total	29	6	0